

See tõlge on informatiivne,
õiguslikult siduv on üksnes ingliskeelne versioon.

MÄÄRUS

AVALIK KONKURSS

**„RB ÜLEMISTE REISITERMINALI JA TALLINNA VANASADAMA TEN-T PÕHIVÕRGU VAHELISE
RAUDTEEÜHENDUSE (KERGRAUDTEE VÕI TRAMM) TEOSTATAVUSUURING JA TEHNILISE
RAAMISTIKU UURING“**

(TUNNUSNUMBER RBR 2017/22)



Co-financed by the European Union
Connecting Europe Facility

2017

SISUKORD

1. Üldine teave	3
2. Hankekomisjoni õigused.....	3
3. Hankekomisjoni kohustused.....	3
4. Pakkuja õigused	4
5. Avaliku konkursi objekt	4
6. Pakkuja.....	5
7. Pakkujate valikukriteeriumid	5
8. Teiste isikute võimekusele tuginemine	14
9. Alltöövõtjad	14
10. Pakkumise tagatis.....	14
11. Rahastamisettepanek.....	15
12. Tehniline pakkumine	16
13. Pakkumise sisu ja vorm.....	16
14. Pakkumise esitamine.....	17
15. Pakkumiste avamine.....	17
16. Tehnilise pakkumise kontrollimine	18
17. Rahastamisettepanekute kontrollimine	18
18. Lepingu sõlmimise kriteeriumid	18
19. Pakkuja kontroll enne lepingu sõlmimise kohta otsuse langetamist.....	22
20. Otsuste tegemine, tulemuste väljakuulutamine ja lepingu sõlmimine.....	22
21. Lisad.....	23
1. lisa. Taotlus	25
2. lisa. ÜKSIKASJALIK rahastamisettepanek.....	26
3. lisa. Tehniline kirjeldus.....	28
4. lisa. Üksused, kelle võimetele pakkuja tugineb.....	48
5. lisa. Alltöövõtjad	49
6. lisa. Pakkuja kogemus.....	50
7. lisa. Põhieksperdi kogemus	51
8. lisa. Lepingu eelnõu	53

MÄÄRUS

1. ÜLDINE TEAVE

- 1.1. Selle avaliku konkursi identifitseerimisnumber on RBR 2017/22.
- 1.2. Kohaldatav CPV-kood on: 71300000-1 (inseneriteenused).
- 1.3. Hankija on aktsiaselts RB Rail AS, juriidiline aadress: Kr. Valdemāra iela 8-7, Riia LV-1010, Läti (edaspidi **hankija**).
- 1.4. Avalikku konkursi kaasrahastab hankija ja Euroopa ühendamise rahastu (CEF).
- 1.5. Lepingu eeldatav maksumus on **250 000 EUR** (kakssada viiskümmend tuhat eurot) ilma käibemaksuta.
- 1.6. Käesolev avalik konkurss on korraldatud kooskõlas Läti riigihangete seadusega, mis on jõus hanketeate avaldamise kuupäeval.
- 1.7. Avaliku konkursi määrus (edaspidi **määrus**) ja kõik selle lisad on vabalt kättesaadavad hankija kodulehel <http://railbaltica.org/tenders/>.
- 1.8. Avaliku konkursi määruse muudatused ja vastused tarnijate küsimustele avaldatakse hankija kodulehel <http://railbaltica.org/tenders/>. Tarnija on kohustatud pidevalt jälgima kodulehel avaldatud informatsiooni ja arvestama seda oma pakkumises.
- 1.9. Hankija kontaktisikud selle avaliku konkursi raames.
 - (a) Avaliku konkursi haldusküsimustes: hanke peaspetsialist Mārtiņš Blaus, telefon +371 28118533, e-posti aadress martins.blaus@railbaltica.org;
 - (b) hanke sisu puudutavates küsimustes: projektiekspert (Eesti) Karmo Kõrvek, telefon +372 53423015, e-posti aadress karmo.korvek@railbaltica.org.
- 1.10. Hankekomisjon ja tarnija vahetavad teavet kirjalikult inglise keeles ning dokumendid saadetakse postiga, elektrooniliselt või antakse isiklikult üle.
- 1.11. Tarnija võib taotleda määruse kohta lisateavet. Lisateavet saab taotleda kirjalikult, saates taotluse hankekomisjonile posti teel, elektrooniliselt või andes selle isiklikult üle. Lisateavet tuleb taotleda õigeaegselt, et hankekomisjon saaks sellele vastata mitte vähem kui 6 (kuus) päeva enne pakkumiste esitamise tähtpäeva. Hankekomisjon esitab lisateavet 5 (viie) tööpäeva jooksul alates taotluse saamisest.
- 1.12. Tarnija katab kõik kulud, mis on seotud pakkumise ettevalmistamisega ning selle esitamisega hankijale. Esitatud pakkumisi pakkujale ei tagastata, kui seda ei ole määrukses eraldi sätestatud.

2. HANKEKOMISJONI ÕIGUSED

- 2.1. Hankekomisjonil on õigus nõuda avaliku konkursi mistahes etapis, et pakkuja esitaks kõik või osa dokumentidest, mis tõendavad pakkuja vastavust pakkujate valiku nõudmistele. Hankekomisjon ei nõua selliseid dokumente või sellist teavet, mis on juba tema käsutuses või saadaval avalikes andmebaasides.
- 2.2. Kui pakkuja esitab lepingu sõlmimist tõendavaid dokumente (nt koopiaid), siis esitatud dokumentide õigsuses kahtlemise korral võib hankekomisjon nõuda, et pakkuja näitaks originaaldokumente.
- 2.3. Pakkumise hindamise käigus on hankekomisjonil õigus nõuda sisalduva teabe täpsustamist.

3. HANKEKOMISJONI KOHUSTUSED

- 3.1. Hankekomisjon tagab avaliku konkursi menetluse käigu dokumenteerimise.
- 3.2. Hankekomisjon tagab vaba ja otsese elektroonilise juurdepääsu avaliku konkursi menetlusedokumentidele aktsiaseltsi RB Rail AS koduleheküljel <http://railbaltica.org/tenders/>.

- 3.3. Kui huvitatud pakkujad on õigeaegselt kirjalikult posti teel, elektroonselt või isiklikult kohale toimetades nõudnud täiendavat teavet avaliku konkursi menetlusedokumentides sisalduvate nõudmiste kohta, mis puudutavad pakkumise koostamist ja esitamist, või pakkuja valimise kohta, esitab hankekomisjon vastuse elektroonselt 5 (viie) tööpäeva jooksul, kuid mitte varem kui 6 (kuus) päeva enne pakkumiste esitamise tähtaega. Samaaegselt selle teabe saatmisega tarnijale, kes küsimusi küsis, avaldab hankija selle informatsiooni oma koduleheküljel <http://railbaltica.org/tenders/>, kus on saadaval avaliku konkursi menetlusedokumendid, märkides küsitud küsimuse.
- 3.4. Kui hankija on muutnud avaliku konkursi menetlusedokumente, avaldab ta selle teabe hankija koduleheküljel <http://railbaltica.org/tenders/>, kus on saadaval avaliku konkursi menetlusedokumendid, mitte hiljem kui 1 (üks) päev pärast seda, kui ta saab teate selle kohta, et muudatused on esitatud avaldamiseks hangete jälgimise büroole (*Procurement Monitoring Bureau*).
- 3.5. Teavet vahetatakse ja säilitatakse selliselt, et kõik pakkumistes sisalduvad andmed on kaitstud, ning hankija saab pakkumiste sisu kontrollida ainult pärast nende andmete esitamise tähtpäeva möödumist. Ajavahemikul pakkumiste esitamisest kuni nende avamiseni ei avalikusta hankija teavet teiste pakkumiste olemasolu kohta. Ajavahemikul pakkumiste hindamisest kuni tulemuste väljakuulutamise hetkeni ei avalikusta hankija teavet hindamisprotsessi kohta.
- 3.6. Hankekomisjon hindab pakkujaid ja nende esitatud pakkumisi riigihangete seaduse, avaliku konkursi menetlusedokumentide ja teiste õigusaktide kohaselt.
- 3.7. Kui hankekomisjon teeb kindlaks, et pakkuja, tema alltöövõtjaid või isikuid, kelle võimetele pakkuja tugineb, puudutav teave, mis sisaldub esitatud dokumentides, on ebaselge või mittetäielik, nõuab ta, et pakkuja või pädev asutus selgitab või täiendab pakkumises sisalduvat teavet. Vajaliku teabe esitamise tähtaeg määratakse võrdeliselt ajale, mis on nõutud sellise teabe ettevalmistamiseks ja esitamiseks. Kui hankekomisjon on nõudnud esitatud dokumentide täpsustamist või täiendamist, kuid pakkuja ei ole seda teinud kooskõlas hankekomisjoni nimetatud nõudmistega, puudub hankekomisjonil kohustus korduvalt nõuda, et nendes dokumentides sisalduvat teavet täpsustatakse või täiendatakse.
- 3.8. Hankekomisjon koostab aruande avaliku konkursi korra kohta ja avaldab selle oma koduleheküljel <http://railbaltica.org/tenders/> 5 (viie) tööpäeva jooksul alates avaliku konkursi tulemuste kohta otsuse vastuvõtmisest.

4. PAKKUJA ÕIGUSED

- 4.1. Hankija võib taotleda ning 3 (kolme) tööpäeva jooksul alates taotluse esitamisest saada eksemplari pakkumise avalehest, mis on ühtlasi pakkumise avakoosoleku protokollis lisa.
- 4.2. Kui hankija saab pakkuja kohta vajaliku teabe otse pädevalt asutuselt, andmebaaside või muude allikate kaudu, on vastaval pakkujal õigus esitada avaldus või muu dokument asjaomase teabe kohta, kui hankija saadud teave ei vasta tegelikule olukorrale.
- 4.3. Kui pakkuja arvab, et tema õiguseid on rikutud või selline rikkumine on võimalik Euroopa Liidu õigusaktide või muude õigusaktide võimaliku rikkumise tõttu, on pakkujal õigus esitada kaebus hangete jälgimise büroole (*Procurement Monitoring Bureau*) vastavalt riigihangete seaduses sätestatud korrale pakkuja valiku nõuete, tehniliste spetsifikatsioonide või muude seda avalikku konkurssi puudutavate nõuete kohta, samuti seoses hankija või hankekomisjoni tegevusega avaliku konkursi toimingute jooksul.

5. AVALIKU KONKURSI OBJEKT

- 5.1. Avaliku konkursi objekt on viia läbi uuring selleks, et uurida võimalusi (vähemalt kolme) reisijateveoks Vanasadama ja Rail Baltica Tallinn Ülemiste raudteejaama vahel tehnilisest ja majanduslikust vaatenurgast, teha tasuvusanalüüs ja pakkuda optimaalne lahendus

skemaatilise marsruudi kujul, mida kasutada projekteerimisel sisendandmetena¹ (edaspidi **uuring**). Peamine eesmärk on tagada tõhus ühendus mõlema TEN-T sõlme vahel, pakkudes jätkusuutlikku, kvaliteetset, suure läbilaskevõimega ja kiiret ühendust, et integreerida linnasiseseid, linnalähedasi ja rahvusvahelisi reisijatevoogusid.

5.2. Uuring viiakse läbi Tallinnas (Eesti).

6. PAKKUJA

6.1. Pakkumise saab esitada:

6.1.1. pakkuja, kes on juriidiline või füüsiline isik (edaspidi „pakkuja“) ja kes vastab pakkujate valikukriteeriumidele;

6.1.2. pakkujate rühm (edaspidi ka „pakkuja“, „ühispakkujad“), mis vastab pakkujate valikukriteeriumidele:

- (a) pakkujate rühm, kes on moodustanud ühingu konkreetselt selle avaliku konkursi jaoks. Sel juhul loetakse kõik ühingu liikmed 1. lisas „Taotlus“. Kui lepingulised õigused otsustatakse anda niisugusele ühingule, peab kõnealune ühing enne lepingu sõlmimist kas sõlmima oma äranägemise järgi ühingulepingu (vastavalt Läti tsiviilseadustiku paragrahvides 2241–2280 sätestatule) ja esitama selle lepingu koopia hankijale või asutama täis- või usaldusühingu (Läti äriseadustiku IX ja X peatüki alusel) ning teavitama sellest kirjalikult hankijat.
- (b) Asutatud ja registreeritud ühing (täisühing või usaldusühing vastavalt Läti äriseadustiku IX ja X peatükile) (edaspidi ka „pakkuja“), mis vastab pakkujate valikukriteeriumidele.

7. PAKKUJATE VALIKUKRITEERIUMID

7.1. Kõrvalejätmise põhjused

Hankija jätab pakkuja edasisest avalikul konkursil osalemisest kõrvale mis tahes alljärgneva asjaolu ilmnemisel:

Nr	Nõudmine	Esitatavad dokumendid
1.	<p>3 (kolme) aasta jooksul enne pakkumise esitamist ei tohi pakkuja, isik, kes on pakkuja juhatuse või nõukogu liige, esindusõiguslik isik, volitatud isik või isik, kellele on antud luba esindada pakkujat filiaaliga seotud tegevustes, olla süüdi mõistetud või tema suhtes ei tohi olla rakendatud sunnimeetmeid niisuguse prokuratuuri määrusega, mis puudutab jõustunud karistust või kohtuotsust ja mida ei või vaidlustada ega edasi kaevata ning seda mis tahes alljärgneva kuriteo toimepanemise korral:</p> <p>a) kuritegeliku organisatsiooni loomine, juhtimine ning sellesse või mis tahes muusse kuritegeliku organisatsiooni alla kuuluvasse rühmitusse kuulumine või muu kuritegelik moodustis või osalemine</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Lätis registreeritud või asuva pakkuja, isiku, kes on pakkuja juhatuse või nõukogu liige, esindusõigusliku isiku, volitatud isiku või isiku puhul, kellele on antud luba esindada pakkujat filiaaliga seotud tegevustes, kontrollib hankija vastavat teavet avalikest andmebaasidest iseseisvalt. - Lätist väljaspool registreeritud või asuva pakkuja, isiku, kes on pakkuja juhatuse või nõukogu liige, esindusõigusliku isiku, volitatud isiku või isiku puhul, kellele on antud luba esindada pakkujat filiaaliga seotud tegevustes, peab pakkuja esitama asjakohase avalduse, mille on väljastanud tema registreerimis- või elukohariigi pädev asutus.

¹Projekteerimine (esialgne projekt ehitusloa saamiseks) ei ole selle uuringu osa.

Nr	Nõudmine	Esitatavad dokumendid
	<p>kuritegudes, mille on toime pannud niisugune organisatsioon,</p> <p>b) altkäemaksu võtmine ja andmine, altkäemaksu ebaseaduslik omastamine, altkäemaksu vahendamine, ebaseaduslik osalemine kinnisvaratehingutes, keelatud hüvitiste võtmine, ärialase altkäemaksu pakkumine, ebaseaduslik hüvitiste taotlemine, hüvitiste vastuvõtmine ja pakkumine, kauplemise mõjutamine,</p> <p>c) pettus, ebaseaduslik omastamine või rahapesu,</p> <p>d) terrorism, terrorismi rahastamine, terrorismile õhutamine, terrorismiähhvardused või isiku värbamine ja koolitamine terroriaktide täideviimiseks,</p> <p>e) inimkaubandus,</p> <p>f) maksudest ja samalaadsetest maksetest kõrvalehoidumine.</p>	
2.	<p>On tuvastatud, et pakkumise esitamise tähtaja viimasel päeval või päeval, kui langetati otsus õiguste sõlmimise kohta hankelepingu sõlmimiseks, on pakkujal Lätis või riigis, kus ta on asutatud või püsivalt viibib, maksuvõlg, sealhulgas kohustusliku riikliku sotsiaalkindlustusmakse võlg, mis ületab mis tahes riigis 150 eurot.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Lätis registreeritud või asuva pakkuja, isiku, kes on pakkuja juhatuse või nõukogu liige, esindusõigusliku isiku, volitatud isiku või isiku puhul, kellele on antud luba esindada pakkujat filiaaliga seotud tegevustes, kontrollib hankija vastavat teavet avalikest andmebaasidest iseseisvalt. - Lätist väljaspool registreeritud või asuva pakkuja, isiku, kes on pakkuja juhatuse või nõukogu liige, esindusõigusliku isiku, volitatud isiku või isiku puhul, kellele on antud luba esindada pakkujat filiaaliga seotud tegevustes, peab pakkuja esitama asjakohase avalduse, mille on väljastanud tema registreerimis- või elukohariigi pädev asutus.
3.	<p>Pakkuja suhtes on välja kuulutatud maksejõuetusmenetlus, pakkuja äritegevus on peatatud, pakkuja on likvideerimisel.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Lätis registreeritud või asuva pakkuja, isiku, kes on pakkuja juhatuse või nõukogu liige, esindusõigusliku isiku, volitatud isiku või isiku puhul, kellele on antud luba esindada pakkujat filiaaliga seotud tegevustes, kontrollib hankija vastavat teavet avalikest andmebaasidest iseseisvalt. - Lätist väljaspool registreeritud või asuva pakkuja, isiku, kes on pakkuja juhatuse või nõukogu liige, esindusõigusliku isiku, volitatud isiku või isiku puhul, kellele on antud luba esindada pakkujat filiaaliga seotud tegevustes, peab pakkuja esitama asjakohase avalduse, mille on

Nr	Nõudmine	Esitatavad dokumendid
		väljastanud tema registreerimis- või elukohariigi pädev asutus.
4.	<p>Hankemenetluse dokumentide koostaja (hankija ametnik või töötaja), hankekomisjoni liige või ekspert on pakkujaga seotud või huvitatud mõne kindla pakkuja valimisest ning hankija ei saa sellist olukorda vältida niisuguste meetmetega, mis tooksid pakkujatele kaasa väiksemad piirangud. Hankemenetluse dokumentide koostaja (hankija ametnik või töötaja), hankekomisjoni liige või ekspert on eeldatavasti pakkujaga seotud mis tahes alljärgneval moel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kui ta on juriidilisest isikust pakkuja või alltöövõtja endine või praegune töötaja, ametnik, osanik, volitatud isik või liige ja niisugune suhe kestab või on lõpetatud viimase 24 kuu jooksul; - kui ta on juriidilisest isikust pakkuja või alltöövõtja isa, ema, vanaema, vanaisa, laps, lapselaps, lapsendatu, lapsendaja, vend, õde, poolvend, poolõde või abikaasa (edaspidi „sugulane“), osanik, kellele kuulub vähemalt 10% aktsiaseltsi aktsiatest, piiratud vastutusega äriühingu osanik, volitatud isik või ametnik; - kui ta on füüsilisest isikust pakkuja või alltöövõtja sugulane; <p>kui pakkuja on ühing, mis koosneb füüsilistest või juriidilistest isikutest, loetakse sidemete olemasoluks pakkujaga seda, kui hankemenetluse dokumendid koostanud isik (hankija ametnik või töötaja), hankekomisjoni liige või ekspert on ühingu liikmega seotud mis tahes eespool nimetatud viisil.</p>	Dokumentide esitamise kohustus puudub, kui hankekomisjon ei ole seda konkreetselt nõudnud.
5.	<p>Pakkujal on eelis, mis piirab konkurentsi hankemenetluses, kui tema või temaga seotud juriidiline isik pidas nõu hankijaga või oli muul viisil kaasatud avaliku konkursi ettevalmistamisse ja eelist ei saa takistada vähem piiravate meetmetega ning samuti ei saa pakkuja tõestada, et tema või temaga seotud juriidilise isiku osalus hankemenetluse ettevalmistamisel ei piira konkurentsi.</p>	Dokumentide esitamise kohustus puudub, kui hankekomisjon ei ole seda konkreetselt nõudnud.
6.	<p>12 (kaheteistkümne) kuu jooksul enne pakkumise esitamist on pakkuja jõustunud pädeva asutuse otsuse või kohtuotsusega,</p>	<p>- Lätis registreeritud või asuva pakkuja, isiku, kes on pakkuja juhatuse või nõukogu liige, esindusõigusliku isiku,</p>

Nr	Nõudmine	Esitatavad dokumendid
	mida ei saa vaidlustada ega edasi kaevata, sellises konkurentsioiguse rikkumises süüdi mõistetud, mis avaldus horisontaalses kartellikokkuleppes, välja arvatud juhul, kui asjaomane ametiasutus, kes tuvastas konkurentsioiguse rikkumise, on vabastanud pakkuja trahvist või vähendanud selle suurus leebema kohtlemise programmi raames.	<p>volitatud isiku või isiku puhul, kellele on antud luba esindada pakkujat filiaaliga seotud tegevustes, kontrollib hankija vastavat teavet avalikest andmebaasidest iseseisvalt.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lätist väljaspool registreeritud või asuva pakkuja, isiku, kes on pakkuja juhatuse või nõukogu liige, esindusõigusliku isiku, volitatud isiku või isiku puhul, kellele on antud luba esindada pakkujat filiaaliga seotud tegevustes, peab pakkuja esitama asjakohase avalduse, mille on väljastanud tema registreerimis- või elukohariigi pädev asutus.
7.	3 (kolme) kuu jooksul enne pakkumise esitamist on pakkuja jõustunud pädeva asutuse otsuse või kohtuotsusega, mida ei saa vaidlustada ega edasi kaevata, sellises rikkumises süüdi mõistetud, mis seisneb ühe või mitme niisuguse inimese tööle võtmises, kellel puudub nõutud tööluba või kelle jaoks on Euroopa Liidu liikmesriigis elamine ebaseaduslik.	<ul style="list-style-type: none"> - Lätis registreeritud või asuva pakkuja, isiku, kes on pakkuja juhatuse või nõukogu liige, esindusõigusliku isiku, volitatud isiku või isiku puhul, kellele on antud luba esindada pakkujat filiaaliga seotud tegevustes, kontrollib hankija vastavat teavet avalikest andmebaasidest iseseisvalt. - Lätist väljaspool registreeritud või asuva pakkuja, isiku, kes on pakkuja juhatuse või nõukogu liige, esindusõigusliku isiku, volitatud isiku või isiku puhul, kellele on antud luba esindada pakkujat filiaaliga seotud tegevustes, peab pakkuja esitama asjakohase avalduse, mille on väljastanud tema registreerimis- või elukohariigi pädev asutus.
8.	12 (kaheteistkümne) kuu jooksul enne pakkumise esitamist on pakkuja jõustunud pädeva ametiasutuse otsuse või kohtuotsusega, mida ei saa vaidlustada ega edasi kaevata, sellises rikkumises süüdi mõistetud, mis seisneb inimese ilma kirjaliku töölepinguta tööle võtmises ja õigusaktidest tuleneva tähtaja jooksul töötaja kohta niisuguse teavitava avalduse esitamata jätmises, mis tuleb esitada tööle asuvate isikute kohta.	<ul style="list-style-type: none"> - Lätis registreeritud või asuva pakkuja, isiku, kes on pakkuja juhatuse või nõukogu liige, esindusõigusliku isiku, volitatud isiku või isiku puhul, kellele on antud luba esindada pakkujat filiaaliga seotud tegevustes, kontrollib hankija vastavat teavet avalikest andmebaasidest iseseisvalt. - Lätist väljaspool registreeritud või asuva pakkuja, isiku, kes on pakkuja juhatuse või nõukogu liige, esindusõigusliku isiku, volitatud isiku või isiku puhul, kellele on antud luba esindada pakkujat filiaaliga seotud tegevustes, peab pakkuja esitama asjakohase avalduse, mille on väljastanud tema registreerimis- või elukohariigi pädev asutus.
9.	Pakkuja on esitanud valeandmeid, tõestamaks oma 7.1 jao sätetele või	Dokumentide esitamise kohustus puudub, kui hankekomisjon ei ole seda konkreetselt nõudnud.

Nr	Nõudmine	Esitatavad dokumendid
	kvalifitseerumiskriteeriumidele vastavust, või ei ole nõutud teavet üldse esitanud.	

7.2. Õiguslik seisund ja sobivus kutsealal tegutsemiseks

Nr	Nõudmine	Esitatavad dokumendid
1.	Pakkuja või kõik ühingu liikmed (kui pakkuja on ühing) peavad olema registreeritud oma elukohariigi ettevõtete registrisse, elanike registrisse või muusse samaväärsesse registrisse, kui vastava riigi õigusaktid nõuavad füüsiliste või juriidiliste isikute registreerimist.	<ul style="list-style-type: none"> - Kui pakkuja on Lätis registreeritud juriidiline isik (või ühingu liige, isik, kelle võimetele pakkuja tugineb, alltöövõtja, kelle töö osakaal on võrdne 10% lepingu väärtusest või sellest suurem), kontrollib hankija vastavat teavet iseseisvalt avalikest andmebaasidest. - Kui pakkuja on füüsiline isik (või ühingu liige, isik, kelle võimetele pakkuja tugineb, alltöövõtja, kelle töö osakaal on võrdne 10% lepingu väärtusest või sellest suurem), tuleb esitada ID-kaardi või passi koopia. - Kui pakkuja on välismaal registreeritud (sh kelle alaline asukoht on välismaal) juriidiline isik (või ühingu liige, isik, kelle võimetele pakkuja tugineb, alltöövõtja, kelle töö osakaal on võrdne 10% lepingu väärtusest või sellest suurem), tuleb tal esitada kehtiva registreerimistunnistuse või sarnase dokumendi koopia, mille on väljastanud välisriigi ametiasutus, kes vastutab juriidiliste isikute registreerimiste eest vastavas asukohariigis ja mille alusel saab vähemalt teha kindlaks registreerimise, osanikud, ametnikud ja volitatud isikud (nende olemasolu korral). - Kui pakkumise esitab ühing, peab pakkumine sisaldama kõigi liikmete allkirjastatud kokkulepet hankemenetluses osalemise kohta (või tahteavaldust niisuguse kokkuleppe kohta), kus on loetletud iga ühingu liikme kohustused ja ühine kohustus täita hankelepingut, ning mis annab ühele võtmeisikule volituse pakkumise ja muude dokumentide allkirjastamiseks,

Nr	Nõudmine	Esitatavad dokumendid
		<p>teiste ühingu liikmete nimel dokumentide vastuvõtmiseks ja väljastamiseks ning kõigi maksetehingute tegemiseks.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kui pakkumist või muud dokumenti, sealhulgas mis tahes lepingut ei ole allkirjastanud pakkuja, ühingu liikmed, isik, kelle võimetele pakkuja tugineb, või alltöövõtja seaduslik esindaja, tuleb lisada dokument, mis tõendab pakkumise või muu dokumendi allkirjastanud isikute õigust pakkujat, ühingu liiget, isikut, kelle võimetele pakkuja tugineb, või alltöövõtjat esindada (volikiri, käsundusleping vms).
2.	Pakkuja, ühingu liikme ja isiku, kelle võimetele pakkuja tugineb, esindajal, kes on pakkumises sisalduvad dokumendid allkirjastanud, peab olema allkirjaõigus, see tähendab, et tegemist peab olema pakkuja volitatud ametliku allkirjaõigusega isikuga.	<ul style="list-style-type: none"> - Pakkuja, ühingu liikme, isiku, kelle võimetele pakkuja tugineb, pakkumist allkirjastava esindaja allkirjaõigust (esindusõigust) tõendav dokument. Kui pakkuja on Lätis registreeritud juriidiline isik (või ühingu liige või isik, kelle võimetele pakkuja tugineb), kontrollib hankija vastavat teavet iseseisvalt avalikest andmebaasidest. - Kui pakkuja, ühingu liige või isik, kelle võimetele pakkuja tugineb, esitab volikirja (originaali või pakkuja kinnitatud ärakirja), tuleb esindada täiendavaid dokumente, mis kinnitavad, et volikirja väljaandjal on pakkuja nimel allkirjaõigus (esindusõigus).

7.3. Majanduslik ja finantsseisund

Nr	Nõudmine	Esitatavad dokumendid
1.	<p>Pakkuja või kõigi ühingu liikmete (kui pakkuja on ühing) keskmine aastane finantskäive viimase 3 (kolme) aasta (2014, 2015 ja 2016) jooksul on vähemalt 200 000,00 EUR (kakssada tuhat eurot) aastas.</p> <p>Juhul kui piiratud vastutusega liikme või usaldusühingu (Läti äriseadustiku X peatüki tähenduses) keskmine aastane finantskäive ületab tema investeeringut usaldusühingusse, kajastatakse aasta keskmist finantskäivet usaldusühingusse tehtud investeeringu suuruse ulatuses.</p> <p>Juhul kui pakkuja või ühingu liige (kui pakkuja on ühing) on tegutsenud turul alla 3</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Auditeeritud majandusaasta aruanded 2014., 2015. ja 2016. aasta kohta, mis näitavad pakkuja käivet. - Usaldusühingu puhul (Läti äriseadustiku X peatüki tähenduses) lisadokument, mis tõendab usaldusühingu liikme investeeringu suurust (ühinguleping või samaväärselt siduva õigusliku mõjuga dokument).

Nr	Nõudmine	Esitatavad dokumendid
	(kolme) aasta, on vajalik nõude täitmine pakkuja tegeliku tegutsemisperioodi ajal.	
2.	Pakkujal või igal ühingu liikmel (kui pakkuja on ühing) peavad olema stabiilsed finants- ja majandustulemused, nimelt eelmise auditeeritud majandusaasta jooksul peab pakkuja või iga ühingu liikme (kui pakkuja on ühing) likviidsuskordaja olema võrdne arvuga 1 või sellest suurem ning pakkujal ja igal ühingu liikmel (kui pakkuja on ühing) peab olema positiivne omakapital.	- Eelmise majandusaasta või 2015. aasta (kui 2016. aasta auditeeritud aastaaruanne puudub) aruanne, mis näitab bilanssi ja likviidsuskordajat tõendavat arvutust.

7.4. Tehniline ja kutsealane võimekus

Nr	Nõudmine	Esitatavad dokumendid
1.	Pakkuja peab olema viimase 5 (viie) aasta jooksul (2012, 2013, 2014, 2015, 2016, sh 2017 kuni pakkumise esitamise päevani) enne pakkumise esitamist viinud läbi vähemalt 1 (ühe) uuringu linnaraudteega seotud transpordiprojekti kohta, mis hõlmab tehniliste võimaluste väljatöötamist ja mille väärtus on vähemalt 50 000,00 EUR (viiskümmend tuhat eurot).	- Täidetud ja allkirjastatud 6. lisa. - Hankekomisjonil on õigus nõuda pakkujalt kirjalike soovitude esitamist, et tõendada pakkuja vormis esitatud teabe õigsust.
2.	Pakkuja peab olema viimase 5 (viie) aasta jooksul (2012, 2013, 2014, 2015, 2016, sh 2017 kuni pakkumise esitamise päevani) enne pakkumise esitamist viinud läbi vähemalt 2 (kaks) transpordiprojekti tasuvusanalüüsi uuringut, mis on kooskõlas Euroopa Komisjoni investeerimisprojektide tasuvusanalüüsi suunistega. Neist projektidest 1 (ühe) minimaalne investeringuväärtus on olnud vähemalt 3 000 000 EUR (kolm miljonit eurot).	- Täidetud ja allkirjastatud 6. lisa. - Hankekomisjonil on õigus nõuda pakkujalt kirjalike soovitude esitamist, et tõendada pakkuja vormis esitatud teabe õigsust.

7.5. Peaekspertide meeskond

Nr	Nõudmine	Esitatavad dokumendid
1.	Pakkuja peab pakkuma välja meeskonna, mis koosneb järgnevatest peaekspertidest. Ekspertid ei saa täita erinevaid ülesandeid, kuid projektijuhi rolli võib ühendada mõne teise peaeksperdi rolliga.	

Nr	Nõudmine	Esitatavad dokumendid
2.	<p>Projektijuht, kes vastab järgmistele miinimumnõuetele:</p> <ul style="list-style-type: none"> - magistrikraad (või samaväärne kraad) inseneriteadustes, transpordiplaneerimises, ärijuhtimises, majanduses või muus samaväärses valdkonnas (dokumentatsioon või seletused esitatakse koos tõenditega, et haridus on võrdväärne); - 5 (viis) aastat erialast kogemust ühistranspordi projektide juhtimises viimase 10 (kümne) aasta jooksul; - eelnenud 5 (viiel) aastal (2012, 2013, 2014, 2015, 2016 ja 2017 kuni pakkumise esitamise kuupäevani) kogemus vähemalt 1 (ühe) linnasisese transpordi taristuprojekti juhtimises investeeringumaksumusega vähemalt 3 000 000 EUR (kolm miljonit eurot); - ²inglise keele oskus kõnes ja kirjas vähemalt B2 tasemel. 	<ul style="list-style-type: none"> - Täidetud ja allkirjastatud 7. lisa. - Vajalikku haridustaset tõendava diplomi koopia.
3.	<p>Finantsekspert, kes vastab järgmistele miinimumnõuetele:</p> <ul style="list-style-type: none"> - magistrikraad (või samaväärne kraad) majanduses, transpordiplaneerimises või sarnases valdkonnas (dokumentatsioon või seletused esitatakse koos tõenditega, et haridus on võrdväärne); - kogemus 3 (kolme) lõpetatud transpordisüsteemide majandusanalüüsi projektiga viimase 5 (viie) aasta jooksul (2012, 2013, 2014, 2015, 2016 ja 2017 kuni pakkumise esitamise päevani), kus vähemalt 2 (kaks) projekti hõlmavad erinevate linnatranspordi teede ja/või liikide tasuvusanalüüsi; - inglise keele oskus kõnes ja kirjas vähemalt B2 tasemel². 	<ul style="list-style-type: none"> - Täidetud ja allkirjastatud 7. lisa. - Vajalikku haridustaset tõendava diplomi koopia.
4.	<p>Ehitusinsener (raudtee/kergraudtee), kes vastab järgmistele miinimumnõuetele:</p> <ul style="list-style-type: none"> - magistrikraad või samaväärne (dokumentatsioon või seletused 	<ul style="list-style-type: none"> - Täidetud ja allkirjastatud 7. lisa.

² See peab põhinema Euroopa keeleõppe raamdokumendil, vt lähemalt: <http://europass.cedefop.europa.eu/resources/european-language-levels-cefr>

Nr	Nõudmine	Esitatavad dokumendid
	<p>esitatakse koos tõenditega, et haridus on võrdväärne) ehitusinseneri või samaväärsel kutsealal;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 3 (kolm) aastat kutsealast kogemust linnasiseste raudteesüsteemide planeerimisel; - peainseneri kogemus vähemalt 1 (ühes) projektis, mis hõlmab linnasisese raudteetaristu projekteerimist. 	
5.	<p>Arhitekt / linna planeerimise ekspert, kes vastab järgmistele miinimumnõuetele:</p> <ul style="list-style-type: none"> - magistrikraad (või samaväärne kraad) arhitektuuri või ruumilise planeerimise alal või muus sarnases valdkonnas (dokumentatsioon või seletused esitatakse koos tõenditega, et haridus on võrdväärne); - 5 (viis) aastat kutsealast kogemust linnaarhitektuuri või ruumilise planeerimise alal; - kogemus ühe linnatranspordi projekti raames, mis hõlmab raudteetranspordi taristu planeerimist linnas viimase 3 (kolme) aasta jooksul (2014, 2015, 2016 ja 2017 kuni pakkumise esitamise kuupäevani). 	- Täidetud ja allkirjastatud 7. lisa.

- 7.6. Teave, mis on esitatud pakkumises, et tõendada vastavust eespool nimetatud majandusliku ja finantsseisundi (punkt 7.3), tehnilise ja kutsealase võimekuse (punkt 7.4) ja peaekspertide meeskonna (punkt 7.5) nõuetele, peab olema selge ja arusaadav ilma täiendavate analüüside või väliste tõenditeta esitatud teabe kohta. Hankijat ei tohi kohustada kasutama täiendavaid teabeallikaid selleks, et teha otsus pakkuja kvalifikatsiooninõuetele vastavuse kohta. Pakkuja on täielikult vastutav pakkumises piisavalt üksikasjaliku teabe esitamise eest, mis on vajalik selleks, et tõendada selgelt määruses sätestatud kvalifikatsiooninõuetele vastavust.
- 7.7. Hankekomisjon aktsepteerib ja tunnustab Läti Vabariigi pädevate asutuste väljastatud teateid ja muid dokumente juhul, kui need on väljastatud kõige rohkem 1 (üks) kuu enne pakkumiste avamise kuupäeva. Hankekomisjon aktsepteerib ja tunnustab välisriigi pädevate asutuste väljastatud teateid ja muid dokumente juhul, kui need on väljastatud kõige rohkem 6 (kuus) kuud enne pakkumiste avamise kuupäeva.
- 7.8. Kui dokumente, millega välismaal registreeritud või alaliselt elav pakkuja saab tõendada oma vastavust punktis 7.1 märgitud nõuetele, ei esitata või need dokumendid on ebapiisavad, saab selliseid dokumente asendada vandega, või kui asjaomase riigi õigusaktid ei võimalda vannet, siis pakkuja või teise punktis 7.1(1) märgitud isiku kinnitusega, mis on antud pädevale ameti- või õigusasutusele, vannutatud notarile või registreerimisriigi (või alalise elukoha riigi) vastava valdkonna pädevale organisatsioonile.
- 7.9. Kui pakkuja vastab mis tahes punktis 7.1 märgitud väljajätmise alustele (välja arvatud maksuvõlad), peab pakkuja seda 1. lisas märkima.
- 7.10. Selleks et tõendada oma vastavust pakkujate valikukriteeriumidele, võib pakkuja esitada esialgse tõendina Euroopa ühtse hankedokumendi. See dokument tuleb esitada paberkujul ning iga isiku jaoks, kelle võimekusele pakkuja toetub, ning iga isiku poolt märgitud

alltöövõtja kohta, kelle teenuste osakaal on võrdne 10% (kümne protsendiga) lepingu väärtusest või sellest suurem, kuid kui pakkuja on ühing, siis iga selle liikme kohta. Selleks et täita Euroopa ühtset hankedokumenti, kasutab pakkuja faili „ESPD.xml“, mis asub koduleheküljel <https://ec.europa.eu/tools/esp/efilter?lang=en>.

8. TEISTE ISIKUTE VÕIMEKUSELE TUGINEMINE

- 8.1. Konkreetse lepingu täitmiseks ja selleks, et vastata pakkujate valikukriteeriumidele majandusliku ja finantsseisundi ning tehnilise ja kutsealase võimekuse kohta (sealhulgas peaekspertide meeskonda puudutavatele kriteeriumidele), võib pakkuja tugineda teiste isikute võimetele sõltumata nende vastastikuste suhete õiguslikust olemusest. Sellisel juhul
 - 8.1.1. märgib pakkuja pakkumises kõik isikud, kelle võimekusele ta toetub, täites selleks 4. lisas oleva tabeli, ning tõendab hankijale, et pakkujale on saadaval kõik vajalikud vahendid lepingu täitmiseks, esitades allkirjastatud kinnituse või koostöö- ja/või pakkujale vahendite ülekandmise kokkuleppe selliste isikute ja pakkuja vahel. Kinnitusi ja koostöö- ning vahendite ülekandmise kokkuleppeid saab pakkuja asendada mistahes muud tüüpi dokumentidega, millega pakkuja saab tõendada, et pakkujale on saadaval vajalikud vahendid ja neid kasutatakse lepingu täitmise perioodil.
 - 8.1.2. Koostöö ja vahendite ülekandmise dokumendid peavad olema piisavad, et tõendada hankijale, et pakkujal on võimalus lepingut täita ning et lepingu kehtivuse ajal kasutab pakkuja toepoolset sellise isiku vahendeid, kelle võimetele pakkuja tugineb.
 - 8.1.3. Hankija võib nõuda solidaarvastutust lepingu täitmiseks pakkuja ja selle isiku vahel, kelle võimetele pakkuja tugineb.
- 8.2. Hankija hindab isikut, kelle võimetele tugineb see pakkuja, kellega leping peaks sõlmitama. Juhul kui kõnealune isik vastab mis tahes punktis 7.1(1) kuni 7.1(8) märgitud väljajätmise tingimustele, nõuab hankija pakkujalt selle isiku väljavahetamist. Kui pakkuja ei esita 10 (kümne) tööpäeva jooksul alates niisuguse nõude saamisest dokumente teise isiku kohta, kes vastab valikukriteeriumidele, eemaldab hankija niisuguse pakkuja edasisest avalikul konkursil osalemisest.

9. ALLTÖÖVÕTJAD

- 9.1. Pakkuja peab pakkumises ära märkima kõik pakkuja alltöövõtjad, täites selleks 5. lisas esitatud tabeli.
- 9.2. Hankija hindab pakkuja alltöövõtjat, kelle töö osakaal on 10% või rohkem lepingu hinnast ja kellega kavatakse sõlmida leping. Juhul kui kõnealune alltöövõtja vastab mis tahes punktis 7.1(2) kuni 7.1(8) märgitud väljajätmise tingimustele, nõuab hankija pakkujalt selle alltöövõtja väljavahetamist. Kui pakkuja ei esita 10 (kümne) tööpäeva jooksul alates niisuguse nõude saamisest dokumente selle teise alltöövõtja kohta, kes vastab valikukriteeriumidele, eemaldab hankija niisuguse pakkuja edasisest avalikul konkursil osalemisest.

10. PAKKUMISE TAGATIS

- 10.1. Pakkuja peab koos pakkumisega esitama pakkumise tagatise summas 2000,00 EUR (kaks tuhat eurot) (edaspidi „tagatis“), mis peab kehtima 3 (kolm) kuud alates pakkumise avamise päevast.
- 10.2. Tagatis võib olla:
 - 10.2.1. pangagarantii;
 - 10.2.2. kindlustuspoliis.
- 10.3. Pangagarantii peab vastama järgmistele tingimustele:
 - 10.3.1. käendaja peab kohustuma maksma hankijale tagatise summa punktis 10.7 sätestatud juhtudel;
 - 10.3.2. garantii peab olema jõus punktis 10.6 nimetatud perioodil;

- 10.3.3. garantii peab olema tühistamatu;
- 10.3.4. hankija ei ole kohustatud nõudma pakkuvalt tagatist enne käendajale nõude esitamist;
- 10.3.5. garantii suhtes kehtivad Rahvusvahelise Kaubanduskoja ühtsed eeskirjad nõude tagatiste kohta („Uniform Rules for Demand Guaranties“, Rahvusvahelise Kaubanduskoja väljaanne nr 758), kuid küsimuste korral, mida eespool mainitud Rahvusvahelise Kaubanduskoja eeskirjad ei reguleeri, kohaldatakse garantii suhtes Läti Vabariigi õigusakte. Selle garantiiga seotud nõudeid ja vaidluseid vaatab läbi Läti Vabariigi kohus kooskõlas Läti Vabariigi seadustega.
- 10.4. Kindlustuspoliis peab vastama järgmistele tingimustele:
 - 10.4.1. kindlustusandja peab kohustuma maksma hankijale tagatise summa punktis 9.7 sätestatud juhtudel.
 - 10.4.2. Kindlustuspoliis peab olema kehtiv punktis 10.6 nimetatud perioodil ja sõltuma pakkumise avamisest, see tähendab, et kindlustusmakse peab olema makstud pakkumise esitamise hetkeks, mida tõendab pakkumises sisalduv maksetõend.
 - 10.4.3. Kindlustuspoliisiga kohustutakse maksma hankijale tagatise summa punktis 10.7 sätestatud juhtudel.
 - 10.4.4. Kindlustuspoliis peab olema tagasivõtmatu.
 - 10.4.5. Hankija ei ole kohustatud pakkuvalt tagatist nõudma enne kindlustusandjale nõudeesitamist.
 - 10.4.6. Kindlustuspoliisiga seotud nõuded ja vaidlused vaatab läbi Läti Vabariigi kohus kooskõlas Läti Vabariigi seadustega.
- 10.5. Kui pakkuja on ühing, siis peab tagatis olema vormistatud sellisel viisil, et seda kohaldatakse kõigi pakkuja liikmete suhtes (pakkuja nimi peab olema tagatises sama mis pakkumises).
- 10.6. Tagatis peab olema kehtiv allpool loetletud ajavahemikest lühimaks perioodiks:
 - 10.6.1. punktis 10.1 sätestatud tagatise kehtivusaeg;
 - 10.6.2. aeg kuni lepingu sõlmimiseni.
- 10.7. Hankija taotluse korral maksab tagatise andja tagatise summa hankijale, kui
 - 10.7.1. pakkuja võtab oma pakkumise tagasi ajal, kui tagatis kehtib;
 - 10.7.2. väljavalitud pakkuja ei esita vajalikke dokumente ega nõutud lepingu täitmise tagatist;
 - 10.7.3. pakkuja, kelle pakkumine valitakse välja vastavalt lepingu sõlmimise kriteeriumidele, ei allkirjasta lepingut hankija määratud tähtaja jooksul.
- 10.8. Pärast seda, kui tagatis on kaotanud kehtivuse, tuleb see pakkujapoolse taotluse esitamisel pakkujale tagastada.

11. RAHASTAMISETTEPANEK

- 11.1. Rahastamisetepanek esitatakse 2. lisa ja pakkumise koguhind 1. lisa osana.
- 11.2. Kavandatav lepingu hind määratakse eurodes ilma käibemaksuta (käibemaks edaspidi „KM“).
- 11.3. Pakutud lepingujärgne hind tuleb välja arvutada ja ära märkida 2 (kahe) kümnendkoha täpsusega pärast koma. Kui ära on märgitud rohkem kui 2 (kaks) kümnendkohta pärast koma, võetakse arvesse vaid kaht esimest kümnendkohta.
- 11.4. Kavandatav lepingu hind sisaldab kõiki makse, tasusid ja makseid ning kõiki konkreetsete tööülesannete täitmisega seotud kulusid, mida on mõistlikult võimalik prognoosida, välja arvatud KM, sealhulgas, aga mitte ainult:
 - 11.4.1. hankija külastamised (ärireiside maksumus ja konsultantide aeg),
 - 11.4.2. valdkonnauuringud,
 - 11.4.3. välismaterjalide ja -uuringute ostmise,
 - 11.4.4. välisekspertide kasutamine, kui see on vajalik.

- 11.5. Hinnad fikseeritakse kogu lepingu täitmise perioodiks ja neid ei arvutata ümber, välja arvatud lepingus määratletud juhtudel (kui selline leping on olemas).

12. TEHNILINE PAKKUMINE

- 12.1. Pakkujad peavad esitama metoodikadokumendi vastavalt punktile „Tehniline pakkumine“, võttes sealjuures arvesse „Tehnilist kirjeldust“ (3. lisa), mis sisaldab vähemalt järgmiste aspektide kirjeldust.

- 12.1.1. Organisatsiooniliste aspektide kirjeldus, sealhulgas, aga mitte ainult

- (a) uuringu rakendusmeetodid ja ülesannete planeerimine;
- (b) hankijaga kohtumiste korraldamise põhimõtted;
- (c) pakkuja, hankija ja seotud avalike asutustega igapäevase suhtluse korraldamise põhimõtted;
- (d) pakkuja töötajate ja asjaomaste vahendite piisava kättesaadavuse ja neile juurdepääsu tagamine.

- 12.1.2. Teenuste sisu kirjeldus, sealhulgas, aga mitte ainult

- (a) tehnilises kirjelduses esitatud teenuste ulatuse täpsustamine (sealhulgas määratletud töopakettidega seoses), mis näitab ülesande mõistmist;
- (b) teenuste osutamise juhtimine;
- (c) ülesannete ja töötulemuste järjestus ja seosed;
- (d) teenuste osutamise etapid;
- (e) teenuste ja töötulemuste väljastamise ajakava, mis on kooskõlas tehnilises kirjelduses sätestatud tingimustega;
- (f) võimalikud riskid ja nende vähendamise meetmed.

- 12.1.3. Pakkuja töötajate ja vahendite ning töökorralduse kirjeldus, sealhulgas, aga mitte ainult

- (a) pakkuja põhimeeskonna (punktis 0 sätestatud peaekspertid) kirjeldus, nende töökorralduse struktuur, hierarhia, otsuste langetamise protsess ja iga põhimeeskonna liikme vastutusala;
- (b) kui see on konkreetse pakkuja jaoks asjakohane: teenuste osutamiseks vajalike täiendavate ekspertide kaasamise kord ja nende roll kavandatud juhtimisstruktuuris.

13. PAKKUMISE SISU JA VORM

- 13.1. Dokumendid lisatakse pakkumisele järgmises järjekorras (edaspidi **pakkumine**).

- 13.1.1. Teistest dokumentidest eraldi: tagatise originaaldokument.

- 13.1.2. Tiitelleht, millel on pealkiri „Pakkumine avalikul konkursil „Ülemiste reisiterminali ja Tallinna reisisadama (Vanasadama) TEN-T põhivõrgu vahelise raudteeühenduse (kergraudtee või tramm) teostatavusuuring ja tehnilise raamistiku uuring“ nr RBR 2017/22“, pakkuja nimi, aadress ja kontaktandmed.

- 13.1.3. Leheküljenumeraatsiooniga sisukord.

- 13.1.4. Taotlus (rahastamissetpanek) vastavalt 1. lisale.

- 13.1.5. Üksikasjalik rahastamissetpanek vastavalt 2. lisale.

- 13.1.6. Sellised dokumendid ja teave, mis kinnitavad pakkuja vastavust pakkujate valikukriteeriumidele, või asjakohased Euroopa ühtsed hankedokumendid.

- 13.1.7. Teave ja dokumendid nende üksuste kohta, kelle võimetele pakkuja tugineb, või asjakohased Euroopa ühtsed hankedokumendid.

- 13.1.8. Teave ja dokumendid alltöövõtjate kohta ja/või Euroopa ühtsed hankedokumendid.
- 13.1.9. Tehniline pakkumine, mis on koostatud vastavalt punktile 12.
- 13.2. Pakkujal ei ole lubatud esitada pakkumise variante. Kui esitatakse pakkumise variandid, jäetakse pakkumine läbi vaatamata.
- 13.3. Pakkuja võib pakkumise esitada ainult kogu avatud konkursi teemal korraga.
- 13.4. Pakkuja peab esitama pakkumise köidetu või seotuna, sidumisnööri lahtised otsad peavad olema kinnitatud nii, et neid ei saa avada ilma kinnitust kahjustamata, lisaks peab pakkuja allkirjaga kinnitama pakkumises sisalduvate lehekülgede arvu.
- 13.5. Pakkumine tuleb esitada kirjalikult inglise keeles.
- 13.6. Pakkuja esitab pakkumise 1 (ühe) allkirjastatud originaali, 1 (ühe) koopia ja digitaalse formaadis (USB-vorming, MS Office'i failivorming või PDF-vorming) eksemplari.
- 13.7. Pakkumine võib sisaldada originaaldokumente või nendest tulenevaid dokumente (nt koopiasid). Pakkuja esitab pakkumises või vastusena hankekomisjoni nõudele ainult selliseid originaaldokumente, millel on õiguslik jõud. Selleks, et dokument saaks juriidilise jõu, tuleb see välja anda ning vormistada vastavalt dokumentide juriidilise jõu seadusele, kuid välismaal väljastatud dokumendid vormistatakse ja legaliseeritakse kooskõlas dokumentide legaliseerimise seaduse nõudmistega. Pakkumist esitades on pakkujal õigus tõendada kõigi esitatud dokumentide ja nende tõlgete õigsust ühe tõendiga.
- 13.8. Isik, kes pakkujat juriidiliselt esindab või on volitatud pakkujat selles konkursimenetluses esindama, peab pakkumise allkirjastama.
- 13.9. Pakkuja esitab pakkumise kinnises ümbrikus, millele on märgitud: „Pakkumine avalikult konkursil „Ülemiste reisirajooni ja Tallinna reisisadama (Vanasadama) TEN-T põhivõrgu vahelise raudteeühenduse (kergraudtee või tramm) teostatavusuuring ja tehnilise raamistiku uuring“ nr RBR 2017/22. Mitte avada enne 26. septembrit 2017 kell 11.00“ ja aadress: RB Rail AS, Kr. Valdemara iela 8-7, Riia, LV-1010. Pakkuja nimi, aadress ja telefoninumber märgitakse ümbrikule.
- 13.10. Pakkumine peab kehtima 3 (kolm) kuud pakkumise avamise (esitamise tähtaeg) kuupäevast.

14. PAKKUMISE ESITAMINE

- 14.1. Pakkumine (punktis 13 nimetatud dokumendid) esitatakse isiklikult, kulleri või tähtitud postiga saajale RB Rail AS, Kr. Valdemara iela 8-7, Riia, LV-1010, Läti, 26. septembriks 2017 kell 11.00.
- 14.2. Pakkuja võib esitatud pakkumise tagasi võtta või seda muuta kuni pakkumiste esitamise tähtpäevani. Muudatuste puhul peab pakkuja varustama pakkumise selge märkega, et tegemist on pakkumise muudatustega: „MUUDATUSED“ koos punktis 13.9 nimetatud teabega.
- 14.3. Pärast pakkumiste esitamise tähtaja möödumist esitatud pakkumisi läbi ei vaadata.

15. PAKKUMISTE AVAMINE

- 15.1. Pakkumised avatakse hankekomisjoni avalikult koosolekul 26. septembril 2017 kell 11.00 RB Rail AS-i kontoris aadressil Kr. Valdemara iela 8-7, Riia, LV-1010.
- 15.2. Pakkumised avatakse nende esitamise järjekorras, nimetades pakkuja, pakkumise esitamise aja, pakutava väärtuse ja muu teabe, mis iseloomustab pakkumist, tehes ka kindlaks tagatist tõendavate dokumentide olemasolu. Koosolekul osaleja nõudmise korral näitab hankekomisjon seda pakkumise osa, kus on ära toodud pakutav väärtus, tehes kindlaks, et ei avaldata teavet, mis ei ole avalikult saadaval.
- 15.3. Pakkumiste avamise koosolekul välja kuulutatud teave lisatakse pakkumiste avamise lehele ja selle allkirjastavad kohalviibivad hankekomisjoni liikmed. Pakkujate esindajate taotluse korral tuleb neile väljastada pakkumiste avamise lehe koopia.

16. TEHNILISE PAKKUMISE KONTROLLIMINE

- 16.1. Hankekomisjon kontrollib, kas esitatud tehnilised pakkumised on kooskõlas punktis 12 esitatud nõudmistega, ning valib edasiseks hindamiseks sobivad tehnilised pakkumised.

17. RAHASTAMISETTEPANEKUTE KONTROLLIMINE

- 17.1. Hankekomisjon kontrollib, kas pakkuja on nõuetekohaselt täitnud 1. lisa „Taotluse“.
- 17.2. Hankekomisjon kontrollib, kas esineb arvutusvigu, kas on esitatud põhjendamatult madal pakkumine, ning hindab ja võrdleb lepingule pakutud hindu.
- 17.3. Hankekomisjon teavitab pakkujat, kelle matemaatilisi vigu on parandatud, nende vigade parandamisest ja parandatud pakkumise väärtusest.
- 17.4. Rahastamisettepanekut hinnates võtab hankekomisjon parandusi arvesse.
- 17.5. Hankekomisjonil on õigus nõuda, et pakkuja selgitaks pakkumises väljapakutud rahastamisettepaneku kulude arvutust ja muid asjaomaseid aspekte, et määrata kindlaks esitatud rahastamisettepaneku objektiivsus ning kontrollida, kas on esitatud põhjendamatult madala hinnaga pakkumine.
- 17.6. Hankekomisjon hindab täiendavalt neid sobivaid pakkumisi, mida ei ole kuulutatud põhjendamatult madalateks hinnapakumisteks.

18. LEPINGU SÕLMIMISE KRITERIUMID

- 18.1. Pakkumise valiku kriteeriumiks on majanduslikult soodsaim pakkumine vastavalt allpool toodud punktis kirjeldatud hindamismetoodikale.
- 18.2. Majanduslikult soodsaim pakkumine on pakkumine, mis saab kõrgeima punktisumma järgmiste kriteeriumide eest:

Hindamiskriteerium		Punktide arv
18.2.1.	Tehnilise pakkumise kvaliteet, mida hinnatakse punkti 18.5 alusel.	40
18.2.2.	Rahastamisettepanek, mida hinnatakse punkti 18.6 alusel.	60
	Kokku	100

- 18.3. Hankekomisjon liidab iga pakkuja punktid kokku ja leping sõlmitakse selle pakkujaga, kelle pakkumise punktisumma on kõige kõrgem.

- 18.4. Juhul, kui mitme pakkuja punktisumma on sama, annab hankekomisjon lepingu sõlmimise õiguse pakkujale, kellel on kõrgeim rahastamisettepaneku punktisumma. Kui ka see summa on võrdne, annab hankekomisjon lepingu sõlmimise õiguse pakkujale, kes esitas oma pakkumise esimesena.

18.5. Tehnilise pakkumise kvaliteedi hindamine

- 18.5.1. Tehnilise pakkumise kvaliteeti hinnatakse tehniliste pakkumiste võrdlemisel järgmiste kriteeriumide põhjal:

Nr	Kriteerium	Punktid
(a)	Teema mõistmine ja tehnilise pakkumuse selgus	

Nr	Kriteerium	Punktid
	See kriteerium aitab hinnata pakkuja arusaamist jõudlusega seotud probleemidest linnatranspordi planeerimisel. Sellega püütakse ka hinnata, kui hästi mõistab pakkuja uuringu ülesandeid ja kohustusi ning erinevate linnatranspordi planeerimisega seotud võimaluste ja piirangute võrdlusuuringuid. Samuti hinnatakse selle kriteeriumi abil tehnilise pakkumise täielikkust, selgust ja esitlust.	
a.1	Äärmine³ üksikasjalikkus Pakkuja on koostanud (tehnilises kirjelduses nõutust põhjalikuma) üksikasjaliku, põhjendatud ja täiendatud kirjelduse oma mõtetest ja arvamustest seoses kavandatava teenuse sisuga, teenusepakkumise meetodite ja suutlikkuse haldamise ja kvaliteedi tagamise ning teenusega kui osaga etapi kaupa tehtavast tööst. Selle eesmärk on hõlmata erinevaid suhteid, teenuse tulemusi ja aruandeid.	14
a.2	Keskmine üksikasjalikkus⁴ Pakkuja on koostanud (tehnilises kirjelduses nõutust kaugemale ulatuva) osaliselt täiendatud kirjelduse oma mõtetest ja arvamustest seoses kavandatud teenuse sisuga, teenusepakkumise meetodite ja suutlikkuse haldamise ja kvaliteedi tagamise ning teenusega kui osaga etapi kaupa tehtavast tööst. Selle eesmärk on hõlmata erinevaid suhteid, teenuse tulemusi ja aruandeid.	8
a.3	Piisav⁵ üksikasjalikkus Pakkuja on koostanud (tehnilises kirjelduses nõutust kaugemale ulatuva) üldise kirjelduse oma mõtetest ja arvamustest seoses kavandatud teenuse sisuga, teenusepakkumise meetodite ja suutlikkuse haldamise ja kvaliteedi tagamise ning teenusega kui osaga etapi kaupa tehtavast tööst. Selle eesmärk on hõlmata erinevaid suhteid, teenuse tulemusi ja aruandeid.	4
a.4	Ebapiisav⁶ üksikasjalikkus Tehniline pakkumine koosneb konkreetsete nõutud ülesannete vastamata või märgatavalt ebasobivatest ja mittetäielikest lahendustest. Suutmatust mõista tehnilises kirjelduses esitatud ülesannete kavandatud nõudeid. Tehniline pakkumine on tehnilise kirjelduse ja valdkonna üldise tavaga kooskõlas vaid osaliselt, teenuste osutamise kirjeldus ei anna ettekujutust nende teenuste osutamise viisist ja vahenditest ega projektist üldiselt ning tehnilise kirjelduse konkreetse ülesande kirjeldus on ebapiisav.	0
(b)	Kavandatava metoodika kvaliteet	

³ **Äärmine üksikasjalikkus** tähendab siin ja mujal üksikasjalikku ja hästi struktureeritud kirjeldust, mis hõlmab omadusi, mis ületavad lepingu tingimustes nõutud kvaliteedi ja tulemused, ning kus on analüüsitud mitmeid alternatiive ning arvamused on põhjendatud, võttes muu hulgas arvesse selle eriprojekti konkreetseid ülesandeid.

⁴ **Keskmine üksikasjalikkus** tähendab siin ja mujal üksikasjalikku ja struktureeritud kirjeldust, mis vastab lepingu tingimustes esitatud nõutud kvaliteedile ja tõhususele, milles on analüüsitud mõningaid alternatiive ning põhjendatud valikuid, võttes muu hulgas arvesse selle eriprojekti konkreetseid ülesandeid.

⁵ **Piisav üksikasjalikkus** tähendab siin ja edaspidi kirjeldust, mis üldiselt vastab tehnilises kirjelduses esitatud nõutud kvaliteedile ja tõhususele, kuid milles esineb mõni väike probleem, mis tuleneb negatiivses mõttes eristumisest tehnilises kirjelduses toodust, ning mis on vähese lisaanalüüsi ja põhjendustega, võttes muu hulgas arvesse selle eriprojekti konkreetseid ülesandeid.

⁶ **Ebapiisav üksikasjalikkus** tähendab siin ja edaspidi kirjeldust, mis vastab osaliselt tehnilises kirjelduses esitatud nõutud kvaliteedile ja tõhususele, kuid milles esineb tõsisemaid probleeme, mis tulenevad negatiivses mõttes eristumisest tehnilisest kirjeldusest, ja mis on väga vähese või üldse ilma lisaanalüüsi või põhjendusteta, võttes muu hulgas arvesse selle eriprojekti konkreetseid ülesandeid.

Nr	Kriteerium	Punktid
	Selle kriteeriumiga hinnatakse, kuidas pakkuja kavatseb tulla toime tehnilises kirjelduses nimetatud projekti ülesannetega ja tagada tulemuste kvaliteedi.	
b.1	Äärmine üksikasjalikkus Pakkuja on üksikasjalikult kirjeldanud tehnilisi lahendusi, et pakkuda väga põhjalikke kohandatud lahendusi iga 3. lisas „Tehniline kirjeldus“ kirjeldatud tehnilise komponendi jaoks. Pakkuja pakkumises on kirjeldatud vähemalt kolme tehnilist lahendust ja vajaduse korral täiendavaid tehnilisi võimalusi, millele on lisatud nendega seonduvate eri marsruutide kirjeldused vastavalt 3. lisas „Tehniline kirjeldus“ kirjeldatule. Pakkumine sisaldab asjaomast täiendavat teavet kõigi tehniliste komponentide kohta. Pakkuja tõendab arusaamist asjaomasest geograafilisest piirkonnast ning takistustest, mis võivad mõjutada kavandatud tehnilisi lahendusi.	18
b.2	Keskmine üksikasjalikkus Pakkuja on kirjeldanud tehnilisi lahendusi, et pakkuda kohandatud lahendusi iga 3. lisas „Tehniline kirjeldus“ kirjeldatud tehnilise komponendi jaoks. See sisaldab vähemalt kolme tehnilise lahenduse ja vajaduse korral täiendavate tehniliste lahenduste kirjeldust, millele on lisatud nendega seonduvate eri marsruutide kirjeldused vastavalt 3. lisas „Tehniline kirjeldus“ kirjeldatule. Pakkumine sisaldab kogu asjaomast täiendavat teavet kõigi tehniliste komponentide kohta. Need esitatakse vähem üksikasjalikult ja jätavad avatuks võimaluse edasisteks täpsustavateks küsimusteks.	10
b.3	Piisav üksikasjalikkus Pakkuja on pakkunud tehniliste lahenduste kirjeldusi, mille alusel pakutakse kohandatud lahendusi iga 3. lisas „Tehniline kirjeldus“ kirjeldatud tehnilise komponendi jaoks. Kirjeldatud on vähemalt kolme tehnilist lahendust, kuigi ilma täiendavate võimalusteta . Esitatud tehnilistele lahendustele on lisatud seonduvate eri marsruutide kirjeldused vastavalt 3. lisas „Tehniline kirjeldus“ kirjeldatule. Pakkumine sisaldab kogu asjaomast täiendavat teavet kõigi tehniliste komponentide kohta. Need esitatakse vähem üksikasjalikult ja jätavad avatuks võimaluse edasisteks täpsustavateks küsimusteks.	5
b.4	Ebapiisav üksikasjalikkus Pakkuja ei ole suutnud kirjeldada piisavaid lahendusi iga 3. lisas „Tehniline kirjeldus“ kirjeldatud tehnilise komponendi jaoks või ei ole esitanud ülesande täitmiseks vajalikku teavet. Kui vajalikku materjali ei esitata, peetakse seda ebapiisavaks informatsioonitasemeks.	0
(c)	Töö ja vahendite korraldus See kriteerium on seotud projekti planeerimise kvaliteediga, vahendite eraldamisega ning meeskonna organiseerimisega, et tulla toime ja täita lepingu kohustusi, sealhulgas riskijuhtimine ja teenuse järjepidevus meeskonnaliikme puudumise korral. Pakkuja peaks esitama andmeid aja ja inimressursside eraldamise kohta ning põhjendusi sellise eraldamise valikuks. Andmed peaksid olema esitatud tehnilise pakkumise osana.	
c.1	Äärmine üksikasjalikkus Tehniline pakkumine kirjeldab ekspertide kaasamist ja põhjendab nende rolli uuringu rakendamisel. Andmed nende hariduse, erialase tausta ja kogemuste kohta on esitatud. Üksikasjalik kirjeldus nende vastavusest igale nõutud kategooriale ja nende võimekusest täita kõiki ülesandeid , mida nende töö hõlmab, on esitatud. Pakkuja esitab selge ja üksikasjaliku hinnangu kõigi	8

Nr	Kriteerium	Punktid
	<p>ekspertide tööpäevade arvu kohta ja nende päevase tasumäära, samuti iga eksperdi täidetavate ülesannete kirjelduse.</p> <p>Pakkuja on esitanud üksikasjaliku Giganti graafiku uuringu tegemiseks, milles on selgelt näidatud vahe-eesmärkide ja töötulemuste kuupäevad. Muudatused 3. lisas „Tehniline kirjeldus“ esitatud graafikus on hästi põhjendatud.</p> <p>Pakkumine sisaldab hankijaga kavandatud koostöö ja suhtluse üksikasjalikku kirjeldust, arvestust kavandatud kohtumisteks ning võimalikke tegevuskavva lisatavaid punkte. Teavet esitatakse ka tõlkide kasutamise kohta.</p>	
c.2	<p>Keskmine üksikasjalikkus</p> <p>Tehniline pakkumine kirjeldab ekspertide kaasamist ja põhjendab nende rolli uuringu rakendamisel. On esitatud andmed nende hariduse, erialase tausta ja kogemuste kohta. Üksikasjalik kirjeldus nende vastavusest igale nõutud kategooriale ja nende võimekusest täita kõiki ülesandeid, mida nende töö hõlmab, on esitatud. Pakkuja esitab hinnangu kõigi ekspertide tööpäevade arvu kohta ja nende päevase tasumäära.</p> <p>Pakkuja on esitanud Gantti graafiku uuringu tegemiseks, milles on selgelt näidatud vahe-eesmärkide ja töötulemuste kuupäevad. Muudatused 3. lisas „Tehniline kirjeldus“ esitatud graafikus peaksid olema põhjendatud.</p> <p>Pakkumine sisaldab hankijaga kavandatud koostöö ja suhtluse üksikasjalikku kirjeldust, arvestust kavandatud kohtumisteks ning võimalikke tegevuskavva lisatavaid punkte. Teavet esitatakse ka tõlkide kasutamise kohta.</p>	5
c.3	<p>Piisav üksikasjalikkus</p> <p>Tehniline pakkumine kirjeldab ekspertide kaasamist ja põhjendab nende rolli uuringu rakendamisel. Andmed nende hariduse, erialase tausta ja kogemuste kohta on esitatud, kuid need on ebaselged. Kirjeldus nende vastavusest igale nõutud kategooriale on esitatud, kuid see on ebaselge, nagu ka tõendid, et personal on võimeline täitma kõiki ülesandeid, mida nende töö hõlmab. Pakkuja esitab umbkaudse hinnangu kõigi ekspertide tööpäevade arvu kohta ja nende päevase tasumäära.</p> <p>Pakkuja on esitanud Gantti graafiku uuringu tegemiseks, milles on selgelt näidatud vahe-eesmärkide ja töötulemuste kuupäevad. Muudatused 3. lisas „Tehniline kirjeldus“ esitatud graafikus ei ole põhjendatud.</p> <p>Pakkumises märgitakse RB Rail AS-iga kavandatud koostöö ja suhtluse üksikasjad, arvestus kavandatud kohtumisteks ning võimalikud tegevuskavva lisatavad punktid. Teavet esitatakse ka tõlkide kasutamise kohta.</p>	3
c.4	<p>Ebapiisav üksikasjalikkus</p> <p>Tehniline pakkumine ei kirjelda ekspertide kaasamist ega põhjenda nende rolli uuringu tegemisel. Andmed nende hariduse, erialase tausta ja kogemuste kohta ei esitata või esitatakse ebapiisavalt üksikasjalikult. Üksikasjalikku kirjeldust nende vastavusest igale nõutud kategooriale ei ole esitatud ning on ebaselge, kas personal on võimeline täitma kõiki ülesandeid, mida nende töö hõlmab. Pakkuja ei ole esitanud hinnangut kõigi ekspertide tööpäevade arvu kohta ja nende päevast tasumäära.</p> <p>Pakkuja ei ole esitanud piisavalt üksikasju Gantti graafikus ning mis tahes muudatused 3. lisas „Tehniline kirjeldus“ esitatud graafikus ei ole hästi põhjendatud.</p> <p>Puudub kindel plaan suhtluse korraldamiseks hankijaga.</p>	0

- 18.5.2. Hankekomisjon saab iga tehnilise pakkumise lõpliku summa, liites kokku iga selle kriteeriumi konkreetse tehnilise pakkumise saadud punktid ja jagades selle summa tehniliste pakkumiste hindamisel osalenud hankekomisjoni liikmete arvuga. Tulemust kasutatakse punktisummana konkreetse tehnilise pakkumise eest punkti 18.2 tähenduses.

18.6. Rahastamisettepaneku hinnang

- 18.6.1. Hankekomisjon annab rahastamisettepaneku eest maksimaalse võimaliku punktisumma sellele rahastamisettepanekule, mille hind on kõige madalam.

- 18.6.2. Teised rahastamisettepanekud saavad punkte vastavalt järgmisele valemile:

$$points = \frac{\text{lowest proposed price from the compliant proposals}}{\text{Tenderer's proposed price}} \times 60$$

19. PAKKUJA KONTROLL ENNE LEPINGU SÕLMIMISE KOHTA OTSUSE LANGETAMIST

- 19.1. Enne otsuse langetamist lepingu sõlmimise õiguste andmise kohta kontrollib hankekomisjon pakkujate, ühingu liikmete (kui pakkuja on ühing), isikute, kelle võimetele pakkuja tugineb, ja alltöövõtjate, kelle töö osakaal on 10% või rohkem lepingu väärtusest, väljajätmise aluseid.

- 19.2. Kui pakkumiste esitamise tähtpäeval või lepingu sõlmimise õiguse üle otsustamise kuupäeval avalikku andmebaasi kantud uusimate andmete kohaselt on pakkujal, ühingu liikmel (kui pakkuja on ühing), alltöövõtjal, kelle töö osakaal on 10% või rohkem lepingu koguväärtusest, või isikul, kelle võimetele pakkuja tugineb, maksuvõlg, sealhulgas kohustuslike riiklike kindlustusmaksete võlg kogusummas üle 150 euro, teatab hankekomisjon sellest pakkujat ja määrab tähtaja – 10 päeva alates vastava teabe avaldamisest või saamisest – nimetatud maksuvõla puudumise või maksete ajatamise otsuse või maksuhalduriga maksete ajatamise kokkuleppe sõlmimise tõendamiseks või muu objektiivse tõendi esitamiseks maksuvõla puudumise kohta.

- 19.3. Kui pakkujat ei esita enne tähtaega enda kohta vajalikku tõendit, välistab hankekomisjon pakkuja avalikust konkursist osavõtmisest.

- 19.4. Nende inimeste vahetumine, kelle võimetele pakkuja tugineb, või selliste alltöövõtjate vahetumine, kelle tööosakaal on 10% või rohkem lepingu hinnast, peab toimuma vastavalt punktidele 8.2 ja 9.2.

- 19.5. Juhul kui pakkuja või ühingu liige (kui pakkuja on ühing) ei täida punktis 7.1 sätestatud nõudmisi ja on selle pakkumises ära märkinud, peab ta hankekomisjoni nõudmisel esitama selgituse rakendatud meetmete kohta, et taastada enda usaldusväärsus ja vältida samasuguste või sarnaste rikkumiste esinemist minevikus, samuti peab ta vajaduse korral esitama tõendeid rakendatud meetmete tõendamiseks, näiteks, kuid mitte ainult tõendeid kahjude hüvitamise kohta, koostöö kohta uurimisasutustega, rakendatud tehniliste, organisatsiooniliste või töötajaid puudutavate meetmete kohta, pädeva asutuse hinnangu rakendatud meetmete piisavuse kohta jne. Hankekomisjon hindab sellist teavet. Kui hankekomisjon peab võetud meetmeid piisavaks usaldusväärssuse taastamiseks ja sarnaste olukordade vältimiseks tulevikus, teeb ta otsuse pakkujat avalikust konkursist mitte kõrvaldada. Kui võetud meetmed ei ole piisavad, teeb hankekomisjon otsuse välistada pakkuja edasine osalemine avatud konkursi protsessist. Kui pakkuja ei esita määratud aja jooksul nõutud teavet, välistab hankekomisjon pakkuja osalemise avalikul konkursil.

20. OTSUSTE TEGEMINE, TULEMUSTE VÄLJAKUULUTAMINE JA LEPINGU SÕLMIMINE

- 20.1. Hankekomisjon valib pakkujad vastavalt pakkujate valikukriteeriumidele, tuvastab pakkumiste vastavuse määruses nimetatud nõudmistega ja valib pakkumised vastavalt valitud pakkumise lepingu sõlmimise kriteeriumidele, nagu on kirjeldatud punktis 18. Pakkuja, kelle pakkumine saavutab parima punkt tulemuse, osutub valituks.

- 20.2. Hankekomisjon teavitab kõiki pakkujaid avaliku konkursi tulemuste kohta tehtud otsusest 3 (kolme) tööpäeva jooksul otsuse langetamisest, saates informatsiooni posti teel või elektroonselt ja säilitades tõendeid informatsiooni saatmise kuupäeva ja viisi kohta. Hankekomisjon kuulutab valitud pakkuja nime välja, märkides ära
- 20.2.1. tagasilükatud pakkujaile tema pakkumisest keeldumise põhjused;
- 20.2.2. pakkujaile, kes on esitanud sobiliku pakkumise, valitud pakkumise iseloomustuse ja suhtelised eelised;
- 20.2.3. tähtaja, mille jooksul võib pakkuja esitada hangete jälgimise büroole kaebuse riigihangete korra rikkumise kohta.
- 20.3. Kui ainult 1 (üks) pakkuja vastab kõigile pakkujate valiku nõudmistele, koostab hankekomisjon ja lisab avaliku konkursi menetluse aruandesse põhjenduse selle kohta, et pakkuja valikuks seatud nõudmised on objektiivsed ja asjakohased. Kui hankekomisjon ei saa õigustada, et pakkuja valikule seatud tingimused on objektiivsed ja asjakohased, teeb see otsuse riigihankemenetlus lõpetada.
- 20.4. Kui riigihankemenetlus lõpetatakse, teavitab hankekomisjon 3 (kolme) tööpäeva jooksul üheaegselt kõiki pakkujaid kõigist põhjustest, miks avalik konkurss lõpetatakse, ning teavitab tähtjast, mille jooksul pakkuja võib esitada kaebuse hangete jälgimise büroole riigihangete korra rikkumise kohta.
- 20.5. Hankekomisjonil on tulemustest teavitades õigus mitte avaldada täpset informatsiooni, kui see võib rikkuda avalikku huvi või kui rikutaks pakkuja seaduslikke ärihuvisid või konkursitingimusi.
- 20.6. Hankekomisjon koostab aruande avaliku konkursi korra kohta ja avaldab selle oma koduleheküljel <http://railbaltica.org/tenders/> esimesel võimalusel, kuid mitte hiljem kui 5 (viie) tööpäeva jooksul alates avaliku konkursi tulemuste kohta otsuse vastuvõtmisest.
- 20.7. Konkursitulemuste kohta teate saamisel peab valitud pakkuja
- 20.7.1. 5 (viie) tööpäeva jooksul esitama koostöö- või partnerluslepingu, kui see on vajalik vastavalt punktis 6.1.2 esitatud nõudmistele;
- 20.7.2. 10 (kümne) tööpäeva jooksul kutse saamisest lepingu allkirjastama.
- 20.8. Leping sõlmitakse pakkuja pakkumise alusel ja vastavalt 8. lisale.
- 20.9. Hankekomisjonil on õigus valida järjestuses järgmine majanduslikult soodsaim pakkumine, kui määruses nimetatud aja jooksul pakkuja
- 20.9.1. keeldub sõlmimast partnerluslepingut määruses kirjeldatud juhtudel ja tähtaegadeks või määruses nimetatud juhtudel ja tähtaegadeks ei esita partnerluslepingu eksemplari või ei teavita partnerettevõtte asutamisest;
- 20.9.2. keeldub lepingu sõlmimisest või ei esita allkirjastatud lepingut.
- 20.10. Sellisel juhul on hankekomisjonil õigus see avalik konkurss lõpetada ilma ühtegi pakkumist valimata või valida paremuselt järgmise punktisummaga pakkumine. Mõlemad otsused tuleb vormistada kirjalikult.
- 20.11. Enne lepingu sõlmimise kohta otsuse tegemist järgmise pakkujaga hindab hankekomisjon, kas järgmine pakkuja on üks turuosaline koos algselt valitud pakkujaga. Kui järgmine pakkuja on algselt valitud pakkujaga sama turuosaline, otsustab hankekomisjon lõpetada avaliku konkursi ühtki pakkumist valimata. Kui järgmine valitud pakkuja keeldub samuti lepingut sõlmimisest või ei esita allkirjastatud riigihankelepingut hankekomisjoni määratud tähtjaks, teeb hankekomisjon otsuse lõpetada avalik konkurss ilma ühtki pakkumist valimata.

21. LISAD

1. lisa. Taotlus – vorm 1 (ühel) leheküljel;
2. lisa. Üksikasjalik rahastamissetpanek – vorm 2 (kahel) leheküljel;
3. lisa. Tehniline kirjeldus – 20 (kahekümnel) leheküljel;

- 4. lisa. Üksused, kelle võimetele pakkuja tugineb – vorm 1 (ühel) leheküljel;
- 5. lisa. Alltöövõtjad – vorm 1 (ühel) leheküljel;
- 6. lisa. Pakkuja kogemus – vorm 1 (ühel) leheküljel;
- 7. lisa. Peaeksperdi kogemus – vorm 2 (kahel) leheküljel;
- 8. lisa. Lepingu eelnõu – 33 (kolmekümne kolmel) leheküljel.

1. LISA. TAOTLUS

[pakkuja ettevõtte vorm]

____.____.____ 2017

Nr _____

TAOTLUS OSALEMISEKS AVALIKUL KONKURSIL „RB ÜLEMISTE REISITERMINALI JA TALLINNA VANASADAMA TEN-T PÕHIVÕRGU VAHELISE RAUDTEEÜHENDUSE (KERGRAUDTEE VÕI TRAMM) TEOSTATAVUSUURING JA TEHNILISE RAAMISTIKU UURING“ NR RBR 2017/22

Pakkuja [pakkuja või ühingu liikmete nimed], reg-nr [pakkuja või ühingu liikmete registreerimisnumbrid], keda esindab [pakkuja esindaja ees- ja perekonnanimi ning ametikoht], esitades siinse taotluse:

1. Kinnitab oma osalemist RB Rail AS-i korraldatud avalikul konkursil „RB Ülemiste reisiterminali ja Tallinna Vanasadama TEN-T põhivõrgu vahelise raudteeühenduse (kergraudtee või tramm) teostatavusuuring ja tehnilise raamistiku uuring“ nr RBR 2017/22.
2. Pakub teenuste osutamist vastavalt tehnilisele kirjeldusele ja sellele pakkumisele järgneva kogumaksumusega (ilma KM-ta):

3. (vajaduse korral): Teavitab, et järgmised isikud vastavad järgmistele eemaldamise alustele:

Üksuse (isiku) nimi	Eemaldamise alus ja rikkumise kirjeldus lühidalt
[•]	
[•]	
[•]	

4. Kinnitab, et määrus on selge ja mõistetav, et tal ei ole mis tahes vastuväiteid ega kaebuseid ning et juhul kui talle antakse õigus sõlmida leping, kohustub ta täitma kõiki määruse tingimusi, samuti sõlmima hankelepingu vastavalt määrusega kaasas olevale lepingu eelnõule.
5. Kinnitab oma pakkumise kehtivust 3 (kolme) kuu jooksul pakkumise avamise päevast.
6. Garanteerib, et kogu esitatud informatsioon ja dokumendid on tõesed.
7. Kuulume järgmise kriteeriumi alla (*palun märkida*):

☐ väikese ☐ keskmise ☐ muu

suurusega ettevõtte⁷ vastavalt komisjoni 6. mai 2003. aasta mikro-, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate määratluse kohta tehtud soovitusel artiklis 2 sätestatud kriteeriumidele;⁸

Kuupäev: [allkirjastamise kuupäev]

Nimi: [pakkuja esindaja nimi]

Ametikoht: [pakkuja esindaja ametikoht]

⁷ Teavet kandidaadi suuruse kohta kasutatakse vaid statistilisel eesmärgil ning seda ei kasutata ühelgi moel kandidaadi ega tema pakkumise hindamisel.

⁸ Kättesaadav aadressil http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.L_.2003.124.01.0036.01.ENG&toc=OJ:L:2003:124:TOC

2. LISA. ÜKSIKASJALIK RAHASTAMISETTEPANEK

[pakkuja ettevõtte vorm]

RAHASTAMISETTEPANEK

Nr	Ametikoht	Nimi	Tunnitasku (ilma KM-ta), EUR	Tundide arv	Kogumaksumus (ilma KM-ta), EUR
1. Algaruanne					
Eeldatavad eksperdid:					
1	Projekti juht				
2	Finantsekspert				
3	Ehitusinsener (raudtee/kergraudtee)				
4	Arhitekt / linnaplaneerimise ekspert				
Muud eksperdid (märkida kõik muud eksperdid, keda kaasatakse olemasolu korral lepingu täitmise)					
5					
6					
7					
...					
2. Vahearuanne					
Eeldatavad eksperdid:					
1	Projekti juht				
2	Finantsekspert				
3	Ehitusinsener (raudtee/kergraudtee)				
4	Arhitekt / linnaplaneerimise ekspert				
Muud eksperdid (märkida kõik muud eksperdid, keda kaasatakse olemasolu korral lepingu täitmise)					
5					
6					
7					
...					
3. Lõpparuande kavand					
Eeldatavad eksperdid:					
1	Projekti juht				
2	Finantsekspert				
3	Ehitusinsener (raudtee/kergraudtee)				
4	Arhitekt / linnaplaneerimise ekspert				
Muud eksperdid (märkida kõik muud eksperdid, keda kaasatakse olemasolu korral lepingu täitmise)					
5					
6					
7					
...					
4. Lõpparuanne					
Eeldatavad eksperdid:					
1	Projekti juht				
2	Finantsekspert				

Nr	Ametikoht	Nimi	Tunnitasu (ilma KM-ta), EUR	Tundide arv	Kogumaksumus (ilma KM-ta), EUR
3	Ehitusinsener (raudtee/kergraudtee)				
4	Arhitekt / linnaplaneerimise ekspert				
Muud eksperdid (märkida kõik muud eksperdid, keda kaasatakse olemasolu korral lepingu täitmisse)					
5					
6					
7					
...					
Muud kulud					
...					
Kogumaksumus (ilma KM-ta)					

Kuupäev: [allkirjastamise kuupäev]

Nimi: [pakkuja esindaja nimi]

Ametikoht: [pakkuja esindaja ametikoht]

3. LISA. TEHNILINE KIRJELDUS

TEHNILINE KIRJELDUS

Hange nr RBR 2017/22

**RB Ülemiste reisirterminali ja Tallinna Vanasadama TEN-T põhivõrgu vahelise
raudteeühenduse (kergraudtee või tramm) teostatavusuuring ja tehnilise
raamistiku uuring**

2017

Sisukord

1. Sissejuhatus.....	30
2. Tallinna ühistranspordi hetkeseis.....	33
2.1. Seotud dokumendid.....	35
3. Uuringu ulatus.....	35
3.1. Alternatiivsete trammi- või kergraudteeliinide väljatöötamine.....	36
3.2. Alternatiivsete liinilahenduste eskiislahendused.....	36
3.3. Tasuvusanalüüs.....	39
4. Projektijuhtimine.....	43
4.1. Juhtimisstruktuur ja koostöö.....	43
4.2. Projekti ajakava.....	43
4.3. Projekti teostamise koht ja töötajad.....	43
4.4. Vahe-eesmärgid.....	44
4.5. Aruanded ja töötulemused.....	45

1. SISSEJUHATUS

Balti riigid Eesti, Läti ja Leedu on ajalooliselt seotud ida-läänesuunalise raudteevõrgu teljega, kasutades 1520 mm rööpmelist raudteesüsteemi. Olemasolevate ajalooliste ja tehniliste piirangute tõttu ei ole olemasolev raudteesüsteem vastav Euroopa mandriosa standarditele, mistõttu ollakse nõus, et Eesti, Läti ja Leedu peavad olema täielikult ühendatud laiema Euroopa raudteetranspordisüsteemiga. Praegu puudub tõhus 1435 mm raudteeühendus mööda Varssavi-Kaunas-Riia-Tallinna telge, st et on puuduvaid lülisid või olulisi kitsaskohti. Seega puudub raudtee kaudu otsene reisijate- või kaubaveoteenus, kuna olemasolev taristu ei võimalda alternatiivsete transpordiliikidega võrreldes konkurentsivõimelisi teenuseid. Seega toimub suur enamus põhja-lõunasuunalisest transpordist mööda maad ja üldine juurdepääsetavus piirkonnas on väike.

Rail Baltica üldprojekti (üldprojekt) eesmärgid on

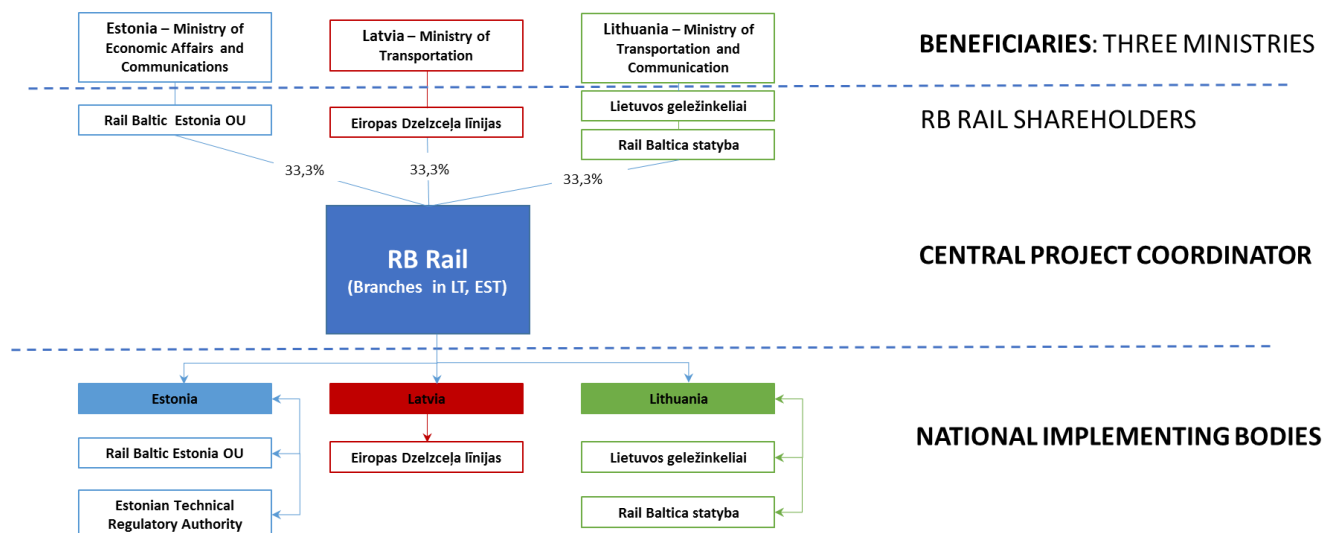
- saada Balti riikide jätkusuutliku majanduskasvu võimsaks katalüsaatoriks;
- seada uued reisijate- ja kaubaveo standardid;
- tagada uue majanduskoridori tekkimine;
- jätkusuutlikud tööhõive ja haridusvõimalused;
- keskkonnasäästlik taristu;
- uued võimalused mitmeliigilise kaubalogistika arenguks;
- uued ühendvedude lahendused reisijatele;
- ohutuse ja jõudluse arendamine;
- uus väärtusplatvorm digitaliseerimises ja uuenduslikkuses;
- Baltikumi lõplik integreerimine Euroopa Liidu transpordisüsteemi.

Rail Baltica on juba kavandatud osana TEN-T Põhjamere-Balti koridorist, mis seob Euroopa suurimaid sadamaid Rotterdami, Hamburgi ja Antwerpeni läbi Hollandi, Belgia, Saksamaa ja Poola kolme Balti riigiga, ulatudes edasi Soome lahe kaubateede kaudu Soome ja pakkudes tulevikus võimalust Tallinna ja Helsingi ühendamiseks. Kõnealuse koridori põhjapoolne pikendus sillutab teed, ühinemaks tulevikus areneva Arktika koridoriga, võttes eelkõige arvesse tulusat perspektiivi alternatiivse Põhjamaade ringi mereteede arendamisest Euroopa ja Aasia vahel. Peale selle ristub Põhjamere-Balti koridor Baltikumi-Aadria koridoriga Varssavis, sillutades teed uue tarneahela arendamiseks Läänemere ja Aadria mere vahele, mis seoks Baltikumi senini kättesaamatute Lõuna-Euroopa turgudega. Sarnaselt tugevdab Rail Baltica põhja-lõuna ja lääne-ida kaubavedude voolu, luues uusi ümberlaadimise ja logistika arendamise võimalusi Euroopa ja Aasia maismaa tarneahelates. Seega kinnitaks uus Rail Baltica taristu Balti riigid kindlakäeliselt Euroopa raudteelogistika kaardile ning looks tohutuid uusi võimalusi väärtuste loomisel seoses kõnealuse taristuga, pakkudes sekundaarmajanduse hüvesid, nagu majanduslike varade arendamine, hooletusse jäetud linnapiirkondade taaselustamine, täiendavad erainvesteeringud, uute äriettevõtete loomine, tehnoloogilised uuendused ja tehnosiire, turismitööstuse areng ning muud hüppelised arengud. Rail Baltica eesmärk on neid mõjusid tugevdada üldprojekti algetapist alates, omandades kogemusi peamistest ülemaailmsetest edulugudest ja selle valdkonna eeskujudest.

Hankija RB Rail AS (edaspidi ka „RBR“) asutati Eesti, Läti ja Leedu vabariikide poolt riigi omanduses olevate valdusettevõtete kaudu, et koordineerida Euroopa standarditele vastava kiirraudtee arendamist ja ehitamist TEN-T Põhjamere-Balti koridoris (Rail Baltica II), mis ühendab kolm Balti riiki Poola ja ülejäänud ELiga. Vastavalt INF KTK-le (komisjoni määrus 1299/2014/EL) peavad peamised tehnilised parameetrid vastama liikluskoodile P2-F1 ja nende peamised tehnilised parameetrid on järgmised:

- kaherealine, peatee kavandatud tippkiirus 240 km/h, kõrvalteede kavandatud kiirus minimaalselt 100 km/h;
- teljekoormus 22,5 t;
- rööbastee telgedevaheline kaugus peateel vähemalt 4,20 m;
- kahe-suunaliste möödasoitude vahemaa vähemalt 50 km ja ristumistel ligikaudu 25 km, kuid kavandatud vastavalt rongiliikluse prognoosile;
- kõik jalakäijate, maanteed ja 1520 mm rööbasteede ristmikud ainult kõrgemal või madalamal tasandil (eraldatud astmed), vajaduse korral piirded ja müravõrgud;
- Euroopa raudteeliikluse juhtimissüsteemi (ERTMS) tase 2 võimalusega uuendada uusimale versioonile;
- GSM-R kommunikatsioonisüsteem kavatsusega kohandada uue põlvkonna raudtee kommunikatsioonisüsteemi standardit;
- elektrifitseerimine 2 x 25 kV AC;
- kaubarongide pikkus 740 m, kuid ruumilise planeerimise ja rööbastee geomeetrilise kujunduse jaoks kasutatakse 1050 m pikkust;
- reisirongide pikkus 200 m, kuid ruumilise planeerimise ja rööbastee geomeetrilise kujunduse jaoks kasutatakse 400 m pikkust;
- reisiplatvormide kõrgus 550 mm;
- hooldustee, kui see on vajalik, on rööbaste kõrval kruusal 3,5 m laiuselt.

Alljärgnev skeem kujutab Rail Baltica projekti osanikke ja projekti juhtimisstruktuuri.



RBR koos Eesti, Läti ja Leedu valitsustega (keda esindavad transpordipoliitika eest vastutavad ministeeriumid) on taotlenud CEFi (Euroopa ühendamise rahastu) kaasrahastamist 2015., 2016. ja 2017. aastal (kokku kolm taotlust). Kaks esimest taotlust olid edukad ja INEA toetused on saadud selleks, et toetada üldprojekti kulusid kuni 85% kaasrahastamise ulatuses 633 miljoni euro väärtuses. Üks taotlus on veel hindamisel.

Rail Baltica on kolme ELi liikmesriigi – Eesti, Läti ja Leedu – ühisprojekt ja puudutab kiire konventsionaalse kahe-rööpmelise 1435 mm rööpmelaiusega elektrilise ja Euroopa raudteeliikluse juhtimissüsteemiga (ERTMS) ühildatud raudteeliini ehitamist marsruudil Tallinnast läbi Pärnu (EE), Riia (LV), Panevėžys (LT), Kaunase (LT) kuni Leedu/Poola riigipiirini (sealhulgas Kaunas-Vilniuse liin) kavandatud kiirusega kuni 240

km/h. Pikas perspektiivis võib raudteeliini pikendada, nii et see hõlmaks püsiühendust Helsingi ja Tallinna vahel, ning samuti võib sellesse integreerida raudteeliini Varssavini ja kaugemale.

Kogu Rail Baltica üldprojekti eeldatav keskne tulem on pea 900 km pikkune kaherealine Euroopa raudteeliin (1435 mm) reisijate- ja kaubaveoks ning selleks vajalik täiendav taristu (et tagada raudtee täielik talitlusvõime). See saab olema koostalitlusvõimeline TEN-T võrgustikuga ülejäänud Euroopas ning kvaliteedi osas konkurentsivõimeline teiste transpordiliikidega selles regioonis. Projekti elluviimise soovituslik ajakava ja etapid on saadaval siin: <http://www.railbaltica.org/about-rail-baltica/project-timeline/>.

2. TALLINNA ÜHISTRANSPORDI HETKESEIS

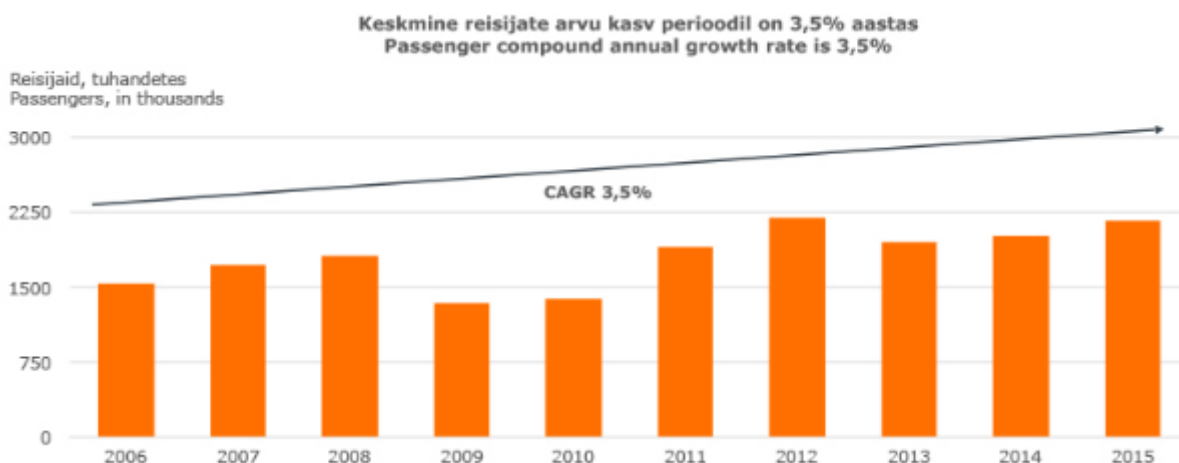
TEN-T Tallinna reisisadam (Vanasadam) toimib hetkel Tallinna peamise ühendusena Helsingi ja Stockholmiga. Aastal 2015 reisis umbes 9,7 miljonit reisijat Tallinna ning Helsingi ja Stockholmi vahel, sealhulgas 30 000 inimest, kes sõitsid iganädalaselt mõlema linna vahel.

Nagu eelnevalt mainitud, saab üheks Rail Baltica projekti peamistest eesmärkidest olema sisemise ja välimise ligipääsetavuse ning kvaliteetsete liikuvusvõimaluste tagamine teistesse riikidesse, teistest riikidest ning riigisiselt, mis tähendab kvaliteetse ja turvalise transpordiliigi võimalust kõikide sotsiaalsete rühmade jaoks. Lisaks sõltuvad Rail Baltica reisirühmad muu hulgas Soome ja Balti riikide vahelisest reisijate ühendamisest. See ühtib TEN-T ja transpordipoliitikaga, milles rõhutatakse linna sõlmpunktide olulisust võrgustiku lahutamatu osana, eelkõige nende rollis enamiku reiside lähte- ja sihtkohana üleeuroopalises transpordivõrgus.

Seda olulist eesmärki ei täideta täna Vanasadama ja Rail Baltica Tallinna Ülemiste raudteejaama vahelisel ühendusel, kus reisijatel on piiratud võimalused nende kahe koha vahel liikumiseks. Praegu sadamat teenindavad transpordiliigid, peamiselt bussid ja taksod, ei rahulda kasvavat nõudlust ning praegused ühendused sõltuvad liiklusolukorrast sadamapiirkonnas, kus kipub tekkima suuri liiklusummikuid, eriti tiptundidel ja parvlaevade sildumisaegadel.

See kasvav nõudlus peegeldub ka Tallinna lennujaamas, mis on viimastel aastatel näidanud jätkuvat kasvu ning mille reisijad ja töötajad vajavad tõhusat ühendust Tallinna ja seda ümbritseva maapiirkonnaga.

Vajadus parema transpordiühenduse järele on veelgi selgem, kui võtta arvesse Tallinna rongijaama ning bussijaama. Need mõlemad sõltuvad bussi- ja taksoühendustest Vanasadama reisisadamaga ning trammühendusest lennujaama ning Rail Baltica Tallinna Ülemiste raudteejaamaga. Nagu eelnevalt mainitud, kehtivad nende puhul samad kasvavate ummikutega seotud probleemid ning ebausaldusväarsus, nagu seda on hetkel Vanasadama ja Rail Baltica Tallinna Ülemiste raudteejaama vaheliste teenuste puhul näha.



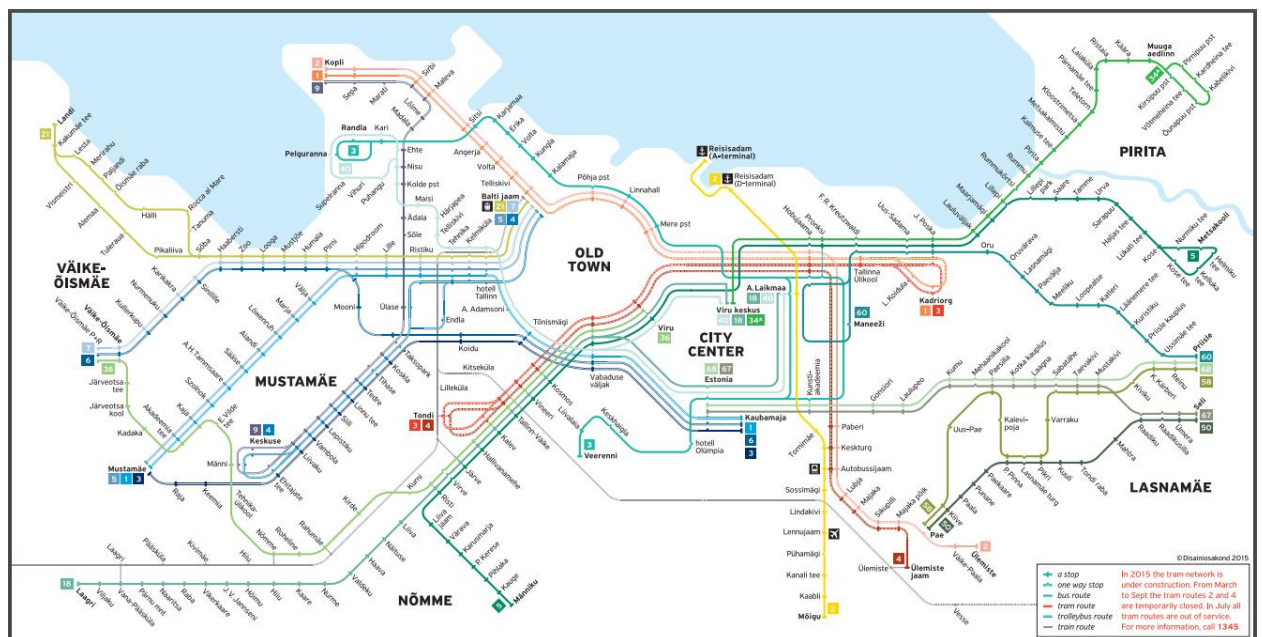
Joonis 0-1. Tallinna lennujaama reisijate statistika⁹

Sellel põhjusel on kahe TEN-T sõlme vaheline liikumine raskendatud ning see mõjutab atraktiivsust võimalike ja tegelike reisijate jaoks, kes eelistavad leida muid transpordiliike.

⁹ www.tallinn-airport.ee



Joonis 0-2. Paremat ühenduvust vajavad piirkonnad



Joonis 0-3. Tallinna ühistranspordi kaart¹⁰

¹⁰ www.visittallinn.ee

2.1. Seotud dokumendid¹¹

Dokument	Kättesaadavus
Parima sadamasse viiva trammimarsruudi analüüs (IB Stratum 2015)	http://media.voog.com/0000/0038/5372/files/Tallinna%20sadama%20trammi%20%C3%BChendus%2011%20veebr%202016.pdf
Trammiliini projekteerimise tehnilised tingimused (Tallinna Linnatranspordi AS)	www.railbaltica.org/tenders (avaliku konkursi „RB Ülemiste reisiterminali ja Tallinna Vanasadama TEN-T põhivõrgu vahelise raudteeühenduse (kergraudtee või tramm) teostatavusuuring ja tehnilise raamistiku uuring“ nr RBR 2017/22 avaldamise osas DOWNLOADS (allalaadimised))
Tallinna peatänavade projekt (I ja II etapp)	http://peatanav.ee/ http://voistlus.peatanav.ee/entries/kevad-linnas-2/ https://dl.dropboxusercontent.com/u/32308627/Peat%C3%A4nava%20ideekonkursi%20II%20etapp/AUL.zip
Ülemiste reisiterminali ala detailplaneering (Hendrikson & Ko; koostamisel)	http://railbaltic.info/et/materjalid/detailplaneeringud/category/25-ylemiste-yhisterminali-detailplaneering
Baltic Urban Lab (Skoone bastioni ala)	http://www.balticurbanlab.eu/sites/skoone-bastion-area
Ülemiste ühisterminali rajamise eeliste väljaselgitamine (IB Stratum 2014)	http://www.tallinn.ee/est/ehitus/Linnaruumilise-arengu-ettepanekud http://www.tallinn.ee/est/ehitus/g6844s71329 http://www.tallinn.ee/est/ehitus/LISA-1-Ulemiste-terminal.pdf http://www.tallinn.ee/est/ehitus/LISA-2-umberistumise-vajadus.pdf http://www.tallinn.ee/est/ehitus/g6844s71327
Põhja-Tallinna liikuvusuuring (IB Stratum, 2014) – „Mobility study for North-Tallinn“	http://www.tallinn.ee/est/g6456s86473
Rail Baltic CBA (EY, 2017)	http://www.railbaltica.org/cost-benefit-analysis/

3. UURINGU ULATUS

Uuringu eesmärk on uurida võimalusi (vähemalt kolme) reisijateveoks Vanasadama ja Rail Baltica Tallinn Ülemiste raudteejaama vahel tehnilisest ja majanduslikust vaatenurgast, viia läbi tasuvusanalüüs ja pakkuda optimaalne lahendus skemaatilise marsruudi kujul, mida kasutada projekteerimisel sisendandmetena¹².

Peamine eesmärk on tagada tõhus ühendus mõlema TEN-T sõlme vahel, pakkudes jätkusuutlikku, kvaliteetset, suure läbilaskevõimega ja kiiret ühendust, et integreerida linnasiseseid, linnalähedasi ja rahvusvahelisi reisijatevoogusid.

Uuringut tuleb rakendada tihedas koostöös asjaomaste sidusrühmadega (Tallinna linn, Tallinna Sadam, vajadusel hõlmatud kinnistute omanikud).

Vajaliku ühenduse jaoks tehniliste, tehnoloogiliste ja ruumiliste lahendustega erinevate alternatiivide väljatöötamine. Need alternatiivid peavad sisaldama mitmeid kriteeriumeid ja tasuvusanalüüsi, et neid

¹¹ Hoiatus! Neid dokumente võib kasutada vaid taustadokumentidena, RBR ei vastuta nende kättesaadavuse ega sisu eest.

¹²Projekteerimine (esialgne projekt ehitusloa saamiseks) ei ole selle uuringu osa

oleks võimalik omavahel võrrelda. Töövõtja peab andma samuti soovituselise parima variandi kasuks. Alternatiivid peaksid hõlmama vähemalt järgmist:

- Vanasadama ja Rail Baltica Tallinna Ülemiste raudteejaama vaheline kergraudteeühendus;
- Vanasadamat, Rail Baltica Tallinna Ülemiste raudteejaama ja Tallinna rongijaama (Balti jaama) ühendav trammiliühendus võimalusega/võimaluseta kasutada Reisijate tänavat sõlmena;
- Vanasadama ja Rail Baltica Tallinna Ülemiste raudteejaama vaheline trammiliühendus. Trammimarsruutide puhul peab töövõtja arvestama võimalike trammimarsruutide analüüsi (IB Stratum 2015) ning Tallinna peatänavat projektikonkursi tulemusi (vt selle dokumendi punkt 2.1).

Kui töövõtja soovib uusi ideid välja pakkuda, tuleb need eelnevalt hankijaga (RB Rail AS) kindlaks määrata.

Uuringu tegevused on kirjeldatud järgmistes peatükkides 3.1, 3.2 ja 3.3.

Konsulteerides hankijaga valitakse eelistatav alternatiiv. See otsus langetatakse mitme kriteeriumiga otsustusanalüüsi põhjal, milles võetakse arvesse investeeringu maksumust, olulusringi kulusid, ligipääsetavust, keskkonnamõjusid, ohutust jne.

3.1. Alternatiivsete trammili- või kergraudteeliinide väljatöötamine

Tähelepanu on suunatud vähemalt kolme alternatiivse lahenduse või võimaluse välja töötamisele Rail Baltica Tallinna Ülemiste raudteejaama ja Vanasadama vaheliste ühenduste jaoks.

Välja töötatavate alternatiivide puhul peab arvestama järgmiste oluliste sõlmpunktidega:

- Tallinna lennujaam;
- Ülemiste raudteejaam;
- Tallinna reisiraudjaam;
- rahvusvaheline bussijaam;
- Hobujaama bussijaam;
- sadama terminalid D ja/või A, B.

Kõige olulisem eesmärk liinide osas ettepanekute tegemisel on luua mugav, kiire ja usaldusväärne kvaliteetne ühendus Tallinna Vanasadama ja Rail Baltica Tallinna Ülemiste raudteejaama vahel. Seetõttu peab töövõtja muu seas välja töötama lahendused, mis võtavad arvesse tänavaruumi ja läbilaskevõimet (võimalikud kitsaskohad trammiliinidel, k.a Hobujaama peatus), liinile jäävate kruntide omandilist kuuluvust (eraomandi riive peaks olema eeldatavalt võimalikult väike) ning raudteeühenduse loomist olemasolevate raudteekoridoride kasutamise kaudu). Alternatiive valides on äärmiselt oluline arvestada investeeringu maksumust ja tulevase tegevuskulusid. Pidades silmas eespool toodut, tuleb töövõtjal koos hankijaga välja töötada ja koordineerida meetodikat, mis oleks alus alternatiivsete lahenduste pakkumiseks.

Valitud liine käsitletakse alternatiivsete liinidena vaid siis, kui liini trajektoor erineb olulisel määral teiste võimalike liinide omast. Vajadusel tuleb töövõtjal koostada eskiislahendused erinevate liinilahenduste variantide jaoks (nt kui liin erineb väljapakutud alglahendusest ainult lühema vahemaa kasutamise poolest).

3.2. Alternatiivsete liinilahenduste eskiislahendused

Töövõtjal tuleb esitada alternatiivsetel liinidel põhinevaid eskiislahendusi (mis on sobilikus mõõtkavas, mis võimaldab kindlaks määrata üldise mõju, kuid samas uurida ka detailsemaid üksikasju). Kokku tuleb visandada vähemalt kaks erinevat trammiliini ja üks kergraudteeliini, mis ühendavad kavandatud Rail

Baltica Tallinna Ülemiste raudteejaama ning Vanasadamat. Alternatiivid peavad võtma arvesse juba olemasolevaid või varsti valmivaid detailplaneeringuid, k.a Rail Baltica Tallinna Ülemiste raudteejaama detailplaneeringut. Eskiisid peavad olema piisavad, et määrata kindlaks iga alternatiivi teostatavus ning hinnata nende kulusid. Eskiislahenduste väljatöötamiseks tuleb töövõtjal hankida projekteerimiskriteeriumid kõikidelt asjaosalistelt ja kommunaalteenuselt (k.a võrguettevõtjalt, Tallinna Linnatranspordi AS-ilt ja Tallinna linnalt).

Alternatiivsed eskiislahendused peavad käsitlema lahendustega seotud tehnilisi, projekteerimisalaseid, arhitektuurilisi ning ehitustehnoloogilisi vajadusi.

Eskiislahendused peavad olema piisavad, et teha kindlaks vastava lahenduse teostatavus ning hinnanguline kulu. Lähtudes eelmainitust, peavad eskiislahendused sisaldama järgnevat, et leida erinevate valikute seast parim marsruut:

- vajaliku uuringute (nt geodeesia, liiklusuuringud, dendroloogia jne) asjakohased tulemused;
- teede ja tänavaruumi eskiislahendused;
- trammiliini (kergraudtee) infrastruktuuri eskiislahendused (k.a vajalikud peatused ning nende jaoks vajalik infrastruktuur, veoalajaamad ja vajalik toide jne);
- kavandatud tehnovõrkude ja -rajatiste eskiislahendused koos tööde loendi, mahu ja maksumusega;
- olemasolevate tehnovõrkude ja -rajatiste rekonstrueerimise eskiislahendused koos tööde loendi, mahu ja maksumusega;
- võrguettevõtete poolt pakutud side ümberpaigutamise ja kaitsmise lahendused vastavalt alternatiivsete lahenduste jaoks ette nähtud projekteerimiskriteeriumidele koos tööde loendi, mahu ja maksumusega (ulatuses, mis on vajalik esimese etapi tööde teostamiseks);
- vihmavee äravoolu lahendus koos tööde loendi, mahu ja maksumusega;
- tänavavalgustuse lahendused;
- mõjutatud linnaruumi ümberkorraldamine, k.a rohealad;
- liikluskorraldusvahendite paigutamise lahendused (peamiselt valgusfooride lahendused ja võimalikud muutused liikluskorralduses, nt ristmike rekonstrueerimised) koos tööde loendi, mahu ja maksumusega;
- kruntide jaotuse plaanid;
- veeremid ja nende hooldus (trammide puhul tuleks võtta arvesse olemasolevat trammiparki ja hooldusrajatise ning teha kindlaks, kas tuleks planeerida täiendavaid üksuseid; kergraudteeühenduse puhul tuleks kindlaks määrata uue sõidukipargi suurus ning vajalikud hooldusrajatised);
- kõikide väljapakutud alternatiivide esialgne ehituskestvus ja maksumus.

Koostöö institutsiooniliste partneritega on üks eskiislahenduste esitamise prioriteet. Eskiislahendused ja joonised peavad sisaldama vähemalt järgmiseid skaalasid:

- tüüpilised ristlõiked: mõõteskaala 1 : 200
- tüüpilised lõiked: mõõteskaala 1 : 2000
- kokkupuutepunktid: mõõteskaala 1 : 1000

- enne ja pärast vaated

Alternatiivsete eskiislahenduste jaoks tuleb töövõtjal luua eskiisidest 3D-lahendused peamiste huvipunktide kohta, et lihtsustada lahenduse keerukuse esitamist ja hindamist ning sobivust ümbritseva keskkonnaga heal visuaalsel tasemel.

Alternatiivsed eskiislahendused peavad läbima avaliku esitlus- ja tutvumisprotsessi ning olema kooskõlastatud kõikide asjaomaste osapooltega (k.a Tallinna linna, trassi omanike, krundi omanike ja teistega). Hankija peab korraldama avaliku esitluse ja kuulamised ning koguma asjaomaste osapoolte arvamusi.

Eespool mainitud eskiislahenduste teostamiseks tuleb läbi viia järgmised uuringud:

- geodeesia uuringud

Töövõtjal peab eskiislahenduste visandamiseks olema piisavalt geodeetilist informatsiooni. Siinpuhul võib kasutada olemasolevaid kehtivaid geodeetilisi andmeid.

- geoloogilised uuringud

Projekti selle etapi jaoks ei tule teostada üksikasjalikke geoloogilisi uuringuid. Sellegipoolest peab töövõtja märkima ära võimalikud geoloogilise asukohaga seotud riskid, mida tuleb hilisemates rakendusetappides arvesse võtta. Töövõtja saab kasutada sellel teemal olemasolevaid uuringuid.

- liiklusuuringud ja linnaruumi planeerimine

Töövõtja kohustus on valmistada ette liiklusuuringud ja koordineerida neid vastutavate isikutega, valmistades ette metoodika nende liiklusuuringute korraldamiseks.

Alternatiivsete eskiislahenduste ettevalmistamise protsessis peab töövõtja arvestama ühistranspordiliinidega, ühistranspordi peatuste vajadust ja asukohta ning vajadust tagada ligipääs nendele peatustele. Väljapakutud lahenduste põhjal võib osutuda vajalikuks olemasolevate peatuste asukoha vahetamine või uute peatuste väljapakkumine. Ühistranspordiga seotud lahendusi tuleb arvestada kõikide võrreldavate alternatiivide puhul.

Töövõtja peab koostama alternatiivseid eskiislahendusi, pidades silmas toimivaid jalgrattatee ja jalgteede ühendusi, sealhulgas planeerima ohutuid teede, tänavate ja raudteerööbastele ülekäiguradasid. Optimaalsed lahendused jalgrattateede ja jalgteede jaoks ning samuti teede, tänavate ja raudteerööbastele ülekäiguradade lahendused tuleb koostada kõikide võrreldavate alternatiivide puhul.

Alternatiivide analüüs peaks hindama võimalikku mõju liini kõrvale jäävatele haljasaladele ning pakkuma välja lahendusi sobiva linnaruumi kavandamiseks.

Liiklusuuringus peab käsitlema kõiki valitud alternatiive ning see peab sisaldama vähemalt järgmist:

- olemasoleva infrastruktuuri ülevaade ja täiendav andmete kogumine (k.a uuringud);
- liiklusprognoosid (k.a liikuvusanalüüs lähte-sihtkohtade maatriksite põhjal). Prognoosi ettevalmistamise metoodikat tuleb hankijaga töö vältel koordineerida;
- jalgratta- ja jalakäijateede analüüs, nii et plaanid sisaldavad tänavate, jalakäija- ja jalgrattateede ning raudtee infrastruktuuride vaheliste ohutute ülekäiguradade eskiise;
- ülegabariidiliste veoseliinide spetsifikatsioon;
- olemasoleva ühistranspordi analüüs koos liinide, avaliku infrastruktuuri paiknemise ning võimalike muutuste (peatuste või sõidugraafikute osas) analüüsiga, milles kinnitatakse juurdepääs jaamadele ning inimeste vajaduste täitmine;
- trassi infrastruktuur.

Kõikide alternatiivide jaoks tuleb esitada rekonstrueerimise või trassi infrastruktuuri juures toetatud muudatuste eskiislahendused. Trassi infrastruktuuri tehnilised kirjeldused peavad vastama selle eest vastutava asutuse nõuetele.

Alternatiivid peavad samuti peegeldama peamiste tehnovõrkude rajamise, likvideerimise ning muutmise vajadust, et võimaldada vajalike tööde maksumuse võimalikult täpset hindamist. Töövõtja kohustuseks on informatsiooni kogumine võrguettevõtelt ning teistelt asjaomastelt isikutelt, et anda hankijale kindlust lahenduste sobivuse osas. Selles etapis ei ole vajalik taotleda tehnovõrkudega seoses ametlikke heakskiite.

Vajaduse korral peab töövõtja võtma arvesse täiendavat vajadust veoalajaamade järele. Kui arvutustest nähtub, et on vaja täiendavaid alajaamu, siis tuleb koostada elektriliinide üldskeem, mis koosneb keskpingega (DC 600 V) elektrikaablitest, elektrivõrgu alajaamade toitealast ning vastastikkusest sidumisest ümbritseva elektrivõrgu ja alajaamadega. Nõutavad on kõik vajalikud arvutused või asjakohased arvutisimulatsioonid.

Trassi infrastruktuuri eskiis tuleb visandada mõõtkavas, mis võimaldab:

- hinnata keskkondlikku ja ruumilist sobivust;
- hinnata vajaminevat töö mahtu;
- hinnata ja võrrelda alternatiivseid lahendusi;
- koordineerimist võrgu omanikuga.

3.3. Tasuvusanalüüs

Töövõtja peab esitama alternatiivsed tasuvusanalüüsid. Töövõtja peab soovitama alternatiivset lahendust kõikide alternatiivide jaoks prognoositava eelarve ning investeeringute põhjal. Esitada tuleb tasuvusanalüüsil põhinev võrreldav teostatavus vastavalt peatükile „Investeeringuprojekti tasuvusanalüüsi juhend”.

3.3.1. Üldine teave

Töövõtja esitab hankijale üksikasjaliku meetodika valitud alternatiivi tasuvusanalüüsi teostamiseks. Seda meetodikat selgitatakse ning selle osas küsitakse eelnevalt hankija ning vajaduse korral teiste asjaomaste sidusrühmade nõusolekut.

See meetodika sisaldab alusstsenaariumi määratlust, mis hõlmab selle piirkonna üldiseid majandusarengu stsenaariumeid, reisiliikluse prognoosi, finantsanalüüsi, sotsiaal-majanduslikke analüüse ning riski ja tundlikkuse analüüsi vastavalt ELi tasuvusanalüüsi suunistele.

3.3.2. Ära-tee-midagi-stsenaariumi määratlus

Töövõtjal tuleb analüüsida põhjalikult ära-tee-midagi-varianti ja seda kvantitatiivselt kirjeldada, millega võrreldes tuleb selle laienduse täiendusvõimalusi hinnata.

Selles analüüsis käsitletakse transporditeenuste pakkumiste (väljatöötamiste) iseloomustusi eri transpordiliikide vahel: see peaks sisaldama osutatud teenuste iseloomustusi ning nendega seotud kvalitatiivseid ja kvantitatiivseid tulemuslikkuse näitajaid – reisijate arv, sõiduaeg, kättesaadavus, graafikujärgsus, mugavus, reisieelsete/reisiaegsete/reisijärgsete teenuste ja abi kvaliteet, saadaolev ja kasutatav läbilaskevõime, infrastruktuuri seisund – koos praeguste ning prognoositavate tariifidega ning kõigi oluliste elementidega, mis mõjutavad üldisi transpordikuluseid konkreetsetes võrgumudelid.

Erilist rõhku tuleb selles kontekstis panna asjakohaste transpordiliikide ning eriti Tallinna ühistranspordivõrgustiku infrastruktuuri praegusele ning prognoositavale arengutasemele. Praeguse infrastruktuuri asukohta tuleks näidata kaartide abil, mis sisaldavad nõudluse prognooside jaoks

vajalikke elemente ning samuti informatsiooni planeeritud/prognoositavate suuremate sekkumiste – uute ehitiste, uuendamiste, ümberehituste või suuremate hooldustööde – ulatuse ja ajastuse kohta.

Ära-tee-midagi-variandi kirjeldus peab sisaldama järgmisi tegureid (kuid mitte ainult):

- planeeritud investeeringut olemasoleva ühistranspordivõrgustiku (k.a trammid, bussid ja trollid), raudteede ja teede ning infrastruktuuri korrashoidu Tallinnas ja seda ümbritsevates piirkondades;
- olemasolevate transpordiliikide hoolduskulusid Tallinna ühistranspordivõrgustiku poolt teenindatavates piirkondades, kui reisiliiklus kasutab olemasolevaid transpordiliike (eeldusel, et olemasolevaid teenuseid ei uuendata);
- olemasoleva transpordiliikluse majanduslikke kulusid ja eeliseid, sh õhu- ja mürasaaste, liiklusõnnetuste jms seisukohalt.

Kõikidel esialgsete ja kavandi tulemuste vorming tuleb eelnevalt kooskõlastada RB Rail AS-iga.

3.3.3. Koostöö piirkonna üldiste majandusarengu stsenaariumidega

ELi regionaalpoliitika lõppeesmärk on edendada investimisprojektide abil majanduskasvu toetatavates piirkondades. Sellise toetamise tulemusena on oodata suuremat sidusust uute liikmesriikide ja ülejäänud ELi vahel. See toob kindlasti kaasa uued liidusisesed kaubavood (ning samuti mõned uued kaubavood ELi ja muude piirkondade vahel) ja sellest tingitud peamiste transporditelgede ümberorienteerumise piirkonnas. Sellises muutuste kontekstis näib oluline maksimeerida Tallinnasiseseid ühistranspordi võimalusi, uuendada selle konkurentsivõimelist profiili ning pakkuda üldsusele uusi ning paremaid teenuseid.

Mõiste „piirkond“ hõlmab selle uuringu kontekstis praeguseid ja kavandatud alasid, mida teenindab või hakkab teenindama Tallinna ühistranspordivõrgustik. Erilist tähelepanu tuleb pöörata Tallinna reisisadamat (Vanasadamat) läbivate reisijate arvu võimalikule kasvule.

Selles ülesandes peaks tegelema piirkonna makromajandusliku evolutsiooni prognoosiga ning selle mõjuga prognoositud transporditeenuste nõudlusele ja pakkumisele Rail Baltica kiire konventsionaalse ühenduse rajamise ning Rail Baltica Tallinna Ülemiste raudteejaama uute teenuste ja uuenduste kontekstis.

Analüüsid peaksid lähtuma ajavahemikust, mis on 30 aastat ehituse prognoositavast lõpust.

Selles kontekstis tuleb töövõtjal tuvastada ning iseloomustada kvalitatiivsel ja kvantitatiivsel viisil taustastsenaariumeid, mida tuleb kasutada tasuvusanalüüsi alusena.

Stsenaariumid peavad sisaldama transporditeenuste nõudlust ja pakkumist mõjutavate tegurite kvantifitseerimist. Selleks peab töövõtja tagama asjakohaste andmete sobiva teadmiskaasi koostamise, mille põhjal selliseid stsenaariumeid koostada. Täpsemalt tuleb ülesande täitmisel arvestada järgmisega:

- peamised muudatused majanduses ning majandussuhete mustris Tallinna ühistranspordivõrgustiku haardealas;
- stsenaariumid peavad peegeldama peamisi alternatiivseid valikuid ELi transpordipoliitikas.

Valitud stsenaariumide jaoks töötatakse koostöös RB Rail AS-i ja teiste asjaomaste sidusrühmadega välja analüüsistsenaariumid.

3.3.4. Reisiliikluse prognoosid

Iga eelnevas jaotises välja töötatud stsenaariumi jaoks tuleb töövõtjal koostada projekti vaatlusperioodiks reisiliikluse prognoosid, võttes arvesse nii üleminekut transpordiliikide kasutamisel kui ka tekitatud nõudlust laiendatud teenuste järele. Reisiliikluse prognoos peab sisaldama transporditeenuste nõudlust ja pakkumist mõjutavate tegurite kvantifitseerimist. Selleks peab töövõtja tagama asjakohaste andmete sobiva teadmiskaasi koostamise, mille põhjal selliseid prognoose koostada.

Iga stsenaariumi liiklusprognoose tuleks tuvastada sihtotstarbelise nõudluse analüüsi abil, mis põhineb järgneva tuvastamisel:

- ühendusi transpordivõrgustikega piirkonnas tuleks kirjeldada vahemaade, kvaliteedi, mahu ja kiiruse/voo suhte seisukohalt. Kindlasti tuleks lisada projekti variandist tulenevad võrgustiku muutused.
- Praegune nõudlus Praegune nõudlus tuleks tuvastada, arvestades järgmist:
 - a) mudelite lähte-sihtkohtade maatriksid, mis võimaldavad reise loomist, jaotamist, transpordiliikide mitmekesistamist ja määramist;
 - b) transpordivõrgule määratud alusaasta liiklus, mis valideeritakse võrdluses liiklusvoogudega;
- suunatud ja indutseeritud nõudlus. Suunatud ja indutseeritud nõudluse arvutamise spetsiifilise mudeli valik peaks olema põhjendatud, võttes aluseks kõik saadavalolevad andmed, mis käsitlevad seda, kuidas konkureerivad transpordiliigid võivad reageerida alternatiivsetele investeerimisvõimalustele. Asjakohane mudel võib sisaldada muutusi reisi loomises, jaotamises, transpordiliikide mitmekesistamises ja määramises;
- prognoositud nõudlus. Nõudluse prognoose kogu projekti vaatlusperioodiks tuleks koostada, kasutades vähemalt
 - a) üldistatud kulude ja tulude paindlikkuse hinnanguid ning
 - b) rahvastiku- ja majanduskasvu prognoose. Prognooside tegemisel tuleks arvestada võimalike kitsaskohtadega Tallinna ühistranspordivõrgus ja ümbritsevas raudtee infrastruktuuris.

Nõudluse prognoosis esitatakse laiendatud võrku puudutavat täiendavat transpordinõudlust eraldi kahest aspektist:

- a) vaatluse all olevas piirkonnas (vt määratlust ülaltpoolt) sisemistest majanduslikest sidemetest tulenev transpordi nõudlus;
- b) reisijate arvu kasvust tulenev transpordi nõudlus.

Peamiste turusegmentide jaoks tuleb teostada tundlikkuse uuringuid, et hinnata nõudluse elastsust transpordi üldistatud kulude suhtes, st neid peamisi tegureid ja parameetreid, mis viimaks mõjutavad klientide üleminekut ühelt transpordiliigilt teisele. Selles kontekstis tuleb erilist tähelepanu pöörata

- kohaliku liikluse, rahvusvahelise liikluse ja transiidiliikluse teenuse hinna, aja, sageduse ja kvaliteedi muutuste nõudluse paindlikkuse analüüsile.

Liikluse modelleerimisel tuleb arvestada

- Tallinna ühistranspordivõrgu poolt teenindatavat piirkonda;
- põhisuundumusi, sealhulgas demograafiat ja makromajandust;
- praeguseid transpordiliine piirkonnas ning nende olemasolu kaubanduslikku põhjust;
- alternatiivseid transpordisektori arengusuundi: teed, bussid, trollid ning nende konkurentsipositsioon laiendatud teenuse suhtes;
- kergraudtee/trammitransporditööstuse suundumusi ja uusi tehnoloogiaid;
- koostatud transpordiliikide ülemineku liiklusproгноosisid;
- liiklusprognose tuleb põhjendada järgmiste andmete abil:
 - intervjuud Eesti reisijateveo ettevõtetega;
 - küsitlusandmed reisijate liikumiste kohta;
 - statistiline teave;
 - informatsioon eelnevatest asjakohastest sarnase infrastruktuuri arendamise juhtumiuuringutest seoses liikluse kujunemisega uue liini jaoks ning tegelikud arvanded võrreldes eelnevate uuringute ja prognoosidega.

Tulemused tuleb esitada võrgu seisukohalt (transpordivõrgu mudel).

3.3.5. *Laiendatud teenuse võimaluste tuvastamine*

Töövõtja määratleb ja kirjeldab projekti arendamise võimalusi tasuvusanalüüsi jaoks, olles seejuures sama üksikasjalik nagu peatüki 0 puhul.

3.3.6. *Finantsanalüüs*

Töövõtja teostab finantsanalüüsi vastavalt ELi tasuvusanalüüsi suunistele, täpsemalt:

- rahavoo prognoosid peavad sisaldama infrastruktuuri kulusid ning ligikaudseid raudteeveo-ettevõtja tulusid ja kulusid;
- töövõtja peab kaaluma erinevaid infrastruktuuri rahastamise põhimõtteid, k.a erinevaid riiklikke toetusi, avalike teenuste osutamise kohustusi jne (kui mingeid toetusi on prognoositud);
- arvutatakse rahastamispuudujääk, mis puudutab projekti arendamise eespool osutatud võimalusi.

3.3.7. *Sotsiaal-majanduslik analüüs*

Töövõtja teostab sotsiaal-majandusliku analüüsi vastavalt ELi tasuvusanalüüsi suunistele.

3.3.8. *Riski ja tundlikkuse analüüs*

Töövõtja teostab riski ja tundlikkuse analüüsi vastavalt ELi tasuvusanalüüsi suunistele.

4. PROJEKTIJUHTIMINE

4.1. Juhtimisstruktuur ja koostöö

Selles üldkontekstis käsitletakse hankijat haldusasutusena ning ta hakkab vastutama peamiste otsuste langetamise eest. Hankija vastutab tegevuse ja töötajatega seotud probleemide lahendamise eest.

Töövõtja korraldab ametlikku kooskõlastamist ja otsuste tegemist projekti sekkumiste vallas ning loob piisava sisemise projekti juhtimisstruktuuri. Edusammude tutvustamise koosolekuid korraldatakse hankija ja sidusrühmadega vähemalt korra kuus. Regulaarsed projektijuhtimise koosolekud hakkavad toimuma vähemalt kaks korda kuus. Vajaduse korral võib korraldada nii töövõtja kui ka hankija algatusel sihtotstarbelisi koosolekuid.

Ülesannet teostades on töövõtja kohustatud pärima, vastu võtma ning läbi vaatama kõikide isikute nõudeid, keda kavandatud meetmed mõjutavad. Töövõtjal tuleb koordineerida ja konsulteerida seotud omavalitsuste esindajatega, sealhulgas eksperdiga, kes vastutab ruumilise arengu planeerimise dokumentide väljatöötamise, rakendamise ja järelvalve eest, ning otsustajatega.

Koostöös hankijaga teavitab töövõtja – pärast kindlate töösammudega nõustumist – regulaarselt ühiskonda projekti edenemisest või esitab hankijale asjakohase teabe tagamaks, et laiem üldsus on arenguga kursis.

Töövõtja peab hankija nõudmisel ning tema poolt määratud ajaks (kahe tööpäeva jooksul) koostama projekti uuendused ja esitlused selle uuringu raames (RB Rail AS-i poolt määratud keeles), demonstreerides nii peamisi järeldusi asjaomasel hetkel ning ülevaadet projekti edusammudest.

Töövõtja peab hankija nõudmisel osalema hankija korraldavatel või hankija osavõtuga koosolekutel ning vajaduse korral koostama nendeks teemakohaseid infomaterjale või tööaruandeid.

4.2. Projekti ajakava

Hankelepingu täitmise tähtaeg on kuni 31 nädalat alates selle alguskuupäevast.

Töövõtja peab jätma oma tööprogrammi piisavalt aega esitatud aruannete ja töötulemuste läbivaatamiseks hankija esindajate ning teiste sidusrühmade poolt, jättes neile vähemalt 4 (neli) nädalat nende läbivaatamiseks ning omapoolse arvamuse koostamiseks.

4.3. Projekti teostamise koht ja töötajad

Projekti peamine baas on töövõtja kontorihoone. Projekti ülesannete teostamiseks on vajalik külastada piirkonda intervjuuimiseks, kohapealsete kontrollkäikude ja kohapealsete uuringute teostamiseks.

Töövõtjal peavad olema erialased teadmised ja piisavalt varasemaid õnnestumisi **projektijuhtimises, majandusanalüüsis, tsiviilehituses** (seoses **kergraudteede, teede ja hoonetega**), kergraudteede/trammidega **seotud tegevustes**, linnaarhitektuuris ja linnaplaneerimises. Kõikide kategooriate ekspertidel peavad olema kõik dokumendid (litsentsid, load, sertifikaadid jne), mis tõendavad õigust ja suutlikkust teostada määratud ülesande jaoks nõutavat tööd. Kõikidel ekspertidel peab olema vastav kvalifikatsioon ja kogemus oma alal.

Eksperte, kellel on keskne roll lepingu täitmisel, nimetatakse põhiekspertideks. Selle uuringu ettevalmistamiseks on määratud kuni 4 (neli) põhieksperti. Määratud projektijuht peaks olema kvaliteetsete ja hästi tuntud varasemate õnnestumistega ekspert ühes projekti raames käsitletavas põhivaldkonnas ning tal peaks olema tõendatud projektijuhtimise oskusi.

Töövõtja otsustab, milline on kõige sobivam põhiekspertide ja teiste töötajate kooslus. Töövõtja valib ja palkab teised eksperdid vastavalt vajadusele, lähtudes oma tehnilise pakkumise peatükis „Organisatsioon ja metoodika“ kindlaks määratud profiilidest ning vastavalt nende lähteülesannete nõuetele. Expertide profiilidel peab olema ära toodud nende kategooria, st pika- või lühiajaline, rahvusvaheline või kohalik, vanem- või nooremekspert, et oleks teada, millist tasumäära rakendatakse. Selle lepingu raames mõistetakse rahvusvaheliste ekspertide all neid, kelle püsiv elukoht jääb väljapoole Eestit, ning kohalike ekspertidena neid, kelle püsiv elukoht on Eestis.

Võimaluse korral peab töövõtja tagama kohalike professionaalsete oskustöötajate aktiivse kasutamise ning kaasama projekti meeskonda ja töökonda sobiva koosluse rahvusvahelistest ja kohalikest töötajatest. Kõik eksperdid peavad olema neile antud ülesannetes või kohustustes vabad huvide konfliktidest.

Töövõtja poolt nende n-ö teiste asjatundjate valimiseks kasutatavad valimisprotseduurid peavad olema läbipaistvad ning põhinema eelnevalt kindlaks määratud kriteeriumidel, sh kutsekvalifikatsioonil, keeleoskusel ja töökogemusel.

Töövõtja peab pakkuma projekti meeskonna jaoks välja optimaalse struktuuri, mis põhineb lähteülesannetes nõutud teenustel, ning võimaluse korral pakkuma välja tuumikmeeskonna mitme funktsiooni täitmiseks.

Töövõtja peab oma tehnilisse pakkumisse lisama põhiekspertide taustatöö osas tehtud kokkulepete kirjelduse. Taustatöö kulud sisalduvad tasumäärades.

Edukas töövõtja teeb ise oma korraldused kontorihoonete, isiklike arvutite ja muude rajatiste osas, mis vastavad asjakohasele standardile kvaliteetsete uurimistulemuste koostamiseks.

Töövõtja peab tagama, et projektiga seotud eksperdid oleksid piisavalt toetatud ja varustatud. Eelkõige peab ta tagama, et haldus-, sekretäri- ja tõlketeenused oleksid piisaval määral olemas, et võimaldada ekspertidel keskenduda enda peamistele kohustustele. Töövõtja peab samuti tegema rahalisi ülekandeid, mis on vajalikud tema lepinguliste kohustuste täitmiseks, ning tagama, et tema töötajatele makstakse tasu regulaarselt ja õigel ajal.

Projekti haldamise ja kontori tegevuskulud, k.a sidekulud, tuleb lisada projekti ekspertidele pakutavatesse tasumääradesse.

Kui töövõtja on konsortsium, peaksid kokkulepped võimaldama maksimaalset paindlikkust projekti elluviimisel.

4.4. Vahe-eesmärgid

Järelevalve- ja hindamisprotsessi lihtsustamiseks määrab töövõtja koostöös RB Rail AS-i ja asjakohaste sidusrühmadega üksikasjaliku indikaatorite kogu seoses projekti eesmärkide saavutamiseks. Seda tuleb teha enne algaruande esitamist.

Soovituslikud vahe-eesmärgid on järgmised:

- alternatiivsete trammi- või kergraudteeliinide väljatöötamine ja 1. vahearuande esitamine (edaspidi **1. vahe-eesmärk**);
- kavandatavate alternatiivide täielikud eskiislahendused, ehitustööde kogukulude arvutamine ja kavandatavate alternatiivide tasuvusanalüüsid, eelistatud valiku ettepanekud ja lõpparuande eelnõu esitamine (edaspidi **2. vahe-eesmärk**);
- eelistatud variandi ehitusluba ja lõpparuande esitamine (edaspidi **3. vahe-eesmärk**).

Töövõtja võib välja pakkuda alternatiivseid/täiendavaid vahe-eesmärke, mille peab RB Rail AS heaks kiitma.

4.5. Aruanded ja töötulemused

4.5.1. Aruandlus

Projekti algaruanne tuleb esitada kolme nädala jooksul alates uuringu alguskuupäevast. Praeguste lähteülesannete selgitused või muudatused tuleb teostada projekti algeraioodi vältel ning tuleb hankijaga kokku leppida. Algaruanne:

- peab näitama ülesandest arusaamist töövõtja poolt ning
- uuringu täiendavat rakendamiskava, k.a töörühma koosolekute ajakava ning teiste tööde üksikasjalikku tööprogrammi.

Vahearauanded tuleb koostada digitaalses muudetavas vormingus (*.doc, *.docx, *.ppt, *.pptx) ning tuleb esitada hankijale üks päev enne aruande esitamist koosolekul. Vahearauannetes peab tagama (tehniliste ja rahaliste) edusammude lühikirjelduse, k.a kerkinud või prognoositavad küsimused ja probleemid ning kavandatud tegevused tulevasteks kuudeks.

Arenguaruanded tuleb koostada digitaalses muudetavas vormingus (*.doc, *.docx, *.ppt, *.pptx) ning tuleb esitada hankijale üks päev enne aruande esitamist arengukoosolekul. Arenguaruanne on põhjalikum kui vahearauanded ning annab (tehnilistest ja rahalistest) edusammudest üksikasjaliku ülevaate ning hõlmab kõiki teenuse aspekte selle sisust lähtudes, k.a teavet töö edenemise ja tööülesannete täitmise kohta ning samuti küsimusi ja probleeme. Arenguaruande eesmärk on

1. saada töövõtjalt õigeaegset teavet tööde edenemise kohta ning esialgseid järeldusi ja soovitusi;
2. pakkuda töövõtjale võimalust saada õigeaegselt märkusi, arvamusi ja soovitusi teenuse osutamisega seotud probleemide kohta.

Uuringu tulemused tuleb esitada lõpparuande kavandina ning uuritud ja välja töötatud andmed koos allikate loendiga tuleb esitada redigeeritavas Exceli andmebaasis. Kartograafiline materjal tuleb vajaduse korral esitada vektorvormingus. Need tuleb esitada RB Rail AS-ile märkuste ja heakskiidu saamiseks.

Uuringu väljatöötamise periood kuni lõpparuande kavandini ei tohi ületada 27 nädalat alates uuringu algusest. Töövõtja vastutab uuringu dokumentatsiooni väljatöötamise eest. Töövõtja ja hankija vaheline teabevahetus peab olema kirjalik, k.a e-kirjad. Vajaduse korral korraldatakse ühiseid koosolekuid, seminare ja muid tegevusi vastavalt nendele lähteülesannetele ning samuti töövõtja välja pakutud meetodikale.

Hankija vaatab lõpparuande kavandi üle ning lisab märkused töötulemuste kohta 4 (nelja) nädala jooksul pärast aruande saamist töövõtjalt.

Ühe nädala jooksul pärast hankijalt kirjalike märkuste saamist tuleb hankijale esitada lõpparuanne kahes eksemplaris paberandjal ning ühes eksemplaris digitaalsel andmekandjal ning samuti lõplik andmebaas.

4.5.2. Koosolekud

Töövõtja peab korraldama projekti koosolekud vahetöökoostööde tegemiseks ja projekti aruandluseks vastavalt peatükis 4.5.3 kindlaks määratud ajakavale. Koosolekutel osalevad hankija ja töövõtja projektijuhid ja nende asetäitjad. Vajaduse korral kutsutakse teised projekti osalised ja asjakohased sidusrühmad nendele koosolekutele osalema.

Vajaduse korral (kui hankija või töövõtja on kogunud piisavalt küsimusi, kui tuleb langetada otsus või on tekkinud vajadus arutada ja heaks kiita projekti ühe etapi tulemusi) saab korraldada ajutisi koosolekuid. Koosoleku aeg tuleb ühiselt kokku leppida. Koosolekut juhib töövõtja või hankija projektijuht; kui nad ei

ole saadaval, siis nende asetäitjad; kui ka nemad ei ole saadaval, siis määratakse komisjoni liige koosolekut juhtima.

Töömaterjalid (k.a PowerPointi esitus), koosoleku päevakord ning osalejate nimekiri tuleb esitada mitte hiljem kui üks tööpäev enne koosolekut. Koosolekul langetatud otsused registreeritakse koosoleku protokollis. Protokollib töövõtja poolt määratud ekspert. Koosoleku protokoll saadetakse koosolekul osalenutele kahe tööpäeva jooksul pärast koosolekut. Kui kahe tööpäeva jooksul pärast protokollil väljasaatmist ei ole osavõtjad edastanud omapoolseid märkusi, loetakse koosoleku protokoll kinnitatuks. Koosoleku kinnitatud protokoll allkirjastavad hankija ja töövõtja projektijuhid järgmisel koosolekul.

4.5.3. Aruannete ja töötulemuste esitamine ja kinnitamine

Lõpparuande kavand ja lõpparuanne esitatakse inglise ja eesti keeles. VahearuanDED ja arenguaruanDED esitatakse inglise keeles. Hankija nõudmisel tuleb mõned töötulemused või nende osad esitada eesti keeles. Kõik aruanded tuleb esitada paberkandjal ja digitaalsel andmekandjal. Töövõtja peab esitama dokumendid (paberkandjal ja CD-plaadil) ning andmebaasi (digitaalsel andmekandjal) isiklikult või kulleriga hankija esindajale.

Töötulemuste esitamise ja nende kinnitamise ajakava on ära toodud järgnevas tabelis. Töövõtja võib esitada uuendatud aruannete ja töötulemuste esitamise ajakava koos projekti algaruandega ainult mõjuva põhjenduse korral.

Töötulemused/aruanded	Koopiate arv	Esitamise ajakava	Kinnitamine RB Rail AS-i poolt
Algaruanne	1 eksemplar paberkandjal, 1 eksemplar digitaalsel andmekandjal	CD* + 3 nädalat	4 nädala jooksul kättesaamisest
Vahearuanne	1 eksemplar paberkandjal, 1 eksemplar digitaalsel andmekandjal	CD* + 14 nädalat	4 nädala jooksul kättesaamisest
Lõpparuande kavand (k.a täiendatud vahearuanne)	2 eksemplari paberkandjal, 1 eksemplar digitaalsel andmekandjal	CD* + 27 nädalat	4 nädala jooksul kättesaamisest
Lõpparuanne (sealhulgas kommenteeritud lõpparuande eelnõu)	2 eksemplari paberkandjal, 1 eksemplar digitaalsel andmekandjal	CD* + 31 nädalat	4 nädala jooksul kättesaamisest

(*) CD: lepingu alguskuupäev

Aruanded ja muud dokumendid saadetakse ja võetakse vastu ametlikult – hankija või tema volitatud esindaja kinnitab dokumendi kättesaamist kirjalikult, allkirjastades üleandmise-vastuvõtmise protokoll.

Alljärgnevas tabelis on kokkuvõtlikult ära toodud koostatavate ja saadetavate töötulemuste/aruannete sisu ning küsimused, mille osas tuleb projekti raames kokku leppida.

Nädal	Töötulemused/aruanded	Minimaalne sisu / kokkuleppimist vajavad küsimused
3	Algaruanne	Lähteolukorra analüüs, küsimused, probleemid ning projekti tööplan. Selgitatud üldine projekti teostamise kava, võrdlusolukord (tingimused) ja üldine väljatöötamise metoodika.
14	Vahearuanne	See annab üksikasjaliku kirjelduse hetkel teostatud toimingutest ning näitab korrelatsiooni tööplaaniga. Kirjeldatakse tekkinud probleeme ning prognoositakse võimalikult täpselt nende rahalist ja ajalist mõju ning üldist mõju projekti lõpptulemusele. Tõstatatakse ettenähtavaid küsimusi ning sellest saab lähtepunkt aruteludeks RB Rail AS-iga. Siin kirjeldatakse esialgseid tulemusi, mis on saadud kolme variandi analüüsimisest.
27	Lõpparuande kavand (k.a täiendatud vahearuanne)	(Tehniliste ja rahaliste) edusammude lühikirjeldus, k.a kerkinud või prognoositavad küsimused ja probleemid ning kavandatud tegevused tulevasteks kuudeks. See hõlmab väljapakutud alternatiivide teostatud eskiislahendusi. Siinkohal esitatakse hankijale kogu kuluarvestus ja tasuvusanalüüs alternatiivide jaoks. See hõlmab vahearuandele tehtud täiendusi. Uuringu ja eelnevate aruannete põhjal esitatakse lõpparuande eelnõus eelistatud alternatiiv.
31	Lõpparuanne (k.a täiendatud lõpparuande eelnõu)	Lõpparuanne koostatakse vastavalt lõpparuande eelnõusse tehtud märkustele ja tulemustele esitatud nõuetele. Oma sisult peab see olema täielikult kooskõlas pädevusega.

4. LISA. ÜKSUSED, KELLE VÕIMETELE PAKKUJA TUGINEB

Nr	Nimi	Võimete kirjeldus
1		
2		
n + 1		

Kuupäev: [allkirjastamise kuupäev]

Nimi: [pakkuja esindaja nimi]

Ametikoht: [pakkuja esindaja ametikoht]

5. LISA. ALLTÖÖVÕTJAD

Nr	Alltöövõtja nimi	Alltöövõtja ülesanded		
		Alltöövõtja ülesande kirjeldus	Summa, EUR (ilma KM-ta)	% kavandatud hinnast
I	Alltöövõtja ülesannete kogusumma on 10% või rohkem kavandatud lepinguhinnast			
1				
2				
n + 1				
		Kokku:		
II	Alltöövõtja ülesannete kogusumma on alla 10% kavandatud lepinguhinnast			
1				
2				
n + 1				
		Kokku:		
		Kokku (I + II)		

Kuupäev: [allkirjastamise kuupäev]

Nimi: [pakkuja esindaja nimi]

Ametikoht: [pakkuja esindaja ametikoht]

6. LISA. PAKKUJA KOGEMUS

Nr	Nõutud kogemust iseloomustavate teenuste kirjeldus	Teenuste osutamise kuupäev	Lepingu hind (tuhat EUR*, ilma KM-ta)	Hankija	Kontaktandmed soovitude jaoks
1.					
2.					
n + 1					

Kuupäev: [allkirjastamise kuupäev]

Nimi: [pakkuja esindaja nimi]

Ametikoht: [pakkuja esindaja ametikoht]

* Kui lepingu väärtus on mõnes muus valuutas kui euro, arvutab pakkuja selle pakkumise jaoks väärtuse eurodesse ümber kooskõlas Euroopa Keskpanga valuutakursiga pakkumise allkirjastamise päeval.

7. LISA. PÕHIEKSPERDI KOGEMUS

Nr	Eksperdi roll meeskonnas		Ees- ja perekonnanimi		
1.	Haridus (Haridusasutus)		Õppeperioodid (kuu/aasta – kuu/aasta)		Omandatud kraad(-id)
1.1					
...					
Erialane kogemus:					
2.	Tööandja	Töötamise periood	Täidetud ametikohad	Vastutus ja ülesanded, mis on seotud vastavate kvalifikatsiooninõuetega hankemääruse punktis 7.5	
2.1					
2.2					
..					
Projektialane kogemus:					
3.	Projekti nimi, asukoht, projekti kirjeldus, mis on seotud vastavate kvalifikatsiooninõuetega hankemääruse punktis 7.5	Projekti algus- ja lõppkuupäev	Hankija (või klient) ja tema kontaktandmed (telefon, e-post), näiteks vastutav projektijuht ja peatöövõtja ning nende kontaktandmed (telefon, e-post)	Ametikoht projekti raames ning ülesannete ja vastutuse kirjeldus, mis on seotud vastavate kvalifikatsiooninõuetega hankemääruse punktis 7.5	Projekti investeeringute koguväärtus (EUR ¹³ , ilma KM-ta)
3.1					
3.2					
..					

Inglise keele oskus¹⁴:

Mõistmine		Rääkimine		Kirjutamine
Kuulamine	Lugemine	Suuline vestlus	Suuline esitlus	
<i>Sisesta tase</i>	<i>Sisesta tase</i>	<i>Sisesta tase</i>	<i>Sisesta tase</i>	<i>Sisesta tase</i>

Tasemed: A1/A2 - algtasemel kasutaja; B1/B2 - iseseisev kasutaja; C1/C2 - edasijõudnud kasutaja.

¹³ Kui väärtus oli muus valuutas kui euro, arvutab pakkuja väärtuse eurodesse ümber kooskõlas Euroopa Keskpanga valuutakursiga pakkumise allkirjastamise päeval

¹⁴ See peab põhinema Euroopa keeleõppe raamdokumendil (vt lähemalt <http://europass.cedefop.europa.eu/resources/european-language-levels-cefr>)

Kinnitan, et olen nõus enda kandideerimisega korraldatud avalikul konkursil „RB Ülemiste reisiterminali ja Tallinna Vanasadama TEN-T põhivõrgu vahelise raudteeühenduse (kergraudtee või tramm) teostatavusuuring ja tehnilise raamistiku uuring“ nr RBR 2017/22 osalemisega. Kinnitan, et kui pakkuja [*pakkuja nimi või ühingu liikmed*] sõlmib avaliku konkursi tulemusel lepingu, osalen lepingu täitmisel.

Kuupäev: [*allkirjastamise kuupäev*]

Nimi: [*eksperdi nimi*]

8. LISA. LEPINGU EELNÕU

UURINGULEPING

mis on sõlmitud järgmiste osapoolte vahel:

RB RAIL AS

ja

[●]

ja

EESTI VABARIIGI MAJANDUS- JA KOMMUNIKATSIOONIMINISTEERIUM

Kuupäev [●] [●] 2017

SISUKORD

I JAGU. MÕISTED JA TÕLGENDAMINE	55
II JAGU. ÜLDTINGIMUSED.....	56
III JAGU. PEATÖÖVÕTJA KOHUSTUSED	57
IV JAGU. TÖÖVÕTJA KOHUSTUSED.....	57
V JAGU. AVALDUSED JA KINNITUSED.....	60
VI JAGU. TASU JA MAKSMINE	61
VII JAGU. UURINGU ALUSTAMINE, PUUDUSTE KÕRVALDAMINE JA VASTUVÕTMINE.....	62
VIII JAGU. INTELEKTUAALOMANDIÕIGUSED.....	64
IX JAGU. LÕPETAMINE JA PEATAMINE	65
X JAGU. KOHUSTUSED.....	67
XI JAGU. VÄÄRAMATU JÕUD	68
XII JAGU. KONFIDENTSIAALSUS.....	68
XIII JAGU. ÕIGUS AUDITEERIDA	70
XIV JAGU. KOHAPEALSED KONTROLLKÜLASTUSED.....	70
XV JAGU. REGULEERIV ÕIGUS JA VAIDLUSTE LAHENDAMINE.....	71
XVI JAGU. MUUD SÄTTED.....	71
<i>LISA A. MÕISTED JA ÜLDISED MÄÄRATLUSED.....</i>	<i>73</i>
<i>LISA B. TEHNILINE KIRJELDUS.....</i>	<i>76</i>
<i>LISA C. UURINGU AJAKAVA</i>	<i>77</i>
<i>LISA D. TASU JA MAKSMISE AJAKAVA</i>	<i>78</i>
<i>LISA E. KINNITATUD ALLTÖÖVÕTJATE LOEND.....</i>	<i>79</i>
<i>LISA F. VORM: ESIALGSE LÕPULEVIIMISE TUNNISTUS NR [•] [SISESTAGE NUMBER].....</i>	<i>80</i>
<i>LISA G. VORM: ESIALGSE VASTUVÕTMISE TUNNISTUS NR [•] [SISESTAGE NUMBER].....</i>	<i>81</i>
<i>LISA H. VORM: LÕPLIKU VASTUVÕTMISE TUNNISTUS NR [•] [SISESTAGE NUMBER].....</i>	<i>82</i>
<i>LISA I. TÖÖVÕTJA AVALDUS</i>	<i>83</i>

UURINGULEPING

Riia [●]

Lepingu registreerimisnumber

CEFi (Euroopa ühendamise rahastu)¹⁵ leping nr 2015-EU-TM-0347-M

B1.2.11

See uuringuleping (edaspidi „leping”) ja selle lisad on sõlmitud Riias [●][●].2017. aastal (edaspidi „jõustumise kuupäev”) järgmiste poolte vahel:

RB Rail AS, Läti äriregistrisse nr 40103845025 all registreeritud aktsiaselts, registreeritud asukoht K. Valdemāra iela 8-7, Riia, LV 1010, Läti (edaspidi „tellijaja”), keda esindab juhatuse esimees Baiba Anda Rubesa, juhatuse liige [●], juhatuse liige [●] ja juhatuse liige [●], tegutsedes tellija põhikirja alusel, ühelt poolt,

ja

[●], [●] vastavalt [●] seadustele tegutsev ja asutatud ettevõtte, registreerimisnumber [●][●], registreeritud asukoht [●] (edaspidi „töövõtja”), keda esindab [●][●][●], kes tegutseb [●] alusel,

ja

Eesti Vabariigi Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium, registrikood 70003158, registreeritud aadress Harju 11, 15072 Tallinn, Eesti (edaspidi „kasusaaja”), keda esindab vastavalt 30. septembril 2016 jõustunud Rail Baltica hangete süsteemi lepingu punkti 3.2.2 alapunktile e ja punktile 3.3.1 RB Rail AS, registrinumber 40103845025, registrijärgne asukoht K. Valdemāra iela 8-7, Riia, LV 1010, Läti.

ARVESTADES:

- (A) See leping on sõlmitud üldprojekti raames, mis hõlmab kõiki Eesti, Läti ja Leedu vabariigi asjaomaste rakendusametite ja kasusaajate ette võetud ülesandeid, et ehitada, muuta tõhusaks ja kasutada äri eesmärgil Rail Baltica raudteed, mis on uus Euroopa standarditele vastav (1435 mm) elektriline kaherealine kiirraudtee kavandatud tippkiirusega 240 km/h marsruudil Tallinnast läbi Pärnu-Riia-Panevėžys-Kaunas liini Leedu-Poola piirini ning Kaunas-Vilniuse ühendusega, ja sellega seotud raudteetaristu, mis vastab kokkulepitud marsruudile, tehnilistele parameetritele ja ajakavale;
- (B) tellija tegutseb kasusaaja nimel keskse hankijana;
- (C) vastavalt 30. septembril 2016 jõustunud Rail Baltica hangete süsteemi lepingu punkti 3.2.2 alapunktile e ja punktile 3.3.1 andis kasusaaja nimetatud lepingu allkirjastamisega tellijale tagasivõetamatu volituse sõlmida konkreetseks tegevuseks ette nähtud eelarvevahendite piires lepinguid;
- (D) kasusaaja on oma [●] saadetud kirjas kinnitanud eelarvevahendite olemasolu summas [●];
- (E) tellija on korraldanud hankemenetluse „RB Ülemiste reisiridali ja Tallinna Vanasadama TEN-T põhivõrgu vahelise raudteeühenduse (kergraudtee või tramm) teostatavusuuring ja tehnilise raamistiku uuring” (tunnusnumber RBR 2017/22) (edaspidi „hankemenetlus”), mille tulemusel valiti võitjaks töövõtja hankepakkumine (edaspidi „töövõtja pakkumine”);
- (F) seda lepingut kaasrahastatakse Euroopa ühendamise rahastu (CEF) meetmest nr 2015-EU-TM-0347-M.

I JAGU. MÕISTED JA TÕLGENDAMINE

- 1.1. *Mõisted.* Käesolevas lepingus on kõigil määratletud mõistetele neile vastavalt lisale A (Mõisted ja üldised määratlused) omistatud tähendused, välja arvatud juhul, kui kontekst eeldab muud tähendust.
- 1.2. *Tõlgendamine.*

¹⁵Euroopa ühendamise rahastu (CEF) toetusleping - Transpordisektori leping nr 2015-EU-TM-0347-M

- (a) Käesolevas lepingus sisalduvaid pealkirju ei kasutata selle tõlgendamisel.
- (b) Viited ainsusele hõlmavad ka viiteid mitmuses ja vastupidi, sugu märkivad sõnad hõlmavad mis tahes muud sugu, kui kontekst seda nõuab, ja füüsilisi isikuid märkivad sõnad hõlmavad mis tahes muid isikuid.
- (c) Viiteid lepingule, direktiivile, määrusele, seadusele või õigusakti sättele käsitatakse igal konkreetsel juhul nii, et see hõlmab ka viidet vastava lepingu, direktiivi, määruse, seaduse või õigusakti sätte mis tahes muudatusele, laiendusele või taaskehtestamisele nende mis tahes kehtivusajal, ja kõigile aeg-ajalt kehtestatavatele teistele õigusaktidele.
- (d) Kui tekib vastuolu lepingu sätete vahel, on ülimuslik ajaliselt viimasena kehtestatud säte.
- (e) Käesolevas lepingus esinev mis tahes viide isikule, kes tegutseb teise isiku alluvuses, ei hõlma ühtegi tegevust, mis on tehtud vastuolus mis tahes kehtiva seaduse või standardiga, välja arvatud juhul, kui asjaomane isik saab tõendada, et talle anti sõnaselge juhised või suunis kõnealune tegevus ellu viia.
- (f) Kui sõnaselgelt ei ole sätestatud vastupidist, käsitatakse käesolevas lepingus esinevat mis tahes viidet õigusele anda heakskiit, kinnitus või nõusolek nii, et asjaomase heakskiidu, kinnituse või nõusoleku andmise või sellest keeldumisega ei viivitata ebamõistlikult kaua. Pooled lepivad kokku ja kinnitavad, et
 - (i) kummaltki poolelt ei nõuta mis tahes isiku nõusolekut, kinnitust või heakskiitu, mis paneks vastava poole olukorda, kus ta rikub kehtivat seadust või tegevusvaldkonna head tava, ja
 - (ii) käesolevas lepingus ei nõuta millegagi, et peatöövõtja peab andma või korraldama mis tahes sellise nõusoleku või kinnituse andmise, mis läheks vastuollu raudtee ja projekti kaitse, ohutuse ja tõhusa toimimisega.
- (g) Viide „kirjutamisele“ hõlmab e-posti edastust ja sõnade mis tahes reprodutseerimise vahendeid materiaalses ja püsivalt nähtavas vormis.
- (h) Sõnu „hõlmama“ ja „sealhulgas“ tuleb käsitada piiranguteta.
- (i) Kui ei ole osutatud teisiti, tähendavad kõik viited „päevadele“ kalendripäevi.
- (j) Käesolevas lepingus esinevatel sõnadel on nende tavapärane tähendus.

1.3. *Tähtsusejärjestus.* Kui käesoleva lepingu osa moodustavates dokumentides esineb mis tahes vastuolu või vasturääkivus, kohaldatakse järgmist tähtsusejärjestust:

- (a) käesoleva lepingu dokument;
- (b) hankedokumentide seletused (selgitused);
- (c) tehnilised kirjeldused (teenuse osutamise ulatus);
- (d) töövõtja pakkumuse selgitused;
- (e) töövõtja pakkumus;
- (f) hankedokumendid koos lisadega;
- (g) kõik muud lepingu lisad.

II JAGU. ÜLDTINGIMUSED

- 2.1 *Kohustus teha uuring.* Käesolevaga kohustab peatöövõtja töövõtjat esitama ja teostama käesoleva projekti jaoks uuringu, nagu on edaspidi kirjeldatud ja vastavalt käesoleva lepingu lisa B (Tehniline kirjeldus) sisalduvatele kirjeldustele, ja töövõtja võtab selle kohustuse vastu. Uuringu tulemusena esitatakse peatöövõtjale käesoleva lepingu lisa C (Uuringute ajakava) kohaselt kindlaks määratud töötulemused.
- 2.2 *Poolte koostöö.* Pooled teevad üksteisega koostööd, et täita oma käesoleva lepingu kohased asjaomased kohustused. Mõlemad pooled püüavad säilitada head töösuhted kõigi uuringu esitamisse kaasatud põhitöötajate vahel.

- 2.3 *Litsentsimisnõuded.* Käesoleva lepingu allkirjastamisega teatab töövõtja, et ta on kutsealaselt kvalifitseeritud, registreeritud ja litsentsitud vastavalt [RIIGI] Vabariigi tavadele.
- 2.4 *Töövõtja üldised kohustused.* Töövõtja vastutab kõigi kontseptsioonide, programmide, aruannete, projektide, jooniste, kirjelduste ja muude käesoleva lepingu alusel osutatavate teenuste kutsealase kvaliteedi, tehnilise täpsuse ja kooskõlastamise eest. Töövõtjal on kohustus ilma mis tahes liiki lisahüvitiseta parandada või vaadata läbi kontseptsioonide, programmide, aruannete, projektide, jooniste, visandite, kirjelduste, hinnangute ja muude seejuures osutatavate ning uuringu osa moodustavate teenuste mis tahes vead, puudused või väljajätmised.
- 2.5 *Vastuvõtmine, mitte loobumine.* Uuringu osa moodustavate tööde peatöövõtjapoolset läbivaatamist, kinnitamist, vastuvõtmist või tööde eest maksmist ei tõlgendata loobumisena mis tahes õigusest või hagi alusest, mis tuleneb käesoleva lepingu kohaste mis tahes tööde töövõtjapoolsest teostamisest. Töövõtja vastutab käesoleva lepinguga ning kehtivate seadustega ette nähtud viisil jätkuvalt peatöövõtja ees kõigi kulude ja/või kahjude eest, mille on põhjustanud käesoleva lepingu kohase mis tahes töö töövõtjapoolne hooletu teostamine.

III JAGU. PEATÖÖVÕTJA KOHUSTUSED

- 3.1. *Teabe andmine.* Kui käesolevas lepingus ei ole teisiti sätestatud, annab peatöövõtja töövõtjale projekti nõuete ja parameetrite kohta aegsasti mis tahes teavet, mida töövõtja võib uuringu jaoks põhjendatult küsida. Peatöövõtja annab töövõtjale esialgse projektiprogrammi, milles esitatakse peatöövõtja eesmärgid, ajakava, piirangud ja kriteeriumid, sealhulgas vajadused ja suhted, erivarustus, süsteemid ja asukohaga seod nõuded.
- 3.2. *Dokumentide läbivaatamine.* Peatöövõtja ja toetusesaaja kontrollivad dokumente, mille töövõtja võib uuringu osalisel lõpetamisel olla esitanud peatöövõtjale läbivaatamiseks, ning avaldavad töövõtja taotlusel nende kohta otsuseid ja arvamusi.
- 3.3. *Otsused.* Peatöövõtja ja toetusesaaja avaldavad kõigi asjaolude kohta, mille töövõtja on neile nõuetekohaselt kirjalikult esitanud, kirjaliku otsuse, et mitte uuringuga viivitada, tehes seda mõistliku aja jooksul.
- 3.4. *Raamatupidamis- ja auditeerimisteenused.* Kui see on uuringu jaoks vajalik, korraldab peatöövõtja raamatupidamis- ja auditeerimisteenused, mida peatöövõtja või toetusesaaja võib nõuda, kontrollimaks, kuidas ja/või milleks on töövõtja kasutanud käesoleva lepingu tingimuste kohaselt makstud raha.
- 3.5. *Puudustest teada saamise korral võetavad meetmed.* Kui peatöövõtja märkab uuringu mis tahes viga, rikkumist, väljajätmist või puudust või uuringu osa moodustava mis tahes teo mittevastavust dokumentidele või saab neist muul viisil teadlikuks, teatab peatöövõtja sellest viivitamata töövõtjale.

IV JAGU. TÖÖVÕTJA KOHUSTUSED

- 4.1. *Nõuded töö tulemuslikkusele.* Töövõtja teenused teostatakse võimalikult kiiresti, nii et see oleks kooskõlas kutsealase oskuse ja hoolikusega, uuringu korrakohase edenemisega ja vastaks lisa C (Uuringu ajakava) kohaselt ettenähtud uuringu ajakavale.
- 4.2. *Nõuded töö täpsusele.* Töötulemuste täpsus põhineb asukoha täpsuse kontseptsioonil. Töövõtja esitab uuringu osana uuritavate piirkondade, maastike ja omandite täpsed asukohapiirid ja teeb soovitusel lõplike piiride vigadega seoses.
- 4.3. *Kohustus tegutseda vastavalt peatöövõtja märkustele.* Uuringu tegemisel võtab töövõtja nõuetekohaselt arvesse märkusi, mille peatöövõtja on teinud seoses dokumentide mis tahes läbivaatamisega; kui ta ei võta mõnda märkust arvesse, esitab ta peatöövõtjale selle kohta põhjendused.
- 4.4. *Hoolsuskohustus ja volituste teostamine.* Töövõtja:
- (a) rakendab käesoleva lepingu kohaste kohustuste täitmisel mõistlikku kutsealast oskust, hoolikust ja hoolsust, mida võib eeldada nõuetekohaselt kvalifitseeritud ja pädevalt isikult, kes teostab samaväärse mahu, olemuse ja keerukusega ning sama liiki teenuseid;
 - (b) tagab kooskõlas asjaomaste standarditega, et tema töötajad on nõuetekohaselt kvalifitseeritud ja pädevad;
 - (c) tagab, et kõik kaardid, joonised, visandid, plaanid, kirjeldused, hinnangud, uuringud ja muud dokumendid, mille koostamist või esitamist töövõtjalt käesoleva lepinguga nõutakse, vastavad nende kaartide, jooniste,

visandite, plaanide, kirjelduste, hinnangute, uuringute ja dokumentide esitamise ajal valdkonna üldiselt tunnustatud heale tavale;

- (d) selgitab kogu uuringu tegemise ajal välja Eesti Vabariigis kehtivad seadused ja valdkonna hea tava ning järgib neid;
- (e) asjakohasel juhul järgib peatöövõtjapoolseid mis tahes põhjendatud nõudeid, mida käesolevas lepingus ei ole konkreetselt ette nähtud, ja
- (f) tagab, et vastavalt valdkonna heale tavale ning valdkonna kvaliteedikontrolli meetodeid kasutades teostatakse kõik projektid ja et projekteerimisprotsess dokumenteeritakse.

4.5. *Dokumentide säilitamine.* Kogu uuringu tegemise ajal ja mis tahes põhjusel kuni 1. aprillini 2027 hoiab töövõtja alles ja säilitab selged, piisavad ja täpsed dokumendid, millega tõendatakse peatöövõtjale usutavalt, et uuringut teostati ja teostatakse standardite kohaselt.

4.6. *Juurdepäas dokumentidele.* Peatöövõtjal ja toetusesaajal on kogu uuringu tegemise ajal juurdepäas kõigile dokumentidele. See juurdepäas on pidev ning see jätkub ka pärast käesoleva lepingu lõppemist kas mingil põhjusel või etteteatamisel. Dokumente säilitatakse üldtunnustatud vormingus viis (5) aastat alates vastavalt kas käesoleva lepingu lõppemise kuupäevast või lõpliku heakskiitmise kuupäevast. Kõik kirjed, mis moodustavad dokumentide osa, on käesoleva punkti 4.6 kohaselt kindlaks määratud ajavahemiku jooksul kättesaadavad peatöövõtja ja/või toetusesaaja audiitorile või peatöövõtja ja/või toetusesaaja määratud eksperdile.

4.7. *Õigus sõlmida alltöövõtulepinguid.* Uuringu tegemisel võib töövõtja kasutada üksnes lisas E (Kinnitatud alltöövõtjate loend) loetletud alltöövõtjate teenuseid, kusjuures seda loendit võidakse aeg-ajalt muuta või täiendada kokkuleppel peatöövõtjaga ja vastavalt Läti Vabariigis kehtivates riigihankeid käsitlevates seadustes sisalduvatele tingimustele ja kriteeriumidele. Lisas E osutatakse iga kinnitatud alltöövõtja nimi, kontaktandmed ja seaduslik(ud) esindaja(d) jõustumiskuupäeva seisuga. Töövõtjal on kohustus teavitada peatöövõtjat kirjalikult mis tahes muudatustest, mis alltöövõtja kohta lisas E osutatud andmetes käesoleva lepingu kehtivusajal tehakse, ja nõutavast teabest mis tahes uue alltöövõtja kohta, kelle ta võib seejärel uuringu tegemisse kaasata.

Vastavalt Läti Vabariigi seadusele, mis kehtib käesoleva lepingu jõustumiskuupäeval, hangib teenuseosutaja kõigepealt peatöövõtja kirjaliku nõusoleku sellise alltöövõtja asendamiseks,

- (a) kelle võimekusele tugines teenuseosutaja hankemenetluse valiku- või hindamisetapis;
- (b) kes teostab vähemalt 10% (kümme protsenti) teenuste koguväärtusest (lepinguhinnast).

Asendavate alltöövõtjate läbivaatamine ja hindamine ning peatöövõtjapoolne nõusolek või nõusoleku andmisest keeldumine toimub vastavalt Läti Vabariigis riigihangete valdkonnas kehtivale seadusele.

Teenuseosutaja asendab selle alltöövõtja, kes käesoleva lepingu kehtivusajal vastab hankemenetluse käigus välja selgitatud mis tahes kohustuslikule pakkuja (või alltöövõtjate) välistamise põhjusele.

4.8. *Vastutus alltöövõtjate tulemuste eest.* Töövõtja on täielikult vastutav kõigi oma käesoleva lepingu kohaste kohustuste nõuetekohase täitmise eest ning tema mis tahes kinnitatud alltöövõtja mis tahes tegu, tegematajätmist, rikkumist või hooletust käesoleva lepingu tähenduses käsitatakse töövõtja teo, tegematajätmise, rikkumise või hooletusena.

4.9. *Kohustus vältida vastuollu sattuvaid tegevusi.* Töövõtja ei tegele ühegi toiminguga ega võta vastu ühtegi tööd, muud lepingut, huvi ega toetust, mis näiks uuringu ja/või projektiga seoses põhjendatult kahjustavat töövõtja kutsealast arvamust ja tulemuslikkust, välja arvatud peatöövõtja teadmisel ja kirjalikul loal. Uuringu tegemisel võtab töövõtja kõik vajalikud meetmed, et vältida mis tahes olukorda, kus uuringu erapooletut ja objektiivset rakendamist ohustavad majandushuve, poliitilisi või rahvuslikke sidemeid, pere- või emotsionaalseid sidemeid või mis tahes muid ühishuve hõlmavad põhjused.

4.10. *Koosolekutel osalemine.* Ulatuses, mis on vajalik uuringu sujuvaks ja tulemuslikuks esitamiseks, osaleb töövõtja kooskõlas lisaga B (Tehnilised kirjeldused) või peatöövõtja soovil koosolekutel mis tahes isikutega ja/või korraldab ise selliseid koosolekuid.

4.11. *Vastavus seadustele.* Töövõtja vaatab läbi töövõtja teenuste suhtes kohaldatavad seadused. Uuringu osa moodustavate mis tahes tegevuste teostamisel tagab töövõtja igal ajal vastavuse projekti asjus pädevate riigiülest ja/või valitsusasutuste kehtestatud nõuetele.

- 4.12. *Peatöövõtja esitatav teave.* Töövõtjal on õigus tugineda peatöövõtja osutatud teenuste ja esitatud teabe täpsusele ja õigsusele. Kui töövõtja saab teadlikuks nendes teenustes või teabes esinevatest mis tahes vigadest, väljajätmistest või ebakõladest, esitab töövõtja peatöövõtjale viivitama kirjaliku teatise.
- 4.13. *Teatavad halva mõjuga lepingud.* Uuringu tegemisel kohustub töövõtja mitte hankima mis tahes liiki kaupu ega teenuseid isikult, kes vastab mõnele järgmisele kriteeriumile:
- (a) isik, kes on kinnitatud alltöövõtja juhatuse või nõukogu liige või kinnitatud alltöövõtja prokurist, või isik, kellel on õigus kinnitatud alltöövõtjat esindada kinnitatud alltöövõtja mis tahes tütarettevõttega seotud tegevustes, ja seda isikut süüdistatakse prokuröri väljastatud määruse põhjal mõne järgmise kuriteo toimepanemises või ta on mõistetud süüdi mõnes järgmises kuriteos kohtuotsusega, mis on jõustunud ja mis ei ole vaidlustatav ega edasikaevatav:
 - i) altkäemaksu vastuvõtmine, altkäemaksu andmine, altkäemaksu omastamine, altkäemaksu andmise või võtmise vahendamine, keelatud hüve või ärilise altkäemaksu vastuvõtmine;
 - (ii) pettus, vahendite omastamine või rahapesu;
 - (iii) maksudest kõrvalehoidumine või maksudega samaväärsetest maksetest kõrvalehoidumine;
 - (iv) terrorism, terrorismi rahastamine, terroriaktidele ohutamine, terrorismiga ähvardamine või isiku värbamine ja väljaõpetamine eesmärgiga panna toime terroriakte;
 - b) isik on pädeva asutuse otsusega või kohtuotsusega, mis on jõustunud ja mis ei ole vaidlustatav ega edasikaevatav, mõistetud süüdi tööõiguse rikkumises mis tahes järgmisel viisil:
 - i) ühe või mitme isiku töölevõtmine, kes ei ole Euroopa Liidu liikmesriikide kodanikud ja kes elavad Euroopa Liidu liikmesriikide territooriumil ebaseaduslikult;
 - (ii) ühe või mitme isiku töölevõtmine, sõlmimata nende isikutega kirjalikku töölepingut või esitamata nende isikute kohta töötajadeklaratsiooni palgatööle asuvate isikute suhtes kohaldatavates seadustes ja määrustes sätestatud tähtaja jooksul;
 - c) isik, kes on pädeva asutuse või pädeva kohtu otsusega, mis on jõustunud ja mis ei ole vaidlustatav ega edasikaevatav, mõistetud süüdi kehtivate konkurentsiseaduse eeskirjade rikkumises, mille sisuks on vertikaalne kokkulepe eesmärgiga piirata ühe või mitme ostja võimekust määrata edasimüügihinda või horisontaalne kartellikokkulepe, kusjuures erandiks on olukorrad, kus asjaomane asutus on pärast konkurentsiseaduse kehtivate eeskirjade rikkumise tuvastamist loobunud kandidaadile või pakkumises osalejale trahvi määramisest või on trahvisummat koostööd tegevate isikute leebema kohtlemise programmi raames vähendanud;
 - d) isik, kelle suhtes on algatatud maksejõuetusmenetlus (välja arvatud olukorras, kus maksejõuetusmenetluses kohaldatakse saneerimis- või sarnaste meetmete paketti, mis on suunatud pankroti vältimisele ja võlgniku maksejõulisuse taastamisele, millisel juhul töövõtja hindab sellise töövõtja uuringu tegemises osalemise võimalust), isiku majandustegevus on peatatud või lõpetatud, on alustatud isiku pankrotimenetlust või isik likvideeritakse;
 - e) isikul on tasumata maksuvõlg maksnud makse riigis, kus hange korraldatakse, või riigis, kus isik on maksumaksjana registreeritud või elab alaliselt, sealhulgas riiklike sotsiaalkindlustusmaksete võlg kogusummas 150 eurot iga riigi kohta; sellisel juhul saab töövõtja oma äranägemisel ergutada kinnitatud alltöövõtjat maksma kümne (10) tööpäeva jooksul kõik tasumata maksuvõlad või neist vabanema ning maksmise või vabanemise korral lubada isikul uuringu tegemist jätkata, ja
 - f) kui isik on isikute grupp, kohaldatakse kõiki eespool nimetatud kriteeriume igale isikute grupi liikmele.
- 4.15. *Nähtavusnõuded.* Töövõtja kohustub kogu uuringu tegemise ajal vastama kõigile järgmistele nõuetele:
- a) mis tahes aruanne, brošüür, dokument või teave, mis on seotud kõnealuse töövõtja või mis tahes muu isiku tehtud uuringuga või mille töövõtja teeb avalikult kättesaadavaks, sisaldab kogu järgmist teavet:
 - i) rahastamisavaldus, milles osutatakse, et uuringut rahastatakse Euroopa ühendamise rahastust; seda tehakse enamjaolt järgmises vormis: „Rail Baltic / Rail Balticat kaasrahastab Euroopa Liidu Euroopa ühendamise rahastu“;

- ii) trükimaterjalide puhul vastutusest vabastamise märke, mille kohaselt Euroopa Liit on vabastatud mis tahes vastutusest levitatavate materjalide sisu eest; seda tehakse enamjaolt järgmises vormis: „Käesoleva väljaande autor on selle eest ainuisikuliselt vastutav. Euroopa Liit ei vastuta selles sisalduva teabe mis tahes kasutamise eest.“ Vastutusest vabastamise sätet saab kõikides Euroopa Liidu ametlikes keeltes vaadata veebilehel <https://ec.europa.eu/inea/connecting-europe-facility/cef-energy/beneficiaries-info-point/publicity-guidelines-logos>;
 - iii) Euroopa Liidu Nõukogu ja Euroopa Liidu lipp.
- b) käesoleva lepingu jaotise 4.15 punkti a alapunktis i ning jaotise 4.15 punkti a alapunktis iii ettenähtud nõudeid saab täita järgmise logo kasutamisega:



Co-financed by the European Union **Connecting Europe Facility**

kui töövõtja otsustab kasutada ülaltoodud logo, tagab töövõtja, et logo moodustavad üksikud elemendid poleks eraldatud (logo tuleb kasutada ühtse üksusena) ning et logo ümber on jäetud piisavalt vaba ruumi, ja

- b) Euroopa Liidu kehtestatud kõige uuematele kehtivatele nähtavusnõuetele vastamiseks kontrollib töövõtja korrapäraselt, kas nähtavusnõudeid on muudetud; jõustumiskuupäeva seisuga on nähtavusnõuded läbivaatamiseks saadaval veebilehel <https://ec.europa.eu/inea/connecting-europe-facility/cef-energy/beneficiaries-info-point/publicity-guidelines-logos>.

V JAGU. AVALDUSED JA KINNITUSED

5.1 Teatavad poolte avaldused ja kinnitused. Iga pool avaldab ja kinnitab teistele pooltele jõustumiskuupäeva seisuga järgmist:

- a) ta on sõlminud käesoleva lepingu eesmärgiga saavutada kõik käesolevas lepingus ettenähtud eesmärgid ning täita selles kehtestatud kohustused ja ülesanded kõigis olulistest aspektides;
- b) ta on sõlminud käesoleva lepingu, ilma et tal oleks kavatsust või eesmärki rikkuda kehtivat seadust, oma põhikirja, muid põhiseadusest tulenevaid dokumente või mis tahes liiki lepinguid, mille puhul ta on üks pooltest;
- c) ta ei ole pankrotis ja tema suhtes pole alustatud maksejõuetus-ega lõpetamismenetlust, mille korral tema varasid haldab likvideerija või kohus, tal pole kokkulepet võlausaldajatega, mille korral tema äritegevus on peatatud, ja ta ei ole samalaadses olukorras, mis tuleneb [RIIGI] seadustele vastavast sarnasest menetlusest, ja
- d) ta on sõlminud käesoleva lepingu omal tahtel ja heas usus.

5.2 Teatavad töövõtja avaldused ja kinnitused. Töövõtja avaldab ja kinnitab peatöövõtjale jõustumiskuupäeva seisuga järgmist:

- a) tal on kõik nõutavad kvalifikatsioonid, oskused ja pädevused uuringu tegemiseks käesoleva lepingu tingimustel, mis pole soodsamad kui töövõtja poolt peatöövõtjale hankemenetluse osana esitatud ja töövõtja pakkumise tingimustel mis tahes dokumendis määratletud teenuse tingimused;
- b) tal on kõik nõutavad litsentsid, load, kinnitused ja nõusolekud, mis on vajalikud, et võimaldada töövõtjal teha uuringut vastavalt lisas B (Tehnilised kirjeldused) sisalduvatele kirjeldustele;
- c) tal on kogu nõutav võimekus, et tagada uuringu parim kvaliteet;
- d) ta määrab käesolevas lepingus ettenähtud töid kõrgeimatele kutsestandarditele ja valdkonna heale tavale vastavalt tegema pädevad ja nõuetekohaselt kvalifitseeritud töötajad;
- e) teda ei käsitata peatöövõtjaga seotud isikuna kohaldatava seaduse tähenduses;
- f) ta pole registreeritud käibemaksukohustuslasena [RIIGIS] [VAJADUSE KORRAL] ja

- g) ta vastab kõigile I lisas (Töövõtja avaldus) sisalduvatele töövõtja avalduse nõuetele käesoleva lepingu kogu kehtivusaajal.

VI JAGU. TASU JA MAKSMINE

- 6.1 *Tasu.* Uuringu tegemise eest maksmisel kohustub toetusesaaja maksuma töövõtjale teenustasu lisas D (Tasu ja maksegraafik) (edaspidi „tasu“) osutatud kogusummas, mis on jaotatud eraldi osamakseteks ja mille peatöövõtja maksab töövõtjale vastavalt lisas D (Tasu ja maksegraafik) osutatud graafikule. Pooled tunnustavad ja lepivad kokku, et tasu sisaldab kõiki kulusid, mis tekivad töövõtjal ja kinnitatud alltöövõtjatel uuringu tegemisel. Käesoleva punkti 6.1 kohaselt kindlaksmääratud tasu ei sisalda käibemaksu, mis kuulub tasumisele arve maksmise ajal kohaldatava seaduse alusel kohaldatavas määras.
- 6.2 *Arveldamine.* Pärast iga lõpuleviimiskuupäeva ja lõpliku vastuvõtmise kuupäeva esitab töövõtja peatöövõtjale arve, milles määratletakse maksmisele kuuluva tasu summa ja ajavahemik, mil tasu tuleb maksta. Kui peatöövõtja keeldub maksmast töövõtja poolt arvel nõutavat mis tahes summat, teavitab peatöövõtja töövõtjat sellest hiljemalt viie (5) tööpäeva jooksul enne punkti 6.2 kohast maksekuupäeva. Keeldumisteatises osutatakse kinnipeetav summa, makse kinnipidamise põhjused ning summa arvutamise alus. Kui peatöövõtja ei esita sellist keeldumisteatist, kuulub maksmisele summa, mis on osutatud arvel, ning arve kuulub tasumisele vastavalt käesolevale punktile 6.2. Mis tahes kahtluste vältimiseks ei nõuta peatöövõtjalt käesoleva lepinguga ühegi summa maksmist uuringu mis tahes osa eest, mida peatöövõtja ei ole käesoleva lepingu punktide 7.6, 7.7 või 7.8 kohaselt vastu võtnud.
- 6.3 *Maksmine.* Vastavalt punkti 6.2 sätetele teeb toetusesaaja töövõtjale makse ilma tasaarvestuste, kinnihoidmistest, vastunõuete või vähendusteta või mis tahes liiki muude mahaarvamisteta ja maksetähtaeg on kolmkümmend (30) päeva pärast arve väljastamiskuupäeva. Mis tahes kahtluste vältimiseks ei nõuta peatöövõtjalt või toetusesaajalt ühegi mis tahes arve summa tasumist, kui puudub peatöövõtja poolt nõuetekohaselt allkirjastatud lõpuleviimise tunnistus, või käesoleva lepingu kohaselt makstava tasu lõppmakse tegemist, kui puudub poolte ehk peatöövõtja ja töövõtja nõuetekohaselt allkirjastatud lõpliku vastuvõtmise tunnistus.
- 6.4 *Kulud ja vahendustasud.* Iga pool kannab enda kulud, tasud, vahendustasud ja muud kulud, mis tekivad käesoleva lepingu kohaselt mis tahes rahaliste vahendite ülekandmisel teistele pooltele.
- 6.5 *[RIIGI] maksukohustuste täitmine.* Pooled tunnustavad ja lepivad kokku, et tasu sisaldab kõiki makse ja lõive, mis kuuluvad uuringu tegemise tulemusel töövõtja poolt tasumisele. Töövõtja täidab üksnes oma kuludega kohustust maksta kõik [RIIGIS] uuringu tegemisega seotud maksud ja lõivud vastavalt [RIIGIS] kohaldatavale seadusele. Lisaks võtab töövõtja kõik selliste maksude ja lõivude (kui neid esineb) maksmisega või nende maksmise kohustusega seotud riskid. Töövõtja võtab kõik tasu summa võimaliku suurenemisega seotud riskid, mis tulenevad kohustusest tasuda need maksud või lõivud.
- 6.6 *Arve.* Töövõtja arved peavad sisaldama järgmisi toetusesaaja ja töövõtja andmeid ning lepinguandmeid.

Toetusesaaja Eesti Vabariigi Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Registrikood 70003158

Käibemaksukohustuslase nr EE100113619

Aadress: Harju 11, 15072 Tallinn, Eesti

Panga nimi AS SEB Pank

Panga kood EEUHEE2X

Pangakonto nr EE221010220027690221

Töövõtja [●]

Registrikood [●]

Käibemaksukohustustlase nr [●]

Aadress: [●]

Panga nimi [●]

Panga kood [●]

Pangakonto nr [●]

Selgitus: Rail Baltica raudtee nr [●] tegevusplaani käsitleva lepingu kohaselt osutatud teenuste eest (Euroopa ühendamise rahastu leping nr INEA/CEF/TRAN/M2014/1045990, aktiivsuse nr A1.1.2.)

Töövõtja saabab arve peatöövõtjale elektrooniliselt järgmisel e-posti aadressil: invoices@railbaltica.org. Peatöövõtja vaatab arve läbi, et kontrollida, kas see sisaldab kõiki vajalikke rekvisiite.

VII JAGU. UURINGU ALUSTAMINE, PUUDUSTE KÕRVALDAMINE JA VASTUVÕTMINE

- 7.1 *Uuringu alustamine.* Töövõtja ei alusta uuringu tegemist enne uuringu alguskuupäeva, mis on kindlaks määratud vastavalt lisale C (Uuringu ajakava), ning ta tagab, et töötulemused esitatakse peatöövõtjale uuringu igal asjakohasel vahetähtajal või enne seda. Töövõtja teostab uuringu nõuetekohase hoolsusega, võttes nõuetekohaselt arvesse mis tahes kohaldatavaid uuringu vahetähtaegu ning lepingus ja vastavates lisades sätestatud muid uuringu tegemisel olulisi kuupäevi, mida võidakse peatöövõtja nõusolekul ja käesoleva lepingu kohaselt aeg-ajalt muuta.
- 7.2 *Takistused ja viivitused.* Kui peatöövõtja või peatöövõtja poolt kaasatud mis tahes kolmas isik takistab või põhjustab viivitusi uuringus või selle mis tahes osa puhul, et uuringu kestust pikendada,
- (g) teavitab töövõtja peatöövõtjat sellise takistuse või viivituse asjaoludest ning selle tõenäolisest mõjust lisa C (Uuringu ajakava) kohaselt kokkulepitud uuringu ajakavale ja
 - (h) pikendatakse uuringu kestust ja vastavalt ka uuringu mis tahes vahetähtaegu, mida takistus või viivitus mõjutab.
- 7.3 *Puudused.* Töövõtja teavitab tööandjat lisas C (Uuringu ajakava) kindlaksmääratud puudustest teatamise kuupäevani igast puudusest kohe, kui peatöövõtja on puuduse tuvastanud, ja töövõtja teavitab peatöövõtjat igast puudusest kohe, kui töövõtja on puuduse tuvastanud. Kui puudus avastatakse või kui töövõtja saab kätte peatöövõtja teatise puuduse kohta, on töövõtjal aega seitse (7) päeva puuduse kõrvaldamiseks (edaspidi „heastamisperiood“). Kui töövõtja ei saa või ei suuda puudust heastamisperioodi jooksul kõrvaldada, on peatöövõtjal õigus üksnes oma äranägemisel teha järgmist:
- (i) võimaldada töövõtjale täiendav ajavahemik puuduse kõrvaldamiseks, kusjuures selle ajavahemiku määrab kindlaks peatöövõtja oma äranägemisel;
 - (j) kõrvaldada puudus peatöövõtja oma kuludega (sealhulgas kolmanda isiku teenustele tuginedes) ning nõuda, et töövõtja hüvitaks peatöövõtjale kulud, mis tekkisid vajadusest maksta muudele isikutele mis tahes töö või tegevuse eest;
 - (k) lõpetada leping vastavalt IX jaole.
- Mis tahes kahtluste vältimiseks ei piira ega leevenda käesoleva punkti 7.3 kohase heastamisperioodi kohaldamine töövõtjapoolset kohustust maksta leppetrahvi vastavalt käesoleva lepingu punkti 10.2 sätetele või maksta kahjutasu vastavalt punkti 10.3 sätetele.
- 7.4 *Puudustest teatamise kuupäev.* Puudustest teatamise kuupäeval teavitab peatöövõtja kõigist puudustest, mida pole kõrvaldatud. Olenemata puuduse olemusest või ulatusest on töövõtjal kohustus parandada kõik puudused mõistliku ajavahemiku jooksul, mille peatöövõtja määrab kindlaks üksnes oma äranägemisel ja viisil, mis kõrvaldab asjaomase puuduse halva mõju peatöövõtjale ja/või projektile. Kui töövõtja ei kõrvalda puudust

vastavalt käesolevale punktile 7.4, hindab peatöövõtja kulusid, mis tekivad peatöövõtjale juhul, kui ta laseb puuduse kõrvaldada muudel isikutel, ja töövõtjal on kohustus tasuda nende kulude summa.

7.5 *Uuringu lõpuleviimine ja lõpuleviimise tunnistus.* Uuringu vahe-eesmärgi täitmine või väljundi esitamine toimub siis, kui töövõtja on lõpetanud kõik tööd, mida ta on kohustunud asjaomaseks uuringu vahetähtajaks tegema vastavalt lisale B (Tehnilised kirjeldused) ja lisale C (Uuringu ajakava). Uuringu vahe-eesmärgi täitmisel ja/või väljundi (sealhulgas väljundi osa moodustavate kõigi dokumentide) esitamisel, mis moodustavad kogu uuringu või tuvastatava osa uuringust, väljastab töövõtja peatöövõtjale esialgse lõpuleviimise tunnistuse, enamasti lisa F kohases vormis (Esialgse lõpuleviimise tunnistuse vorm) (edaspidi „esialgse lõpuleviimise tunnistus“). Esialgse lõpuleviimise tunnistus sisaldab töötulemust ja saavutatud uuringu vahe-eesmärgi ja/või lõpuleviidud tööd puudutavaid piisavaid tõendavaid dokumente.

7.6 *Keeldumisteatis ja esialgse lõpuleviimise tunnistus.* Kui peatöövõtja esitab esialgse lõpuleviimise tunnistuse väljastamise kohta vastuväite, teatab peatöövõtja sellest töövõtjale ning esitab keeldumise põhjuseks oleva puuduse või põhjuse (edaspidi „keeldumisteatis“) mõistliku üksikasjalikkusega ja mõistliku ajavahemiku jooksul pärast esialgse lõpuleviimise tunnistuse kättesaamist. Kui puuduvad põhjused esitada vastuväiteid esialgse lõpuleviimise tunnistuse kohta, väljastab peatöövõtja mõistliku aja jooksul pärast esialgse lõpuleviimise tunnistuse kättesaamist esialgse vastuvõtmise tunnistuse lisas G esitatud vormis (Esialgse vastuvõtmise tunnistus) (edaspidi „esialgse vastuvõtmise tunnistus“). Vastavalt käesoleva lepingu punktile 2.5 on esialgse vastuvõtmise tunnistuse kuupäev asjaomase uuringu vahe-eesmärgi ja/või töö lõpuleviimise kuupäev. Peatöövõtja ei jäta esialgse vastuvõtmise tunnistust põhjendamatult väljastamata ega viivita sellega. Esialgse vastuvõtmise tunnistusele võidakse lisada loend kõrvaldamata puudustest või puudujääkidest, mille töövõtja peab parandama.

7.7 *Uuringu lõpuleviimine pärast keeldumisteatise saamist.* Kui töövõtja saab punkti 7.6 kohaselt keeldumisteatise, teeb töövõtja järgmist:

- a) võtab nõuetekohaselt arvesse kõiki puudusi, olenemata nende ulatusest või olemusest, ja muid keeldumisteatises tõstatatud probleeme;
- b) parandab need puudused ja puudujäägid nende ulatusest või olemusest olenemata nii kiiresti kui mõistlikult võimalik, aga hiljemalt keeldumisteatises osutatud ajaks, ning viib keeldumisteatises osutatud tööd lõpule, et täita käesoleva lepingu nõudeid kõigis olulistest osades, ja
- c) väljastab peatöövõtjale teise esialgse lõpuleviimise tunnistuse peamiselt lisas F (Esialgse lõpuleviimise tunnistuse vorm) osutatud vormis.

Punkti 7.7 alapunkti c kohaselt väljastatud teine esialgne lõpuleviimise tunnistus sisaldab tööd ja uuringu vahe-eesmärgi ja/või lõpuleviidud tööd puudutavaid piisavaid tõendavaid dokumente. Kui puuduvad põhjused esitada vastuväiteid teise esialgse lõpuleviimise tunnistuse kohta, väljastab peatöövõtja mõistliku aja jooksul pärast teise esialgse lõpuleviimise tunnistuse kättesaamist esialgse vastuvõtmise tunnistuse lisas G esitatud vormis (Esialgse vastuvõtmise tunnistus) ning vastavalt käesoleva lepingu punktile 2.5 ja punkti 9.1 alapunktile b on esialgse vastuvõtmise tunnistuse kuupäev asjaomase uuringu vahe-eesmärgi ja/või töö lõpuleviimise kuupäev. Mis tahes kahtluste vältimiseks ei piira ega leevenda peatöövõtjapoolne punkti 7.6 kohase keeldumisteatise või käesoleva punkti 7.7 kohase teise keeldumisteatise esitamine töövõtja kohustust maksta mis tahes leppetrahvi vastavalt käesoleva lepingu punkti 10.2 sätetele või maksta kahjutasu vastavalt punkti 10.3 sätetele.

7.8 *Lõplik vastuvõtmine.* Uuring võetakse lõplikult vastu, kui peatöövõtja poolt vastavalt punktile 7.4 töövõtjale teatatud kõik puudused on kõrvaldatud, olenemata nende puuduste ulatusest või olemusest. Lõplikku vastuvõtmist tõendab peatöövõtja lõpliku vastuvõtmise tunnistuse väljastamisega, peamiselt lisas H osutatud vormis (Lõpliku vastuvõtmise tunnistus) (edaspidi „lõpliku vastuvõtmise tunnistus“), mille allkirjastavad mõlemad pooled. Lõpliku vastuvõtmise kuupäev on uuringu lõpliku vastuvõtmise kuupäev. Peatöövõtja ei jäta lõpliku vastuvõtmise tunnistust põhjendamatult väljastamata ega viivita sellega.

7.9 *Toetusesaajapoolne vastuvõtmine.* Enne esialgse vastuvõtmise tunnistuse ja/või teise esialgse vastuvõtmise tunnistuse ja/või lõpliku vastuvõtmise tunnistuse allkirjastamist saadab peatöövõtja toetusesaajale esialgse lõpuleviimise tunnistuse koos asjaomase tööga, et toetusesaaja esitaks oma arvamuse selle töö kvaliteedi kohta. Toetusesaaja esitab oma arvamuse, saates selle peatöövõtjale neljateistkümne (14) päeva jooksul alates esialgse lõpuleviimise tunnistuse kättesaamisest. Kui arvamust ei esitata, on peatöövõtjal õigus pärast neljateistkümne (14) päeva möödumist eeldada, et toetusesaaja on konkreetse töö kvaliteediga rahul. Peatöövõtja võtab toetusesaaja

arvamust arvesse nii palju kui võimalik, kuid peatöövõtja võib asjaomase töö siiski vastu võtta, kui peatöövõtja parima kutsealase arvamuse kohaselt on töö kvaliteet nõuetekohane. Sellisel juhul ei saada peatöövõtja toetusesaajale uuesti esialgse lõpuleviimise tunnistust.

- 7.10 *Hiljem avastatud vead.* Kui juba varasema esialgse vastuvõtmise tunnistusega vastu võetud töodes avastatakse vigu või eksimusi, tuleb need parandada ja muudatused tuleb esitada järgmise esialgse vastuvõtmise tunnistusega.

VIII JAGU. INTELEKTUAALOMANDIÕIGUSED

- 8.1 *Varalised õigused.* Kõik töö moodustavad dokumendid, mis on koostatud käesoleva lepingu kohaselt, on toetusesaaja omand, olenemata sellest, kas uuring või töö on tehtud või lõplikult vastu võetud. Pooled tunnustavad ja lepivad kokku, et toetusesaajal lubatakse jooniseid, visandeid ja skeeme paljundada ning levitada prinditult dokumentide kasutuse või käsutamisega seoses ilma töövõtja mis tahes heakskiiduta ning kohustuseta maksta töövõtjale kasutustasusid või lisahüvitist.
- 8.2 *Intellektuaalomand dokumentides.* Töövõtja avaldab ja kinnitab, et käesoleva lepingu kohaselt töövõtja poolt või tema nimel esitatavates dokumentides olev kogu intellektuaalomand kuulub töövõtjale ja et ulatuses, milles dokumentides olev intellektuaalomand ei kuulu töövõtjale, on ta dokumentides oleva kogu intellektuaalomandi omanikult/omanikelt hankinud kõik nõutavad nõusolekud, et täita kõik kohustused, mille töövõtja on käesoleva lepingu kohaselt võtnud, ja on täielikult täitnud kõik kohustused seoses mis tahes kasutustasude või muude tasude maksmisega.
- 8.3 *Omandi üleminek toetusesaajale.* Toetusesaaja omandab seadusliku omandiõiguse kõigis käesoleva lepingu kohaselt toetusesaajale esitatavates dokumentides oleva intellektuaalomandi üle hetkel, mil töövõtja esitab peatöövõtjale esialgse lõpuleviimise tunnistuse koos töö ja selle osa moodustavate dokumentidega vastavalt käesoleva lepingu punktile 7.5; kuid siiski eeldusel, et toetusesaaja on asjaomase uuringuosa või töö eest maksnud käesoleva lepingu tingimuste kohaselt tasu või muu maksmisele kuuluva teenustasu. Mis tahes kahtluste vältimiseks antakse sellise omandiõiguse ja omandiga peatöövõtjale järgmised õigused (loetelu pole ammendav):
- a) õigus reprodutseerida dokumente või nende mis tahes osi ja levitada dokumentide või nende mis tahes osade koopiaid;
 - b) õigus muuta, parandada ja täiendada dokumente või nende mis tahes osi;
 - c) õigus litsentsida dokumentide või nende mis tahes osade teiste isikute poolne kasutamine ja
 - d) õigus anda dokumentide või nende mis tahes osade omandiõigus üle teistele isikutele.
- 8.4 *Täiendavaid kasutustasusid ei kohaldata.* Pooled tunnustavad ja lepivad kokku, et intellektuaalomandi üleandmise teenustasu moodustab osa tasust ning et peatöövõtja ega toetusesaaja ei pea töövõtjale ega ühelegi kolmandale isikule maksma dokumentides oleva intellektuaalomandi omandiõiguste üleandmise eest ühtegi mis tahes liiki täiendavat kasutustasu, tasu ega muud tasu.
- 8.5 *Rikkumiste puudumine.* Töövõtja avaldab ja kinnitab peatöövõtjale, et peatöövõtjale käesoleva lepingu tingimuste kohaselt esitatavate mis tahes dokumentidega ei rikota ühegi kolmanda isiku olemasolevat intellektuaalomandit. Kui käesolevas VIII jaos sisalduvad avaldused ja kinnitused osutuvad valeks või ebatäpseks, kohustub töövõtja oma kuludega kaitsma ja rahuldama mis tahes sellise kolmanda isiku nõuet, kelle väitel rikutakse dokumentides intellektuaalomandit. Eespool osutatud töövõtjapoolne kohustus kehtib järgmistel tingimustel:
- a) peatöövõtja teavitab töövõtjat põhjendamatult viivitusega mis tahes kolmanda isiku nõudest, milles väidetakse, et mis tahes dokumentides rikutakse intellektuaalomandit;
 - b) toetusesaaja ei võta kolmanda isiku nõude asjus vastutust ega võta selle nõudega seoses meetmeid ilma töövõtja eelneva nõusolekuta ja
 - c) töövõtjal on ainukontroll mis tahes kohtumenetluse või kohtuliku kokkuleppe üle kolmandate isikutega, kuid seda eeldusel, et toetusesaaja annab töövõtjale kõnealuses menetluses või kokkuleppes kogu põhjendatud abi, mille kulud kannab töövõtja.

- 8.6 *Rikkumismenetlused.* Kui peatöövõtja on osaline mis tahes kohtumenetluses, milles käsitletakse väiteid kolmanda isiku intellektuaalomandi rikkumise kohta dokumentides, hoiab töövõtja peatöövõtjat täielikult teavitatuna kõigist kohtumenetluse olulistest aspektidest ning peatöövõtjal ja/või toetusesaajal on õigus olla kohtumenetluses enda kulul esindatud eraldi nõustaja kaudu. Kui töövõtja ei võta nõuete suhtes, mis puudutavad väidetavat mis tahes kolmanda isiku intellektuaalomandi rikkumist dokumentides, meetmeid mõistliku aja jooksul, aga igal juhul kahekümne (20) päeva jooksul alates selliste nõuete teatavakstegemisest, on peatöövõtjal ja/või toetusesaajal õigus saada õiguskaitset intellektuaalomandi rikkumist puudutavate nõuete vastu ja neil on õigus nõuda töövõtjalt kõnealusest õiguskaitsest tulenevate põhjendatud kulude hüvitamist.
- 8.7 *Jätkuv kasutus.* Kui kohus või pädev asutus teeb siduva otsuse, et dokumentidega või nende mis tahes osaga rikutakse mis tahes kolmanda isiku intellektuaalomandit, hangib töövõtja toetusesaajale enda kulul õiguse jätkata nende dokumentide või nende mis tahes osa kasutamist, millega rikutakse kolmanda isiku intellektuaalomandit.
- 8.8 *Töövõtja intellektuaalomandi litsents.* Käesolevaga annab töövõtja toetusesaajale tagasivõetamatu ja mittevälisava litsentsi kasutada, reprodutseerida, muuta ja/või täiendada töövõtja mis tahes intellektuaalomandit, eeldusel et ja kuivõrd toetusesaaja ja/või peatöövõtja kasutab töövõtja intellektuaalomandit raudtee ja/või projektiga seotud eesmärkidel. Pooled lepivad kokku ja tunnustavad, et litsentsitasu käesoleva punkti 8.8 kohase litsentsi andmise eest moodustab osa tasust ning et kõnealune litsents kehtib, olenemata käesoleva lepingu kehtivuse lõppemisest pärast uuringu lõpuleviimist või pärast käesoleva lepingu lõpetamist mis tahes põhjusel.
- 8.9 *Kohustus hankida intellektuaalomandiõigused.* Kui töövõtja ei ole enda mis tahes intellektuaalomandi seaduslik omanik, teeb töövõtja mõistlikke jõupingutusi, et hankida toetusesaajale punkti 8.8 kohaselt määratletud õigused.
- 8.10 *Kohustus hüvitada muu kui eesmärgikohane kasutus.* Peatöövõtja kaitseb töövõtjat mis tahes kahju eest ja hüvitab töövõtjale kahju, mis tuleneb töövõtja intellektuaalomandi toetusesaajapoolsest ebakohasest kasutusest, mis ei ole raudtee ja/või projektiga seotud eesmärkidel kasutus.
- 8.11 *Töövõtjapoolne hüvitamine.* Töövõtja kaitseb toetusesaajat mis tahes kahju eest ja hüvitab toetusesaajale kahju, mis tuleneb töövõtja intellektuaalomandi toetusesaajapoolsest kasutusest, ulatuses, milles toetusesaajapoolne kasutus jääb toetusesaajale punkti 8.8 kohaselt antud litsentsi kohaldamisalasse.

IX JAGU. LÕPETAMINE JA PEATAMINE

- 9.1 *Lõpetamine olulise rikkumise või pankroti tõttu.* Vastavalt punkti 9.2 sätetele on kummalgi poolel õigus lõpetada käesolev leping, teavitades sellest teisi pooli kirjalikult, kui teised lepingupooled rikuvad oluliselt käesoleva lepingu kohaseid kohustusi. Kirjalik lõpetamisteatis sisaldab rikkumise üksikasjalikku kirjeldust. Käesoleva punkti 9.1 tähenduses hõlmab olulise rikkumise juhtum ühte järgmistest olukordadest:
- a) pool paneb toime käesoleva lepingu püsiva või olulise rikkumise (mis hõlmab teisele poolele võlgnetava vähemalt 5000-eurose summa maksmata jätmist või hinnanguliselt vähemalt 5000 euro väärtuses uuringu osa tegemata jätmist) ning kui rikkumist saab heastada, siis pool ei heasta seda rikkumist neljateistkümne (14) päeva jooksul (või pikema aja jooksul, nagu lõpetav pool võib määrata) alates kirjaliku teatise saamisest, milles kirjeldatakse rikkumist mõistliku üksikasjalikkusega ning nõutakse rikkumise heastamist;
 - b) töövõtja ei käsitle nõuetekohaselt probleeme, mille tõstatas peatöövõtja vastavalt punktile 7.6 esitatud teises keeldumisteatises;
 - c) töö ei vasta mõnele sellise töö kohta kehtivale olulisele nõudele, mis on esitatud lisas C (Uuringu ajakava), eeldusel et seda puudujääki ei saa heastamisperioodi jooksul heastada;
 - d) toetusesaaja ei tee töövõtjale käesoleva lepingu kohaseid makseid vähemalt neljateistkümne (14) päeva jooksul alates maksetähtaja saabumisest;
 - e) avaldused ja kinnitused, mille kumbki pool on punkti 5.1 kohaselt andnud, või avaldused ja kinnitused, mille töövõtja on punkti 5.2 kohaselt andnud, osutuvad valeks;
 - f) töövõtja rikub punktis 8.9 esitatud kohustust.

- 9.2 *Parandusperiood.* Kui kumbki pool on käesoleva lepingu kohaseid kohustusi rikkunud, annavad mitterikkunud pooled rikkunud poolele aega neliteist (14) päeva parandusmeetmete võtmiseks või parandusmeetmete kava esitamiseks (edaspidi „parandusperiood“). Parandusperioodi algust arvestatakse kuupäevast, mil rikkuv pool sai kätte kirjaliku teatise rikkumise kohta. Kui rikkuv pool ei võta rahuldavaid parandusmeetmeid ega esita vastuvõetavat parandusmeetmete kava, on mitterikkuval poolel õigus leping lõpetada. Pooled tunnustavad ja lepivad kokku, et käesoleva punkti 9.2 sätteid ei kohaldata punktis 9.4 loetletud juhtumite puhul. Lisaks ja mis tahes kahtluste vältimiseks ei piira ega leevenda käesoleva punkti 9.2 kohase parandusperioodi kohaldamine kummagi poole kohustust maksta mis tahes leppetrahvi vastavalt punkti 10.2 sätetele või maksta teisele poolele tekkinud kahjude eest kahjutasu vastavalt punkti 10.3 sätetele.
- 9.3 *Õigus lõpetada leping viivitamata.* Olenemata käesolevas lepingus sisalduvatest mis tahes vastupidistest sätetest, võib pool mis tahes järgmise asjaolu ilmnemisel lõpetada käesoleva lepingu viivitamata, teatades sellest teistele pooltele kirjaliku teatise teel, milles ta selgitab lõpetamise põhjust mõistliku üksikasjalikkusega:
- a) punkti 16.3 rikkumine teise poole poolt;
 - b) vääramatut jõud on kestnud üle kuuekümnepäevase (60) päeva;
 - c) teise poole kohta on tehtud otsus tegevus lõpetada (mitte ühineda või rekonstrueerida);
 - d) töövõtja rikub XII jaos sisalduvat mis tahes konfidentsiaalsuskohustust;
 - e) teine pool ei suuda tasuda oma võlgu ja on esitanud vabatahtliku pankroti avalduse;
 - f) teise poole kohta on tehtud pankrotietsus;
 - g) teise poole ettevõttele või varadele või ettevõtte või varade olulistele osadele on määratud ajutine pankrotihaldur;
 - h) teise poole suhtes on alustatud likvideerimismenetlust või on teine pool tunnistatud maksejõuetuks;
 - i) teise poole ettepanek sõlmida võlausaldajatega vabatahtlik kokkulepe või
 - j) sellise juhtumi esinemine, mis sarnaneb punkti 9.3 alapunktides g–k loetletud juhtumitega sellise kohtualluvuse seaduste kohaselt, kuhu teise poole varad ja ettevõtte kuuluvad.
- 9.4 *Õigus kiirendada lõpuleviimist.* Kui töövõtja ei täida mõnda oma kohustust või ei heasta rikkumist vastavalt punktile 9.2 ja peatöövõtja lõpetab lepingu, võib peatöövõtja lõpuleviimist kiirendada, kasutades teis(t)e kutselis(t)e teenuseosutaja(te) teenuseid või muid peatöövõtjale saadaolevaid vahendeid. Töövõtja vastutab peatöövõtja ees mis tahes ja kõigi lisakulude eest, mis tekivad töövõtja suutmatusest oma kohustusi täita. Käesolevas punktis 9.4 peatöövõtjale ettenähtud õigused ja talle saadaolevad õiguskaitsevahendid täiendavad mis tahes teisi kohaldatava seaduse kohaselt olemasolevaid õigusi ja õiguskaitsevahendeid.
- 9.5 *Lõpetamise tagajärjed.* Käesoleva lepingu kehtivuse lõppemisel või lepingu lõpetamisel lõpevad ka kohustused, mis on pooltele käesolevas lepingus ette nähtud, välja arvatud järgmised kohustused:
- a) mis tahes kohustused, mis tulenevad käesoleva lepingu varasemast rikkumisest, või mis tahes tekkinud õigused ja
 - b) punktide 4.6, 4.7, 7.3, 7.4, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 8.11, 10.2, 10.3 ning XII, XIII ja XV jao sätteid, mis kehtivad ka pärast käesoleva lepingu kehtivuse lõppemist või lepingu lõpetamist ning on täielikult kehtivad ja jõus koos mis tahes muude punktide või lisadega, mis on vajalikud eelkõige käesoleva punkti 9.5 alapunktis b osutatud sätete jõustamiseks.
- 9.6 *Osaline vastuvõtmine.* Olenemata käesolevas lepingus sisalduvatest mis tahes vastupidistest sätetest, sealhulgas punktide 8.5, 8.6 ja 8.7 sätetest (loetelu pole ammendav), ning käesoleva lepingu lõpetamisel on peatöövõtjal õigus võtta talle lepingu kohaselt esitatavaid töid, tööde osa või uuringu osa üksnes enda äranägemisel vastu osaliselt (edaspidi „osalise vastuvõtmise õigus“). Peatöövõtja teavitab töövõtjat käesoleva lepingu punkti 9.1 või punkti 9.3 kohaselt esitatavas lõpetamisteatises oma kavatsusest kasutada osalise vastuvõtmise õigust, täpsustades mõistliku üksikasjalikkusega, milliseid töid, tööde osa või uuringu osa sooviks peatöövõtja osaliselt vastu võtta. Sellise teatise kättesaamisel teeb töövõtja peatöövõtjaga mõistlikult koostööd, et tagada nende

tööde, tööde osa või uuringu osa tulemus(t)e üleandmine toetusesaajale ning määrata kindlaks toetusesaaja poolt maksmisele kuuluva teenustasu summa.

9.7 *Toetusesaaja maksekohustus.* Punkti 9.6 sätete kohaselt ja välja arvatud juhul, kui peatöövõtjapoolne lõpetamine tuleneb töövõtjapoolsest punkti 16.3 rikkumisest, on toetusesaaja siis, kui käesolev leping lõpetatakse mis tahes põhjusel enne uuringu lõpuleviimist, kohustatud tegema töövõtjale järgmised maksed:

- a) kulude eest, mis on töövõtjale tekkinud kuni lõpetamiskuupäevani;
- b) välja arvatud juhul, kui lõpetamise põhjuseks on töövõtja hooletus, töövõtjapoolne rikkumine, töövõtja maksejõuetus või XII jaotise kohane vääramatut jõud:
 - i) summa, mis võrdub töövõtjale sellise lõpetamise tõttu või lõpetamisega seoses põhjendatult ja nõuetekohaselt tekkivate kulude summaga, ja
 - ii) selline lisasumma, mis on nõutav töövõtja asetamiseks samasse maksustamisjärgsesse olukorda (võttes töövõtjale laekuva makse puhul arvesse töövõtjale maksudega seoses saadaolevat mis tahes soodustust, toetust, mahaarvamist, tasaarvestust või krediiti), milles ta oleks olnud juhul, kui makse poleks tööandjale laekumisel olnud maksustatav tulu.

9.8 *Puudub kohustus tasuda kulud enne vastuvõtmist.* Olenemata käesolevas lepingus sisalduvatest mis tahes vastupidistest sätetest, sealhulgas punkti 9.7 kohastest sätetest, ei ole toetusesaajal ja/või peatöövõtjal kohustust tasuda kulusid, mis on töövõtjale tekkinud seoses mis tahes tööde või uuringuga (või tööde osaga või uuringu osaga), mida ei käsitata punktide 8.5, 8.6 või 8.7 kohaselt peatöövõtja poolt vastuvõetuna.

9.9 *Ei piirata muid õigusi.* Õigusega lõpetada käesolev leping ei piirata kummagi poole mis tahes muud õigust, mille pool on omandanud enne käesoleva lepingu lõpetamist või selle tulemusel, ega kummalegi poolele käesoleva lepingu või kohaldatava seaduse kohaselt saadaoleva mis tahes õiguskaitsevahendiga.

X JAGU. KOHUSTUSED

10.1 *Poolte kohustused.* Töövõtja kohustub peatöövõtjale ja/või toetusesaajale hüvitama käesolevast lepingust tuleneva või sellega seotud kahju ning kui töövõtja kohta selgitatakse välja, et ta on rikkunud mõnda käesoleva lepingu kohast kohustust, maksmata punktis 10.2 ettenähtud leppetrahvi. Kui toetusesaaja suhtes selgitatakse välja, et ta on rikkunud käesoleva lepingu kohaseid maksekohustusi, kohustub toetusesaaja maksmata punktis 10.2 ettenähtud leppetrahvi.

10.2 *Leppetrahv.* Kui töövõtja ei täida mõnda uuringu vahe-eesmärki ja/või ei esita tööd, kohustub töövõtja maksmata peatöövõtjale leppetrahvi null koma null üks protsenti (0,01%) käesoleva lepingu kohaselt asjaomase uuringuperioodi eest makstavast teenustasust iga päeva kohta, mille võrra viivitatakse lisas C (Uuringu ajakava) ettenähtud uuringu vahe-eesmärkide täitmise ja/või töö esitamisega; kuid eeldusel, et trahvi kogusumma, mille töövõtja peab lisas C (Uuringu ajakava) määratletud asjaomaste tööde eest punkti 10.2 kohaselt maksmata, ei ületa kümmet protsenti (10%) teenustasu kogusummast, mis kuulub nende tööde eest teenustasuna maksmisele. Kui toetusesaaja ei maksa punkti 6.3 kohast mis tahes summat, kohustub toetusesaaja maksmata töövõtjale leppetrahvi null koma null üks protsenti (0,01%) arvel esitatud summast iga päeva kohta, mille võrra viivitatakse maksekohustuse täitmisega; kuid eeldusel, et trahvi kogusumma, mille toetusesaaja peab punkti 10.2 kohaselt maksmata, ei ületa kümmet protsenti (10%) kogusummast, mis on asjaomase arve kohaselt maksmata.

10.3 *Kahju hüvitamine.* Olenemata punkti 10.2 kohaselt maksmisele kuuluvast leppetrahvist ja ilma et see piiraks kõnealust leppetrahvi ning vastavalt punkti 10.5 sätetele, kui selgitatakse välja, et üks pooltest vastutab teiste poolte ees käesoleva lepingu kohase mis tahes kohustuse rikkumise eest, hüvitab vastutav pool teistele pooltele sellisest rikkumisest tulenenud mis tahes kahju järgmistel tingimustel:

- a) hüvitise summa on piiratud rikkumis(t)e tagajärjel kantud mõistlikult prognoositava kahju summaga, aga muul viisil mitte, ja

- b) kui kumbagi poolt peetakse koos kolmandate isikutega vastutavaks teise poole ees, on vastutava poole poolt maksmisele kuuluva hüvitise osatähtsus piiratud selle osaga vastutusest, mida saab omistada vastutava poole rikkumisele.

10.4 *Kahju omistamine.* Mis tahes kahjusid, mida kumbki pool kannab, vähendatakse punkti 10.3 tähenduses niivõrd, kuivõrd kahjude põhjuseks või neile kaasa aidanud teguriteks on teiste poolte hooletus või käesoleva lepingu kohaste kohustuste rikkumine.

10.5 *Vastutuse piiramine.* Olenemata käesolevas lepingus sisalduvatest mis tahes vastupidistest sätetest, ei vastuta töövõtja ega peatöövõtja teineteise ees toodangu vähenemise, kasumi vähenemise, tulude vähenemise, lepingu kaotamise ega muudest lepingutest tulenevate kohustuste eest (välja arvatud kulude korral, mille peatöövõtja või toetusesaaja on uuringu või projektiga seoses maksnud peatöövõtja määratud töövõtjatele) ega ühegi kaudse või tagajärjeks oleva kahju eest, mis tuleneb käesolevast lepingust või on sellega seotud. Töövõtja koguvastutus käesoleva lepingu kohaselt teostatavate tööde puhul ei ületa ühelgi jutul 760 000 eurot (seitsesada kuuskümmend tuhat eurot).

XI JAGU. VÄÄRAMATU JÕUD

11.1 *Vääramatu jõu mõju.* Punktides 11.2 ja 11.3 sätestatud nõuete kohaselt vabastatakse iga pool vastutusest käesoleva lepingu kohaste kohustuste (mis ei ole mis tahes maksekohustus) täitmatajätmisel ulatuses, milles pool ei saanud oma kohustusi vääramatu jõu sündmuse tõttu täita.

11.2 *Meetmed, mida tuleb võtta vääramatu jõu teatavakssaamisel.* Iga pool teeb vääramatu jõu sündmuse ilmnemisel iga kord järgmist:

- (l) võtab käesoleva lepingu kohaste kohustuste täitmisel mõistlikke meetmeid sellise sündmuse tagajärgede leevendamiseks, jätkab vääramatu jõu sündmusest mõjutatud kohustuste täitmist niipea, kui see on teostatav, ning teeb valdkonna hea tava kohaselt mõistlikke jõupingutusi oma kohustuste täitmatajätmise heastamiseks ja
- (m) teda ei vabastata käesoleva lepingu kohasest vastutusest ulatuses, milles ta ei suuda täita või pole tegelikult täitnud käesoleva lepingu kohaseid kohustusi punkti 11.2 alapunkti a kohaste kohustuste täitmatajätmise tõttu.

11.3 *Teavitamisnõuded.* Vääramatu jõu sündmuse ilmnemisel teavitab mõjutatud pool teisi pooli võimalikult kiiresti ning igal juhul kümne (10) tööpäeva jooksul alates vääramatu jõu sündmuse teatavakssaamisest. Selles teatises määratletakse piisava üksikasjalikkusega konkreetne sündmus, mis väidetakse olevat vääramatu jõu sündmus, ning selles esitatakse üksikasjalik teave kohustuse täitmatajätmise (või täitmisega viivitamise) kohta, sealhulgas vääramatu jõu sündmuse ilmnemise kuupäev, vääramatu jõu sündmuse mõju mõjutatud poole võimekusele oma kohustusi täita, punkti 11.2 alapunkti a kohaselt võetud meetmed ning hinnanguline ajavahemik, mis on vajalik vääramatu jõu sündmusest ülesaamiseks. Mõjutatud pool esitab teistele pooltele mis tahes lisateavet, mida ta saab või mis saab talle teatavaks ning mis on seotud vääramatu jõu sündmusega, ning esitab ajakohastatud hinnangu ajavahemiku kohta, mis on vajalik selle sündmuse mõjust ülesaamiseks.

11.4 *Kohustuste täitmisega jätkamisest teavitamine.* Mõjutatud pool teavitab teisi pooli võimalikult kiiresti sellest, kui ta saab jätkata oma mõjutatud kohustuste täitmist (jätkata kohustuste täitmist tingimustel, mis esinesid vahetult enne vääramatu jõu sündmuse ilmnemist).

11.5 *Vääramatu jõu mõju leevendamine.* Niipea kui see on pärast punktis 11.3 osutatud teavitamist võimalik, teevad pooled mõistlikke jõupingutusi uuringu puhul asjakohaste tingimuste või muudatuste kokkuleppimiseks, et leevendada vääramatu jõu sündmuse mõju ning hõlbustada lepingu täitmise jätkumist.

XII JAGU. KONFIDENTSIAALSUS

12.1 *Konfidentsiaalne teave.* „Konfidentsiaalne teave“ tähendab peatöövõtjaga ja tema tüdarettevõtetega seoses kogu konfidentsiaalse iseloomuga teavet, mille peatöövõtja esitab (kas enne või pärast käesoleva lepingu kuupäeva) töövõtjale kas kirjalikult, suuliselt või mis tahes muus vormis ja mis hõlmab kõiki analüüse, kompilatsioone,

märkusi, uuringuid, memorandumid ja muid dokumente, mis sisaldavad või muul viisil kajastavad seda teavet või on sellest teabest tuletatud, välja arvatud teave,

- (n) mille kohta peatöövõtja kinnitab kirjalikult, et seda ei pea käsitlema konfidentsiaalsena või
- (o) mille puhul töövõtja saab tõendada, et konfidentsiaalne teave oli tema valduses või talle teada (kas kasutuses või talletatuna tema toimikutesse või arvutitesse või muudele salvestusmeediumidele) enne selle teabe saamist peatöövõtjalt ning et töövõtja ei saanud seda teavet peatöövõtjalt seoses konfidentsiaalsuskohustusega, või
- (p) mille töötas mis tahes ajal välja töövõtja või mis töötati välja tema jaoks käesolevast lepingust sõltumatult.

12.2 *Konfidentsiaalse teabega seotud kohustused.* Vastavalt punktidele 12.1 ja 12.3 teeb töövõtja järgmist:

- (q) hoiab kogu aeg konfidentsiaalsena kogu teavet, mille ta on saanud, ega avalikusta seda konfidentsiaalset teavet ühelegi teisele isikule ja
- (r) kannab hoolt, et tema tüdrettevõtted ja tema ning nende vastavad töötajad ja agendid hoiavad mis tahes konfidentsiaalset teavet konfidentsiaalsena ega avalikusta seda ühelegi isikule, välja arvatud selle poole eelneval kirjalikul nõusolekul, kellega kõnealune konfidentsiaalne teave on seotud.

12.3 *Lubatud avalikustamine.* Olenemata punktides 12.1 ja 12.2 sisalduvatest mis tahes vastupidistest sätetest on töövõtjal õigus peatöövõtja eelneva kirjaliku nõusolekuta avalikustada konfidentsiaalset teavet:

- (s) mida töövõtjal on põhjendatult vaja käesoleva lepingu kohaste kohustuste täitmisel, sealhulgas mis tahes konfidentsiaalse teabe avalikustamine mis tahes töötajale, töövõtjale, agendile, ametnikule, alltöövõtjale (mis tahes tasandil) või nõustajale, ulatuses, mis on vajalik, et võimaldada töövõtjal täita käesoleva lepingu kohaseid kohustusi;
- (t) et võimaldada XV jao kohast kindlaksmääramist;
- (u) oma laenuandjatele või nende kutselisele nõustajatele, reitinguagentuuridele või oma kindlustusseltsi nõustajatele, kuid üksnes ulatuses, mis on põhjendatult vajalik, et võimaldada teha ettepaneku kohta otsus;
- (v) kohaldatava seadusega nõutavas ulatuses või vastavalt kohtu- või mis tahes pädeva jurisdiktsiooni määrusele, parlamendi kohustusele või mis tahes börsi või sellise valitsus- või reguleeriva asutuse eeskirjadele, millel on õigusjõud, või
- (w) ulatuses, milles konfidentsiaalne teave on saanud üldsusele teatavaks muul viisil kui konfidentsiaalsuskohustuse rikkumise tõttu; eeldusel et see avalikustamine toimus heas usus.

12.4 *Konfidentsiaalse teabe saajate konfidentsiaalsuskohustus.* Kui punkti 12.3 alapunkti a või c kohaselt on lubatud teavet avalikustada, nõuab töövõtja, et konfidentsiaalse teabe saaja kohta kehtiks sama konfidentsiaalsuskohustus, mis sisaldub käesolevas lepingus.

12.5 *Teatavad kohustused lepingu lõpetamisel.* Kui käesolev leping lõpetatakse mis tahes põhjusel, teeb töövõtja järgmist:

- (x) tagastab peatöövõtjale kogu konfidentsiaalse teabe, mis on sel ajal töövõtja omanduses või tema kontrolli all;
- (y) hävitab kogu sellise konfidentsiaalse teabe turvalise ja konfidentsiaalse hävitusmeetodi abil.

12.6 *Töövõtja ei avalda pressiteateid.* Töövõtja ei avalda käesolevas lepingus käsitletud küsimustega seoses pressiteateid ilma peatöövõtja eelneva kirjaliku nõusolekuta (kusjuures sellise nõusolekut ei jäeta põhjendamatult andmata ega viivitata sellega) nii pressiteate sisu kui ka avaldamise ajastuse kohta, välja arvatud juhul, kui seda nõutakse kohaldatava seadusega.

12.7 *Avaldamisõigus.* Mis tahes kahtluste vältimiseks on peatöövõtjal ja/või toetusesaajal õigus avaldada mis tahes dokumente, teavet või andmeid, mille töövõtja on peatöövõtjale uuringu tegemise käigus esitanud.

12.8 *Õiguskaitsevahendid.* Pooled tunnustavad ja lepivad kokku, et käesoleva XIII jao sätete rikkumine võib konfidentsiaalse teabe omanikule põhjustada korvamatut kahju, mida ei saa õigustoimingutega piisavalt hüvitada. Seetõttu nõustub töövõtja, et punktide 12.2, 12.4 või 12.6 sätteid rikkudes avalikustatud

konfidentsiaalse teabe omanikul võib olla õigus nende sätete konkreetseks jõustamiseks keelata nende sätete rikkumine või nende rikkumise katse ning mis tahes muu õiguskaitsevahendi kasutamiseks, sealhulgas nõuda kohtu või pädeva asutuse määratud kahjutasu ja/või tegevuse kohtulikku keelustamist.

XIII JAGU. ÕIGUS AUDITEERIDA

- 13.1 *Õigus auditeerida.* Olenemata käesolevas lepingus sisalduvatest mis tahes vastupidistest sätetest on peatöövõtjal, toetusesaajal, tunnustatud välisel sõltumatul asutusel või peatöövõtja ja/või toetusesaaja poolt kaasatud ja volitatud eksperdil õigus inspekteerida ja/või auditeerida töövõtjat, et tagada vastavus käesoleva lepingute tingimustele, sealhulgas inspekteerida ja/või auditeerida järgmist:
- a) uuringu mis tahes aspekti tulemuslikkus ja/või
 - b) dokumendid, sealhulgas palgaandmed, töövõtja raamatupidamine ja/või muud uuringu tegemisel või selle tegemisega seotud andmed.
- 13.2 *Kohustus aidata.* Töövõtja annab peatöövõtjale või toetusesaajale või peatöövõtja ja/või toetusesaaja poolt volitatud sõltumatule asutusele kogu mõistlikku abi käesoleva XIII jao kohase inspekteerimise või auditeerimise tegemisel. Peatöövõtja ja toetusesaaja vastutavad kõnealusel inspekteerimisel või auditeerimisel enda kantud kulude eest või peatöövõtja või toetusesaaja poolt määratud välise sõltumatu asutuse kantud kulude eest, välja arvatud juhul, kui sellise auditi käigus ilmneb, et töövõtja ei vasta käesoleva lepingu tingimustele, millisel juhul hüvitab töövõtja peatöövõtjale ja/või toetusesaajale kõik tekkinud põhjendatud lisakulud, eeldusel et kõnealune mittevastavus on oluline.
- 13.3 *Lõppemisiärgne kehtivus.* Käesolevas XIII jaos ette nähtud peatöövõtja ja toetusesaaja õigused ja kohustused kehtivad pärast käesoleva lepingu kehtivuse lõppemist või lepingu lõpetamist mis tahes põhjusel ning need kehtivad kümme (10) aastat pärast lepingu kehtivuse lõppemist või lepingu lõpetamist mis tahes põhjusel.

XIV JAGU. KOHAPEALSED KONTROLLKÜLASTUSED

- 14.1 *Õigus teha kohapealseid kontrollkülastusi.* Peatöövõtja ja/või toetusesaaja võib sellest viis (5) päeva kirjalikult ette teatades, aga jättes endale samal ajal õiguse teha etteteatamata kohapealseid kontrollkülastusi ning neist mitte ette teatada, teha kohapealseid külastusi tegevuskohtadesse ja ruumidesse, kus teostatakse või teostati käesoleva lepingu kohaseid tegevusi.
- 14.2 *Asjaomased töötajad.* Kohapealseid kontrollkülastusi võivad teha otseselt kas peatöövõtja või toetusesaaja volitatud töötajad või esindajad või mis tahes muu väline asutus või kolmas isik, keda peatöövõtja ja/või toetusesaaja on selleks volitanud. Kohapealsete kontrollkülastuste käigus esitatud ja kogutud teavet käsitletakse konfidentsiaalsena. Peatöövõtja ja/või toetusesaaja tagavad, et mis tahes volitatud välise asutuse või kolmanda isiku kohta kehtivad samad konfidentsiaalsuskohustused.
- 14.3 *Juurdepääs teabele.* Töövõtja annab kohapealse kontrollkülastuse tegijale või muule volitatud välisele asutusele või kolmandale isikule juurdepääsu kogu teabele ja dokumentidele, sealhulgas elektroonses vormis teabele ja dokumentidele, mida kohapealse kontrollkülastuse tegija volitatud töötajad või muu volitatud väline asutus või kolmas isik kohapealse kontrollkülastuse tegemiseks nõuab ning mis on seotud käesoleva lepingu täitmisega, samuti lubama kohapealse kontrollkülastuse tegija volitatud töötajatel või muul selleks volitatud välisel asutusel või kolmandal isikul teabe ja dokumentide kopeerimist, võttes nõuetekohaselt arvesse konfidentsiaalsuskohustust.
- 14.4 *OLAFi-poolsed kontrollid ja inspekteerimised.* Vastavalt nõukogu 11. novembri 1996. aasta määrusele (Euratom, EÜ) nr 2185/961, mis käsitleb komisjoni tehtavat kohapealset kontrolli ja inspekteerimist, et kaitsta Euroopa ühenduste finantshuve pettuste ja igasuguse muu eeskirjade eiramiste eest, ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. septembri 2013. aasta määrusele (EL) nr 883/2013, mis käsitleb Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) juurdusi, võib ka OLAF teha kohapealseid kontrolle ja inspekteerimisi vastavalt Euroopa Liidu õiguses sätestatud menetlustele, et kaitsta Euroopa Liidu finantshuve pettuse ja muude rikkumiste eest. Asjakohasel juhul võivad OLAFi tuvastatud asjaolud tuua kaasa riikliku õiguse kohase süüdistuse esitamise.

XV JAGU. REGULEERIV ÕIGUS JA VAIDLUSTE LAHENDAMINE

- 15.1 *Reguleeriv õigus.* Käesolevat lepingut reguleeritakse ja seda tõlgendatakse Läti Vabariigi õiguse kohaselt.
- 15.2 *Vaidluste lahendamine rahumeelsel viisil.* Esiteks püüavad pooled lahendada käesolevast lepingust tuleneva või sellega seotud mis tahes vaidluse, vastuolu või nõude heas usus arutelu, mõttevahetuse ja läbirääkimiste abil, enne kui need esitatakse vahendajale või vahekohtule või alustatakse nende suhtes muud õigusmenetlust.
- 15.3 *Vaidluste lahendamise koht.* Kui pooled ei jõua rahumeelsete läbirääkimiste abil kokkuleppele kahe (2) kuu jooksul alates vastava kirjaliku kaebuse esitamisest teistele pooltele, esitavad pooled kõik lepingust tulenevad või sellega seotud vaidlused üksnes Läti Vabariigi jurisdiktsiooni kuuluvatele kohtutele. Käesolevaga avaldavad ja kinnitavad pooled, et inglise keel on kõigile pooltele arusaadav Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. novembri 2007. aasta määruse (EÜ) nr 1393/2007 (kohtu- ja kohtuväliste dokumentide liikmesriikides kättetoimetamise kohta tsiviil- ja kaubandusajades („dokumentide kättetoimetamine”), millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 1348/2000) artikli 8 lõike 1 punkti a tähenduses.

XVI JAGU. MUUD SÄTTED

- 16.1 *Teovõime.* Iga pool kinnitab teistele pooltele, et tal on täielikud volitused sõlmida ja täita käesolevat lepingut ning et tema nimel käesolevat lepingut allkirjastaval isikul on nõuetekohased õigused ja volitused selle lepingu sõlmimiseks. Lisaks tunnustab iga pool, et ta on käesoleva lepingu läbi lugenud, saab sellest aru ning nõustub, et see on talle siduv.
- 16.2 *Huvide konflikt, korruptsioon ja pettus.* Olenemata mis tahes karistustest, mis võidakse töövõtjale kehtestada kohaldatava õiguse kohaselt, või muu(de) jurisdiktsiooni(de) õigusest, käsitatakse töövõtjat käesoleva lepingu kohase rikkumise toimepanijana ning peatöövõtjal on õigus lõpetada käesolev leping viivitamata ja võtmata arvesse punkti 9.2 sätteid, kui leiab tõendamist, et töövõtja on süüdi järgmises:
- (z) millegi väärtusliku pakkumine, andmine, saamine või küsimine eesmärgiga mõjutada valikuprotsessis või käesoleva lepingu täitmisel otseselt või kaudselt kas riigiametniku või kellegi muu käitumist või tegusid või
 - (aa) faktide vääresitus, et mõjutada valikuprotsessi või lepingu täitmist peatöövõtja kahjuks, sealhulgas kuritahtlikult kooskõlastatud toimumisviiside kasutamine eesmärgiga pidurdada või vähendada vabast ja avatud konkurentsist tulenevat kasu.
- 16.3 *Teatised.* Lepingukohased teatised esitatakse kirjalikult ja need jõustuvad kättesaamisel selle poole poolt, kellele teatis on adresseeritud aadressil, mille kõnealune pool on käesoleva lepingu preambulis andnud. Kätte võidakse toimetada kas käsitsi või faksiteatena, kirjaliku kättesaamiskinnituse alusel või tähtitud kirjaga.
- 16.4 *Poolte suhted.* Töövõtja suhe peatöövõtjaga ja toetusesaajaga on käesoleva lepingu kohaselt sõltumatute töövõtjate suhe. Töövõtja (või töövõtja alltöövõtjad) ei ole peatöövõtja ega toetusesaaja töötaja, ta ei teosta peatöövõtja ega toetusesaaja tavapärast äritegevust ning tema kohta ei kehti samad töötamist käsitlevad eeskirjad, mis kehtivad peatöövõtja ja toetusesaaja töötajate kohta. Iga pool vastutab ise ja täielikult oma tegude ja enda töötajate tegude eest. Peatöövõtja ega toetusesaaja ei paku töövõtjale, töövõtja töötajatele ega töövõtja konsultantidele ega nende konsultantide töötajatele hüvitsi, eritasusid ega tööandja/töötaja-tüüpi eraldi.
- 16.5 *Eraldatavus.* Kui käesoleva lepingu mis tahes säte osutub kohaldatavate seaduste kohaselt ebaseaduslikuks, kehtetuks, õigustühiseks või mittetäidetavaks, ei mõjuta see ülejäänud lepingu seaduslikkust, kehtivust ja täidetavust ega mõjuta kogu lepingu seaduslikkust, kehtivust ja täidetavust.
- 16.6 *Õigusjärglased ja volitatud isikud.* Peatöövõtja, toetusesaaja ja töövõtja peavad end, oma õigusjärglasi, seaduslikke esindajaid ja volitatud isikuid seotuks käesoleva lepingu teise poole ja selle teise poole partnerite, õigusjärglaste, seaduslike esindajate ja volitatud isikutega kõigis käesoleva lepingu sätetes. Kumbki pool ei loovuta ega anna oma vastavat lepinguga seotud huvi üle ilma teiste poolte kirjaliku nõusolekuta.
- 16.7 *Muudatused ja variandid.* Ükski käesoleva lepingu muudatus ega variant ei jõustu enne selle kirjalikku esitamist ning enne selle allkirjastamist poolte nõuetekohaselt volitatud esindajate poolt. Lepingut saab muuta vastavalt riigihankeseaduse artikli 61 sätetele, sealhulgas, kuid mitte ainult artikli 61 lõike 2 punkti 5 sätetele.
- 16.8 *Terviklik leping.* Käesolev leping ja selle lisad moodustavad pooltevahelise tervikliku lepingu, milles käsitletakse selle eset ning mis asendab ja tühistab kõik varasemad mis tahes iseloomuga eelnõud, kohustused, avaldused, kinnitused ja kokkulepped, mis on kõnealuse lepinguesemega seotud ja mis on tehtud kas kirjalikult või suuliselt.

16.9 Täitmine. Käesolevat lepingut võib täita kolmes osas, mille saab endale iga pool ja mis koos võetuna moodustavad ühe ja sama dokumendi.

Allakirjutanud

Peatöövõtja nimel:

Allkiri

Nimi, ametikoht

Pangaandmed
.....

Töövõtja nimel:

Allkiri

Nimi, ametikoht

Pangaandmed
.....

Toetusesaaja nimel:

Allkiri

Nimi, ametikoht

Pangaandmed
.....

LISA A. MÕISTED JA ÜLDISED MÄÄRATLUSED

Järgmisi mõisteid kasutatakse käesolevas lepingus järgmises tähenduses:

- (a) „leping” – käesolev leping koos kõigi selle lisadega;
- (b) „kohaldatav õigus” või „õigus” – mis tahes õigusakt, määrus, dekreet, korraldus, statuut, leping, direktiiv, kohtuotsus või muu õiguslik meede. Mis tahes kahtluste vältimiseks hõlmab mõiste „kohaldatav õigus” riigihanke puhul asjakohaseid õigusakte või direktiive;
- (c) „kinnitatud alltöövõtja” – lisas E (Kinnitatud alltöövõtjate loend) loetletud mis tahes isik või organisatsioon, kes on uuringu tegemiseks lepingulistest suhetes töövõtjaga;
- (d) „lõpliku vastuvõtmise tunnistus” – nagu on kirjeldatud punktis 7.8;
- (e) „lõpuleviimise tunnistus” – nagu on määratletud punktis 7.5;
- (f) „konfidentsiaalne teave” – nagu on määratletud lepingu punktis 12.1;
- (g) „kulud” – projektiga seoses tekkinud otsesed põhjendatud kulud. Konkreetselt hõlmavad kulud mis tahes järgmist:
 - (i) uuringu osa moodustavate kõigi materjalide ja varude kulud, sealhulgas transpordi- ja ladustamiskulud (neid kulusid ei vähenda allahindlused sularaha- või viivitamatutelt maksetelt);
 - (ii) uuringu tegemisel või uuringuga seoses otseselt töövõtja heaks töötava personali töötasud;
 - (iii) töövõtja töötajate töötasud selle aja eest, mille jooksul nad teevad uuringuga seotud tööd;
 - (iv) maksed alltöövõtjatele uuringuga seotud töö eest;
 - (v) kõik töötajate hüvitiste ja maksude kulud selliste kuluartiklite puhul nagu sotsiaalkindlustus ning muud tööjõu- ja töötajate hüvitised;
 - (vi) kulud, sealhulgas selliste seadmete ja käsitööriistade transpordi- ja hoolduskulud, mis ei ole töövõtja värvatud töötajate omanduses ja mida rakendatakse või kasutatakse uuringu tegemiseks;
 - (vii) uuringuga seoses kasutatavate masinate, seadmete, vahendite ja tööriistade rendimaksed ning maksed nende renditud esemete paigaldamise, parandamise, asendamise, demonteerimise, eemaldamise, õlitamise, transportimise ja kohaletoimetamise eest;
 - (viii) muud uuringuga seoses tekkinud transpordikulud;
 - (ix) käesolevale lepingule omistatav osa kindlustusmaksetest, mida nõutakse käesoleva lepinguga või seadusega või mis on töövõtjal juba olemas;
 - (x) müügi-, kasutus-, brutotulu- ja muud uuringuga seotud maksud, mille on kehtestanud valitsusasutus, ulatuses, milles töövõtja vastutab nende maksude eest;
 - (xi) uuringuga seotud kaugekõnede, kohapealsete telefoniteenuste ja postikulud;
 - (xii) käesoleva lepingu kohaselt nõutava töö tegemisega seotud mis tahes andmetöötluse teenuste kulud;
 - (xiii) kahjumid ja kulud, mida kindlustus ei hüvita ja mis on töövõtjale tekkinud käesoleva lepingu kohase tööga seoses, eeldusel et need on tekkinud muul põhjusel kui töövõtja viga või hooletus;
- (h) „heastamisperiood” – nagu on määratletud punktis 7.3;
- (i) „parandusperiood” – nagu on määratletud punktis 9.2;
- (j) „kahjud” – mis tahes kulu, nõue, kahju, nõudmine, kahjum või kohustus, mis on tekkinud asjaomasele poolele või isikule;

- (k) „puudus” – uuringu osa, mis ei vasta lisas B (Tehniline kirjeldus) määratletud uuringu ajakavale, kohaldatavale õigusele või valdkonna heale tavale;
- (l) „puudustest teatamise kuupäev” – lisas C (Uuringu ajakava) määratletud kuupäev, milleks peatöövõtja on kohustatud teavitama töövõtjat igast uuringu puudusest;
- (m) „töötulemus” – mis tahes teave, märkused, materjal, visandid, joonised (sealhulgas 3D-mudeli joonised), andmed, dokumendid ja/või muud elemendid, mille töövõtja peab peatöövõtjale uuringu osana esitama, nagu on määratletud lisas C (Uuringu ajakava);
- (n) „dokumendid” – kõik töövõtja ning tema uuringuga seotud töötajate, inseneride ja konsultantide andmed, kirjavahetus ja failid;
- (o) „jõustumiskuupäev” – nagu on eespool käesoleva lepingu preambulis esmalt osutatud;
- (p) „EUR” ja „euro” – eurosooni, ametliku nimetusega euroala ametlik vääring;
- (q) „lõpliku vastuvõtmise tunnistus” – nagu on määratletud punktis 7.8;
- (r) „vääramatu jõu sündmus” – mis tahes järgmine sündmus:
- (xiv) riigi vaenlase tegu või sõda (välja kuulutatud või välja kuulutamata), sõjaähvardus, revolutsioon, mäss, ülestõus, rahutused, meeleavaldus või sabotaaž;
 - (xv) vandalismiakt masina, seadmete, rööpmete või muu taristu kallal või nende juhuslik kahjustumine;
 - (xvi) loodusõnnetus või loodusnähtus, sealhulgas äärmuslikud ilmatingimused (nagu äike, maavärin, orkaan, torm, tulekahju, üleujutus, põud või lume või jää kuhjumine);
 - (xvii) tuuma-, keemia- või bioloogiline saaste;
 - (xviii) üheliiklirusel liikuvate seadmete tekitatud rõhulained;
 - (xix) kivististe, muististe või plahvatamata pommide leidmine ja/või
 - (xx) muu kui töövõtjat või peatöövõtjat hõlmav streik, töösulg või muu kollektiivne aktsioon;
- (s) „valdkonna hea tava” – seondub mis tahes sellise tegevuse tulemuslikkusega, mille kohta kõnealune standard kehtib; sellisel tasemel oskuste, hoolsuse, usaldatavuse ja ettenägelikkuse kasutamine, mida võib põhjendatult oodata nõuetekohaselt kvalifitseeritud ja pädevalt isikult, kes teostab samaväärse mahu, laadi, ulatuse ja keerukusega ning samaväärset liiki töid, järgides kohaldatavat õigust, kohaldatavaid standardeid ja avaldatud tegevusjuhiseid;
- (t) „intellektuaalomand” – kõik intellektuaalomandiõigused mis tahes maailma osas seoses mis tahes dokumentide või teabega, mille töövõtja on peatöövõtjale esitanud, sealhulgas patent, patenditaotlus, kaubamärk, kaubamärgi taotlus, registreeritud disain, registreeritud disaini taotlus, trassi mudel, avastus, leiutis, protsess, valem, spetsifikatsioon, autoriõigus (sealhulgas kõik kaasnevad õigused, õigused arvutitarkvarale ja andmebaasile ning topograafiaõigused), oskusteave või õigus registreerimata disainile;
- (u) „töövõtja intellektuaalomand” – kogu töövõtjale kuuluv või talle litsentsitud intellektuaalomand all-litsentside andmise õigusega;
- (v) „keeldumisteatis” – nagu on määratletud punktis 7.6;
- (w) „pool” ja „pooled” – peatöövõtja, toetusesaaja ja töövõtja ning see hõlmab ka nende vastavaid õigusjärglasi, lubatud volitatud isikuid ning lubatud omandajaid;
- (x) „isik” – mis tahes isik, äriühing, juriidiline isik, valitsus, riik või riigiasutus või mis tahes ühendus või partnerlus (kas eraldi juriidilise isikuna või mitte) või kaks või enam eelnevalt nimetatut;
- (y) „projekt” – standardse rööpmevahega 1435 mm raudteeliini arendamine Rail Balticu / Rail Baltica (RB) koridoris läbi Eesti, Läti ja Leedu, eesmärgiga kaotada rööpmevahe erinevusest (1520 mm, võrreldes ELi 1435 mm-ga) tulenev tehniline kitsaskoht;
- (z) „peatöövõtja” – ettevõtte RB Rail AS, nagu on täpsemalt määratletud käesoleva lepingu preambulis, kes kasutab töövõtja ja töövõtja järglaste ning töövõtja lubatud volitatud isikute teenuseid;

- (aa) „esialgne lõpuleviimise tunnistus” – nagu on määratletud punktis 7.5;
- (bb) „raudtee” – uus kiire kaheööpmeline elektrifitseeritud tavaraudtee suurima valmistajakiirusega 240 km/h ning Euroopa standardse rööpmevahega (1435 mm) sellel marsruudil;
- (cc) „osalise vastuvõtmise õigus” – nagu on määratletud punktis 9.6;
- (dd) „uuringu vahe-eesmärk” – ühe või mitme töötulemuse esitamise kuupäev, nagu on ette nähtud tehnilises kirjelduses ja uuringu ajakavas;
- (ee) „töövõtja” – ettevõtte [•], nagu on täpsemalt määratletud käesoleva lepingu preambulis, kelle peatöövõtja ning peatöövõtja õigusjärglased ja peatöövõtja lubatud volitatud isikud on värvanud uuringu tegemiseks kui sõltumatu kutselise töövõtja;
- (ff) „standardid” – Euroopa ühendamise rahastu standardid ja toetuselepingu standardid;
- (gg) „uuring” – mis tahes väli-/kohapealne uuring (sekkuv või mittesekkuv), inspekteerimine, kontrollimine või katsetamine, mis on vajalik uuringu mis tahes osa tagamiseks;
- (hh) „uuringu alguskuupäev” – nagu on määratud kindlaks lisas C (Uuringu ajakava);
- (ii) „tööpäev” – mis tahes päev (mis ei ole laupäev või pühapäev), mil pangad on Läti Vabariigis äritegevuseks avatud;
- (jj) „tööd” – mis tahes kaasnevad tööd, etapid ja tegevused, mida töövõtja teostab uuringu ja/või projekti eesmärkide saavutamiseks.

LISA C. UURINGU AJAKAVA

Uuringu alguskuupäev:

Uuringu vahe-eesmärgid:

vastavalt tehnilise kirjelduse punktidele 4.4

Töötulemused:

vastavalt tehnilise kirjelduse punktidele 4.5

Puudustest teatamise kuupäev: nagu on ette nähtud tehnilise kirjelduse alapunktis 4.5.3

LISA D. TASU JA MAKSMISE AJAKAVA

Tasu – teenustasu summas ([summa] eurot ja [summa] senti) eurot

ja

käibemaks määras 21% summas ([summa] eurot ja [summa] senti) eurot.

Tasu maksegraafik

Pärast järgmiste töötulemuste esitamist ning esialgse vastuvõtmise tunnistuse ja/või lõpliku vastuvõtmise tunnistuse allkirjastamist maksab peatöövõtja välja järgmised tasusummad:

Töötulemus	Makse summa
Vahearuanne	30%
Lõpparuande kavand	30%
Lõpparuanne	40%

LISA E. KINNITATUD ALLTÖÖVÕTJATE LOEND

[Kõigi alltöövõtjate ja/või tarnijate loend, keda töövõtja kavatseb uuringu tegemisse kaasata. Palun osutage iga alltöövõtja nimi, kontaktandmed ja seaduslik(ud) esindaja(d).]

LISA F. VORM: ESIALGSE LÕPULEVIIMISE TUNNISTUS NR [•] [SISESTAGE NUMBER]

Kuupäev: [SISESTAGE KUUPÄEV VORMINGUS 1. jaanuar 2017]

Asukoht: [SISESTAGE ASUKOHT]

Kellele:

RB Rail AS

registreerimisnumber 40103845025, juriidiline aadress K. Valdemāra iela 8-7, Riia LV-1010, Lāti

(edaspidi „peatöövõtja“)

Käesoleva esialgse lõpuleviimise tunnistuse (edaspidi „esialgse lõpuleviimise tunnistus“) on peatöövõtjale väljastanud [•][SISESTAGE NIMI, REGISTREERIMISNUMBER, JURIIDILINE AADRESS] (edaspidi „töövõtja“), keda esindab [SISESTAGE ESINDAJA NIMI JA ESINDAMISE ALUS].

Käesolevas esialgse lõpuleviimise tunnistuses on kõigil määratletud mõistetele sellistele mõistetele vastavalt [SISESTAGE LEPINGU KUUPÄEV VORMINGUS UURINGULEPING, SISESTAGE LEPINGU NUMBER] (edaspidi „leping“) ja lisa A (Mõisted ja üldised määratlused) omistatud tähendus, välja arvatud juhul, kui kontekst eeldab teistsugust tähendust.

Arvestades järgmist:

- A) peatöövõtja ja töövõtja on sõlminud lepingu;
- B) käesoleva lepingu punktis 7.5 sätestatakse, et uuringu vahe-eesmärgi täitmisel või töötulemuse esitamisel, mis moodustab kogu tehnilise kirjelduse või tuvastatava osa tehnilisest kirjeldusest, väljastab töövõtja peatöövõtjale esialgse lõpuleviimise tunnistuse, enamasti käesoleva lepingu lisa F kohases vormis (Esialgse lõpuleviimise tunnistuse vorm);
- C) uuringu vahe-eesmärk on saavutatud või töötulemus on lõplik.

Käesoleva lepingu lisa C (Uuringu ajakava) osutatud järgmine (järgmised) uuringu vahe-eesmärk (vahe-eesmärgid) on saavutatud [SISESTAGE KUUPÄEV VORMINGUS 1. jaanuar 2017]:

[kirjeldage mõistliku üksikasjalikkusega saavutatud uuringu vahe-eesmärki. Kui uuringu vahe-eesmärk pole saavutatud, sisestage „puudub“.]

Järgmine töötulemus (järgmised töötulemused) on lõplikud [SISESTAGE KUUPÄEV] ja need on lisatud käesolevale esialgse lõpuleviimise tunnistusele:

[SISESTAGE TÖÖTULEMUSE NIMI. KUI TÖÖTULEMUS EI OLE LÕPLIK, SISESTAGE „PUUDUB“.]

Käesoleva lepingu punktis 7.6 sätestatakse, et kui peatöövõtja esitab esialgse lõpuleviimise tunnistuse väljastamise kohta vastuväite, teatab peatöövõtja seda töövõtjale kirjalikult ning esitab keeldumise põhjuseks olevad puudused või põhjused (edaspidi „keeldumisteatis“) mõistliku üksikasjalikkusega ja seitsme (7) või neljateistkümne (14) või kolmekümne (30) päeva jooksul (nagu tehnilises kirjelduses ette nähtud) pärast esialgse lõpuleviimise tunnistuse kättesaamist.

Kui käesoleva esialgse lõpuleviimise tunnistuse ja lepingu teksti vahel esineb vastuolu, on ülimuslik leping.

Allkiri

[sisestage eesnimi, perekonnanimi]

sisestage ametikoht

sisestage ettevõtte nimi]

LISA G. VORM: ESIALGSE VASTUVÕTMISE TUNNISTUS NR [•] [SISESTAGE NUMBER]

Kuupäev: [SISESTAGE KUUPÄEV VORMINGUS 1. jaanuar 2017]

Asukoht: [SISESTAGE ASUKOHT]

Kellele: [•] (edaspidi „töövõtja“)

Käesoleva esialgse vastuvõtmise tunnistuse (edaspidi „esialgse vastuvõtmise tunnistus“) on töövõtjale väljastanud [•]RB Rail AS, registreerimisnumber 40103845025, juriidiline aadress K. Valdemāra iela 8-7, Riia, LV-1010, Läti (edaspidi „peatöövõtja“), keda esindab [SISESTAGE ESINDAJA NIMI JA ESINDAMISE ALUS].

Käesolevas esialgse vastuvõtmise tunnistuses on kõigil määratletud mõistetele sellistele mõistetele vastavalt [SISESTAGE LEPINGU KUUPÄEV] RAIL BALTICA RAUDTEE TEGEVUSPLAANI KÄSITLEVALE LEPINGULE NR [SISESTAGE LEPINGU NUMBER] (edaspidi „leping“) ja lisas A (Mõisted ja üldised määratlused) omistatud tähendus, välja arvatud juhul, kui kontekst eeldab teistsugust tähendust.

Arvestades järgmist:

- A) peatöövõtja ja töövõtja on sõlminud lepingu;
- B) täidetud on järgmine vahe-eesmärk / järgmised vahe-eesmärgid ning peatöövõtjale on esitatud järgmine töötulemus / järgmised töötulemused:
 - i) [PALUN OSUTAGE VAHE-EESMÄRK]
 - ii) [PALUN OSUTAGE TÖÖTULEMUS]
- C) mis tahes ja kõik puudused on likvideeritud või pole väljastatud keeldumisteatise;
- D) käesoleva lepingu punktis 7.8 sätestatakse, et lõplikku vastuvõtmist tõendab peatöövõtja lõpliku vastuvõtmise tunnistuse väljastamisega, peamiselt lisas H osutatud vormis (Lõpliku vastuvõtmise tunnistus) (edaspidi „lõpliku vastuvõtmise tunnistus“), mille allkirjastavad mõlemad pooled;

peatöövõtja on rahul mis tahes ja kõigi saavutatud uuringu vahe-eesmärkidega ja/või töötulemustega, mis on lõplikud ja esitatud, ning peatöövõtja võtab vastavalt käesoleva lepingu punktile 7.6 vastu uuringu osa, mis on käesoleva esialgse vastuvõtmise tunnistuse kuupäevaga teostatud.

Kui käesoleva esialgse vastuvõtmise tunnistuse ja lepingu teksti vahel esineb vastuolu, on ülimuslik leping.

Allkirjad:

[sisestage eesnimi, perekonnanimi]

sisestage ametikoht]

LISA H. VORM: LÕPLIKU VASTUVÕTMISE TUNNISTUS NR [•] [SISESTAGE NUMBER]

Kuupäev: [SISESTAGE KUUPÄEV VORMINGUS 1. jaanuar 2017]

Asukoht: [SISESTAGE ASUKOHT]

Kellele: [•] (edaspidi „töövõtja“)

Käesoleva lõpliku vastuvõtmise tunnistuse (edaspidi „lõpliku vastuvõtmise tunnistus“) on töövõtjale väljastanud [•]RB Rail AS, registreerimisnumber 40103845025, juriidiline aadress K. Valdemāra iela 8-7, Riia, LV-1010, Läti (edaspidi „peatöövõtja“), keda esindab [SISESTAGE ESINDAJA NIMI JA ESINDAMISE ALUS].

Käesolevas lõpliku vastuvõtmise tunnistuses on kõigil määratletud mõistetele sellistele mõistetele vastavalt RAIL BALTICA RAUDTEE TEGEVUSPLAANI KÄSITLEVALE LEPINGULE NR [SISESTAGE LEPINGU NUMBER] kuupäevaga [SISESTAGE KUUPÄEV] (edaspidi „leping“) ja lisas A (Mõisted ja üldised määratlused) omistatud tähendus, välja arvatud juhul, kui kontekst eeldab teistsugust tähendust.

Arvestades järgmist:

- A) peatöövõtja ja töövõtja on sõlminud lepingu;
- B) üks või mitu uuringu vahe-eesmärki on saavutatud ja/või töötulemused on lõplikud;
- C) mis tahes ja kõik puudused on likvideeritud või pole väljastatud keeldumisteatisi;
- D) käesoleva lepingu punktis 7.8 sätestatakse, et lõplikku vastuvõtmist tõendab peatöövõtja lõpliku vastuvõtmise tunnistuse väljastamisega, peamiselt lisas H osutatud vormis (Lõpliku vastuvõtmise tunnistus) (edaspidi „lõpliku vastuvõtmise tunnistus“), mille allkirjastavad mõlemad pooled;

peatöövõtja on rahul uuringu tulemusega ja/või kõigi töötulemustega, mis on teostatud ja esitatud, ning peatöövõtja võtab uuringu tervikuna vastu.

Kui käesoleva lõpliku vastuvõtmise tunnistuse ja lepingu teksti vahel esineb vastuolu, on ülimuslik leping.

Allkirjad:

[sisestage eesnimi, perekonnanimi]

sisestage ametikoht]

RB Rail AS

Peatöövõtja

[sisestage ametikoht]

[sisestage ettevõtte nimi]

Töövõtja

LISA I. TÖÖVÕTJA AVALDUS

Mina, nõuetekohaselt volitatud esindaja, kinnitan allkirjaga, et kohustun [töövõtja nimel] nimel:

1. vahet tegemata austama töötajate vabalt kasutatavat õigust organiseeruda, edendada ja kaitsta oma huve ning pidada kollektiivläbirääkimisi, ning samuti kaitsma neid töötajaid mis tahes meetmete või muus vormis diskrimineerimise eest, mis on seotud nende õigusega organiseeruda, teostada ametiühingutegevusi ja pidada kollektiivläbirääkimisi;
2. mitte kasutama sunni- või kohustuslikku tööd selle üheski vormis, sealhulgas mitte värbama inimesi nende vaba tahte vastaselt, mitte nõudma inimestelt töö alustamisel „deposiidi“ ega isikut tõendavate dokumentide hoiuleandmist (loetelu pole ammendav);
3. mitte värbama a) alla 14-aastaseid lapsi või kui vanuse alammäär töölelubamisel on riigis või riikides, kus lepingukohaseid töid tervikuna või osaliselt teostatakse, seaduste kohaselt sellest east kõrgem, siis sellest east nooremaid või selle riigi või nende riikide koolikohustuse lõppemise east nooremaid, olenevalt sellest, kumb vanus on kõrgem, ja b) alla 18-aastaseid isikuid sellisele tööle, mis oma iseloomult või teostamise asjaolude poolest on tõenäoliselt kahjulik selliste isikute tervisele, ohutusele või moraale;
4. tagama töölevõtmisel ja töökohta arvestades võrdsed võimalused ja kohtlemise, diskrimineerimata rassi, nahavärvi, soo, usu, poliitiliste arvamuste, rahvuse või sotsiaalse päritolu põhjustel ega muudel selle riigi või nende riikide seadustes osutatud põhjustel, kus lepingukohaseid töid tervikuna või osaliselt teostatakse;
5. tagama töötasu seadusekohase maksmise korrapäraste ajavahemike järel, mis ei ületa ühte kuud, täielikult ja otse asjaomastele töötajatele; dokumenteerima kõnealused maksed asjakohasel viisil. Töötasust mahaarvamised tehakse üksnes kohaldatavas seaduses, määrustes või kollektiivlepingus ettenähtud tingimustel ja ulatuses ning asjaomaseid töötajaid teavitatakse nendest mahaarvamistest iga makse tegemisel. Töötasud, töötunnid ja muud töötingimused on vähemalt sama soodsad kui kohapealsed valdavad parimad tingimused (st sellised, mida sisaldavad i) olulist osa tööandjatest ja töötajatest hõlmavad kollektiivlepingud; ii) vahekohtuotsused või iii) kohaldatavad seadused või määrused) sama iseloomuga töö puhul, mida teostatakse sellel tegevusalal või selles valdkonnas, milles tehakse kõnealust tööd;
6. tagama mõistlikult elluviidavas ulatuses, et a) nende töökohad, masinad, seadmed ja protsessid on turvalised ega ohusta tervist; b) kui on võetud asjakohaseid kaitsemeetmeid, ei ohusta nende kontrolli all olevad keemilised, füüsilised ja bioloogilised ained ja agensid tervist; c) vajaduse korral antakse piisav kaitseriietus ja kaitsevahendid, et mõistlikult elluviidavas ulatuses vältida õnnetuste ohtu ja kahjulikku mõju tervisele;
7. toetama ja austama rahvusvaheliselt väljakuulutatud inimõigusi ja mitte saama kaasosaliseks inimõiguste rikkumises;
8. looma ja säilitama keskkonna, milles koheldakse kõiki töötajaid väärkuse ja austusega, ning mitte ähvardama mis tahes viisil vägivalda, seksuaalse ärakasutamise või väärkohtlemise või sõnalise või psühholoogilise ahistamise või väärkohtlemisega. Ei sallita mis tahes karmi või ebainimlikku kohtlemist, sundimist ega kehalist karistust ning samuti ei tohi esineda mis tahes sellise kohtlemise ohtu;
9. kehtestama töhüsa keskkonnapoliitika ning järgima olemasolevaid keskkonnakaitsealaseid õigusakte ja eeskirju; võimaluse korral toetama keskkonnaküsimuste puhul ettevaatuspõhimõtteid, tegema algatusi suurema keskkonnavalase vastutustundlikkuse edendamiseks ja ergutama keskkonnahoidlike tehnoloogiate levitamist, rakendades keskkonnahoidlikke olulistsüklitavasid;
10. tuvastama ja juhtima ohtlikke kemikaale ja muid materjale, mis keskkonda sattudes kujutavad endast ohtu, et tagada nende ohutu käitlemine, liigutamine, ladustamine, taastöötlemine ja taaskasutamine ning kõrvaldamine;
11. toimingute ja tööstusprotsesside käigus ja kanalisatsioonirajatistes tekkinud heitvett või tahkeid jäätmeid seirama, kontrollima ja neid enne keskkonda juhtimist või kõrvaldamist nõuetekohaselt töötleva;
12. lenduvaid orgaanilisi kemikaale, aerosoole, söövitavaid aineid, osakesi, osoonikohti kahandavaid kemikaale ja põlemise kõrvalsaadusi iseloomustama, seirama, kontrollima ja enne keskkonda juhtimist või kõrvaldamist nõuetekohaselt käitlema;
13. vähendama või elimineerima jäätmeid tekkekohas eri toimimisviiside abil, näiteks tootmise, hooldus- ja rajatiste protsesside muutmise, materjalide asendamise ja konserveerimise ning materjalide ja mis tahes liiki jäätmete, sealhulgas vee ja energia ringlussevõtu ja taaskasutuse abil;
14. järgima kõrgeimaid moraalinorme ja eetilist käitumist, austama kohalikke seadusi ja mitte osalema mis tahes korruptiivsetes tavades, sealhulgas väljapressimises, pettuses ega altkäemaksus (loetelu pole ammendav);
15. avalikustama a) mis tahes sellise juhtumi, mis võib näida huvide konfliktina, näiteks järgmised juhtumid (loetelu pole ammendav), kui töövõtja on nõustanud toetusesaajat või projekti elluviivat asutust või on muul viisil olnud seotud hankemenetluse ettevalmistamisega, ja b) kui kellelgi toetusesaajate või projekti elluviivate asutuste

ametnikest, toetusesaajaga või projekti elluviiva asutusega või alltöövõtjaga sõlmitud lepingu kohasest kutsetöötajast võib olla mis tahes otsene või kaudne huvi töövõtja äritegevuses või mis tahes majandussidemed töövõtjaga;

16. mitte pakkuma toetusesaaja ja projekti elluviiva asutuse töötajatele mis tahes hüvesid, näiteks tasuta kaupu või teenuseid, töö- või müügivõimalusi, et hõlbustada töövõtja äritegevust toetusesaajatega või projekti elluviivate asutustega;
17. kohaldatavates riiklikes õigusaktides kehtestatud ajavahemikul pärast teenuse osutamise või lepingu kehtivuse lõppemist – olenevalt olukorrast – loobuma töö pakkumisest toetusesaajate ja projekti elluviivate asutuste juures töötavatele töötajatele ning varasemate toetusesaajate ja projekti elluviivate asutuste töötajaskonna liikmetele, kes osalesid hankemenetluses ning kelle suhtes kehtivad õiguslikud piirangud saada olulisi hüvesid töövõtjalt või töötada hankemenetluses osalenud töövõtja juures või sarnase mõjuga piirangud;
18. edendama käesolevas töövõtja avalduses esitatud põhimõtete vastuvõtmist oma võimalike äripartnerite seas ning ergutama käesolevas dokumendis esitatud põhimõtete rakendamist oma töövõtjate seas;
19. mitte hankima kaupu, töid ja teenuseid muudelt töövõtjalt,
 - a. töövõtja või isik, kes on töövõtja juhatuse või nõukogu liige või prokurist, või isik, kellel on õigus töövõtjat esindada tütarettevõttega seotud tegevustes, on mõistetud süüdi mõnes järgmistest kuritegudest prokuröri karistusotsusega või kohtuotsusega, mis on jõustunud ja ei ole vaidlustatav ega edasikaevatav:
 - i. altkäemaksu võtmine, andmine, omastamine, vahendamine, keelatud hüve vastuvõtmine või ärilise altkäemaksu andmine;
 - ii. pettus, omastamine või rahapesu;
 - iii. maksude ja samaväärsete maksete maksmisest kõrvalehoidumine;
 - iv. terrorism, terrorismi rahastamine, terrorismile ohutamine, terrorismiähvardused või isiku värbamine ja koolitamine terroriaktide täideviimiseks;
 - b. kes on sellise pädeva asutuse otsuse või kohtuotsusega, mis on jõustunud ja ei ole enam vaidlustatav ega edasikaevatav, mõistetud süüdi tööõiguse nõuete rikkumises, mille sisuks on:
 - i. ühe või mitme isiku töölevõtmine, kes ei ole Euroopa Liidu liikmesriikide kodanikud ja elavad Euroopa Liidu liikmesriikide territooriumil ebaseaduslikult;
 - ii. isiku töölevõtmine kirjalikku töölepingut sõlmimata, töötajate kohta seadustes ja määrustes sätestatud tähtaja jooksul infodeklaratsiooni esitamata jätmine, mis tuleb esitada tööle asuvate isikute kohta;
 - c. kes on sellise pädeva asutuse otsuse või kohtuotsusega, mis on jõustunud ja ei ole vaidlustatav ega edasikaevatav, mõistetud süüdi konkurentsioiguse rikkumises, mille sisuks on vertikaalne kokkulepe eesmärgiga piirata ostja võimalust määrata edasimüügihinda, või horisontaalses kartellikokkuleppes, välja arvatud juhul, kui asjaomane asutus on konkurentsioiguse rikkumise tuvastamise järel vabastanud kandidaadi või pakkuja trahvist või vähendanud trahvi koostööd tegevate isikute leebema kohtlemise programmi raames;
 - d. kelle suhtes on alustatud maksejõuetusmenetlust (välja arvatud olukorras, kus maksejõuetusmenetluses kohaldatakse saneerimis- või sarnaste meetmete paketti, mis on suunatud võimaliku pankroti vältimisele ja võlgniku maksejõulisuse taastamisele, millisel juhul ma hindan sellise töövõtja hankes osalemise võimalust), kõnealuse töövõtja majandustegevus on peatatud või lõpetatud, on alustatud töövõtja pankrotimenetlust või töövõtja likvideeritakse;
 - e. kellel on maksuvõlg riigis, kus hange tehakse, või riigis, kus kõnealune töövõtja on registreeritud või alaliselt elab, sealhulgas riiklike sotsiaalkindlustusmaksete võlg, ning võla kogusumma on suurem kui summa, mis on selles riigis riigihangete tavapärane alampiir.

[allkirj] [eesnimi, perekonnanimi] [ametikoht] [kuupäev]